



EasyClean free NS15 / NS20

Einbau- und Betriebsanleitung

IT	Istruzioni per l'installazione e l'uso.....	2
NL	Inbouw- en bedieningshandleiding.....	44
PL	Instrukcja zabudowy i obsługi.....	86



Istruzioni per l'installazione e l'uso

Cara cliente, caro cliente,

in qualità di produttore premium di prodotti innovativi per la tecnica di drenaggio, KESSEL offre soluzioni di sistema integrate e un servizio orientato al cliente. Puntiamo sui massimi standard qualitativi e ci impegniamo coerentemente per la sostenibilità – non ci impegniamo solo nella produzione dei nostri prodotti, ma anche rispetto al funzionamento a lungo termine, in modo che la vostra proprietà sia protetta nel tempo.

KESSEL SE + Co. KG

Bahnhofstraße 31

85101 Lenting, Germania



In caso di domande di carattere tecnico, i nostri partner di servizio qualificati sul posto saranno felici di aiutarvi.

Potete trovare i vostri referenti alla pagina:

www.kessel.de/kundendienst



In caso di necessità, il nostro centro di assistenza dell'azienda vi supporta con servizi come la messa in funzione, la manutenzione o l'ispezione generale in tutta la regione DACH e in altri Paesi a richiesta.

Per le informazioni sullo svolgimento e sull'ordine consultate la pagina

www.kessel.de/service/dienstleistungen

Indice

1	Indicazioni sulle presenti istruzioni.....	3
2	Sicurezza.....	4
3	Dati tecnici.....	9
4	Montaggio.....	14
5	Messa in funzione.....	20
6	Smaltimento.....	24
7	Manutenzione.....	34
8	Visione d'insieme del menu di configurazione.....	37
9	Collaudo della fabbrica, controlli.....	42








1 Indicazioni sulle presenti istruzioni

Il presente documento costituisce le istruzioni per l'uso originali. La lingua delle istruzioni per l'uso originali è il tedesco. Tutte le versioni in altre lingue di queste istruzioni costituiscono delle traduzioni.

Le seguenti convenzioni illustrative semplificano l'orientamento:

Simbolo	Spiegazione
[1]	Vedere figura 1
(5)	Posizione numero 5 della figura accanto
① ② ③ ④ ⑤ ...	Passaggio procedurale nella figura
👁️ Controllare se il comando manuale è stato attivato.	Presupposti per l'azione
▶ Premere OK.	Passaggio procedurale
✓ L'impianto è pronto per funzionare.	Risultato dell'azione
vd. "Sicurezza", pagina 4	Rimando al capitolo 2
Definizione dell'intervallo di manutenzione	Testo sullo schermo
Grassetto	Informazioni particolarmente importanti o rilevanti per la sicurezza
<i>Corsivo</i>	Variante o informazione supplementare (ad esempio in caso di validità per la sola variante ATEX)
ⓘ	Avvertenza tecnica che richiede particolare attenzione

Sono impiegati i simboli seguenti:

Simbolo	Significato
	Mettere fuori tensione l'apparecchio!
	Prestare attenzione all'istruzione per l'uso
	Marchio CE
	Attenzione, elettricità
	Componente a rischio di scariche elettrostatiche
	Simbolo WEEE, prodotto soggetto alla direttiva RoHS
	Mettere a terra prima dell'uso
 ATTENZIONE	Avverte circa un pericolo per le persone. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare lesioni gravissime o provocare la morte.
 PRUDENZA	Avverte circa un pericolo per le persone e il materiale. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare lesioni gravi o provocare danni materiali.

2 Sicurezza

2.1 Istruzioni generali di sicurezza



AVVERTENZA

Parti conduttrici tensione

Per i lavori alle linee elettriche e ai collegamenti elettrici, tenere in considerazione quanto segue.

- ▶ Per tutti i lavori di collegamento e installazione sull'impianto trovano applicazione le norme nazionali sulla sicurezza elettrica.
- ▶ L'impianto deve essere alimentato tramite un interruttore differenziale con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.



AVVERTENZA

Pericolo a causa della sovratensione!

- ▶ Mettere in funzione l'impianto solo in edifici in cui è installato uno scaricatore di sovratensione (ad esempio un dispositivo di protezione contro le sovratensioni di tipo 2 a norma VDE). La tensione di disturbo può danneggiare fortemente i componenti elettrici e causare il guasto dell'impianto.



ATTENZIONE

Superfici incandescenti!

Durante il funzionamento, il motore di propulsione può sviluppare temperature elevate.

- ▶ Indossare i guanti protettivi.



ATTENZIONE

Pericolo di scivolamento a causa della presenza di grassi nel liquido. In occasione della pulizia o dello smaltimento, il liquido contenente grassi può bagnare il pavimento.

- ▶ Rimuovere immediatamente il liquido fuoriuscito, indossare delle calzature adatte.



AVVERTENZA

Non è consentito accedere al serbatoio dell'impianto di separazione durante i lavori di montaggio o manutenzione.

Durante il montaggio, l'ispezione e la manutenzione è necessario l'ausilio di gradini per l'accesso certificati e omologati (ad esempio scale o predellini).

Se si rende necessario accedere al serbatoio per motivi imprevisti, dovranno essere prese tutte le misure di sicurezza necessarie per l'accesso ai serbatoi (ad esempio la decontaminazione e/o la ventilazione forzata del serbatoio).

Dispositivi di protezione individuale prescritti!

In occasione dell'installazione, della manutenzione e dello smaltimento dell'impianto, impiegare sempre i dispositivi di protezione.



- Indumenti protettivi
- Guanti protettivi



- Calzature antinfortunistiche
- Protezione per il viso



Le istruzioni per l'uso e la manutenzione devono essere disponibili presso il prodotto.



AVVISO

Pulizia impropria

I componenti in plastica possono danneggiarsi o diventare fragili

- ▶ Pulire i componenti in plastica esclusivamente con acqua e un detergente a pH neutro.

2.2 Personale – Qualifica

Per il funzionamento dell'impianto valgono l'ordinanza sulla sicurezza operativa e l'ordinanza sulle sostanze pericolose rispettivamente valide o le norme nazionali equivalenti.

L'esercente dell'impianto ha inoltre l'obbligo di:

- ▶ effettuare una valutazione dei rischi,
- ▶ determinare e segnalare delle zone di rischio adeguate,
- ▶ effettuare la formazione per la sicurezza,
- ▶ impedire l'uso da parte di persone non autorizzate.

Persona ¹⁾	Mansioni ammesse sugli impianti KESSEL				
Esercente	Controllo visivo				
Esperto (conosce e comprende le istruzioni per l'uso)		Svuotamento, pulizia (all'interno), controllo di funzionamento			
Tecnico specializzato (artigiano specializzato nel rispetto delle istruzioni di installazione e delle norme di esecuzione)			Installazione, sostituzione, manutenzione dei componenti, messa in funzione		
Ispettore generale (a norma EN 1825)				Prova di tenuta, controllo della posa corretta e del montaggio a regola d'arte prima della messa in funzione iniziale	
Elettricista specializzato (nel rispetto delle norme nazionali per la sicurezza elettrica)					Lavori all'installazione elettrica

1) Comando e montaggio possono essere affidati solo a persone che hanno compiuto il 18° anno di età.

2.3 Uso conforme alla destinazione

Il prodotto è un impianto per la separazione dei grassi dalle acque di scarico domestiche o commerciali a norma DIN EN 1825. Con il termine grassi si intendono le sostanze di origine vegetale e/o animale con una densità inferiore a 0,95 g/cm³, insolubili in acqua o saponificabili in tutto o in parte. Per il funzionamento regolare è necessario rispettare i cicli di smaltimento e manutenzione e le disposizioni vigenti nel luogo di installazione.

Tutte le operazioni elencate di seguito non espressamente autorizzate per iscritto dal produttore:

- Le modifiche e le aggiunte
- Gli impieghi di ricambi non originali
- Riparazioni effettuate da società o persone non autorizzate dal produttore possono causare la perdita della garanzia.

2.4 Descrizione del prodotto

Versioni: EasyClean free Standard ed EasyClean free Direct

EasyClean free Standard è adatto all'installazione in appoggio nei locali protetti dal gelo e non utilizza componenti metallici nel serbatoio. Il serbatoio di raccolta in polietilene è dotato di un sedimentatore di fanghi integrato e di pendenze verso il centro per uno smaltimento rapido e pulito. Due coperchi a tenuta antiodore con chiusure a sgancio rapido consentono un facile accesso per i lavori di pulizia e manutenzione. Lo smaltimento manuale avviene con il serbatoio aperto.

EasyClean free Direct è dotato di un tubo di smaltimento diretto, al quale è possibile collegare un condotto di smaltimento installato in modo permanente. Attraverso questo condotto, il serbatoio può essere facilmente svuotato utilizzando la pompa del veicolo di smaltimento, senza che sia necessario aprirlo. Il lavaggio e lo spurgo vengono effettuati preferibilmente con acqua calda tramite le aperture di manutenzione.

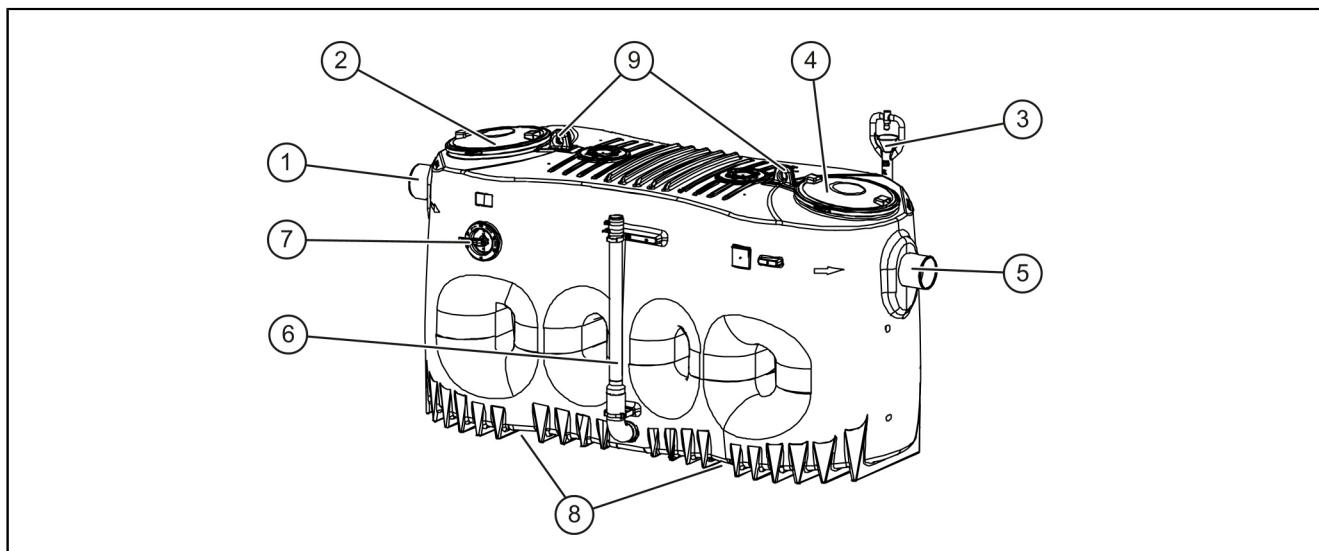


Fig.: EasyClean free Direct

N° posizione	Componente
(1)	Entrata
(2)	Coperchio di ispezione (lato d'entrata)
(3)	Dispositivo di riempimento (opzionale) Fascetta di fissaggio
(4)	Coperchio di ispezione (lato d'uscita)
(5)	Uscita
(6)	Tubo di smaltimento diretto (solo EasyClean free Direct) Fascetta per tubo D=84
(7)	Oblò d'ispezione Vite PT 100x30 A2
(8)	Punti di sollevamento (su entrambi i lati), vd. <i>"Indicazione per il trasporto", pagina 14</i>
(9)	Occhielli, vd. <i>"Indicazione per il trasporto", pagina 14</i>

Versioni: EasyClean free Mix ed EasyClean free Auto Mix

EasyClean free Mix offre uno smaltimento diretto e un sistema Schredder-Mix per il ricircolo e l'omogeneizzazione del contenuto del serbatoio. Lo smaltimento avviene con il serbatoio chiuso tramite la pompa del veicolo di smaltimento, collegata alla parte esterna dell'edificio, attraverso tubazioni installate in modo permanente.

EasyClean free Auto Mix è un separatore di grassi con smaltimento diretto, sistema Schredder-Mix per il ricircolo e l'omogeneizzazione del contenuto del serbatoio e centralina per il comando di sistema Schredder-Mix e dispositivo di riempimento. Lo smaltimento avviene con il serbatoio chiuso tramite la pompa del veicolo di smaltimento, collegata alla parte esterna dell'edificio, attraverso tubazioni installate in modo permanente.

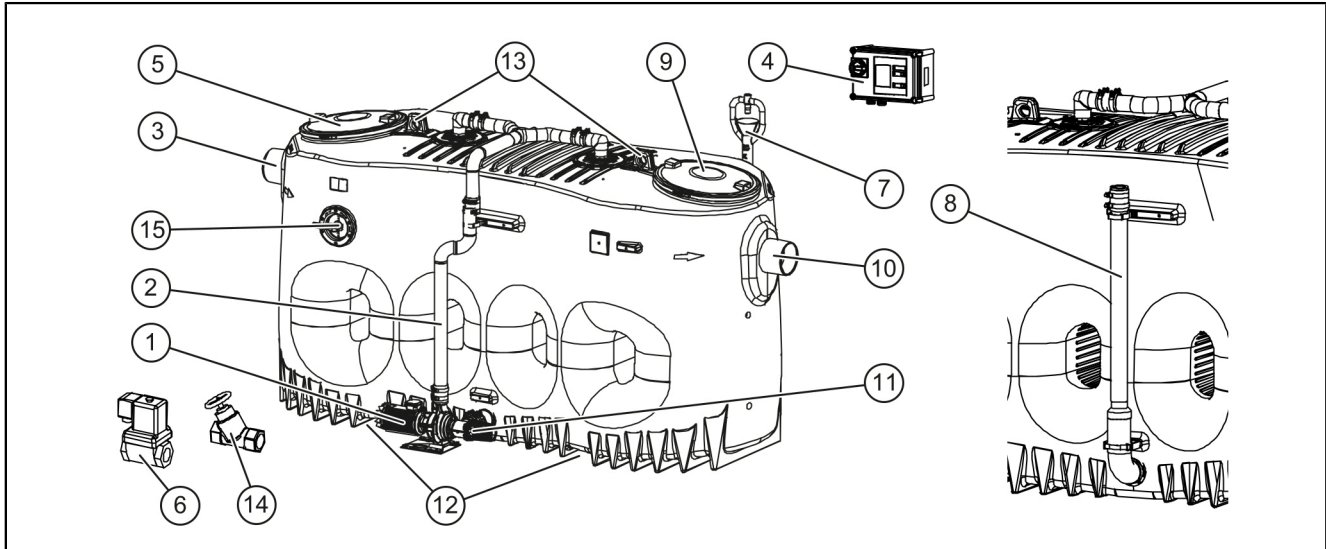


Fig.: EasyClean free Auto Mix

N° posizione	Componente
(1)	Pompa Schredder-Mix
(2)	Condotto di spurgo
(3)	Entrata
(4)	Centralina con display (solo EasyClean free Auto Mix)
(5)	Coperchio di ispezione (lato d'entrata)
(6)	Elettrovalvole per l'acqua calda e fredda (solo EasyClean free Auto Mix)
(xx)	Valvola manuale (solo EasyClean free Mix)
(7)	Dispositivo di riempimento
(8)	Tubo di smaltimento diretto
(xx)	Oblò d'ispezione Vite PT 100x30 A2
(9)	Coperchio di ispezione (lato d'uscita)
(10)	Uscita
(11)	Valvola di chiusura per la rimozione della pompa
(12)	Punti di sollevamento (su entrambi i lati), vd. "Indicazione per il trasporto", pagina 14
(13)	Occhielli, vd. "Indicazione per il trasporto", pagina 14

Versioni: EasyClean free Mix & Pump ed EasyClean free Auto Mix & Pump

EasyClean free Mix & Pump è dotato di una pompa per lo smaltimento e lo spurgo, un sistema Schredder-Mix per il ricircolo e l'omogeneizzazione del contenuto del serbatoio, una centralina per l'esecuzione dei programmi e un tubo di smaltimento diretto. Lo smaltimento nell'auto spurghi avviene con il serbatoio chiuso utilizzando la pompa, per mezzo di tubazioni installate in modo permanente.

EasyClean free Auto Mix & Pump offre un impianto di smaltimento e spurgo programmato e completamente automatico, sistema Schredder-Mix, pompa di smaltimento, tubo di smaltimento diretto e centralina. Lo smaltimento nell'auto spurghi avviene con il serbatoio chiuso utilizzando la pompa, per mezzo di tubazioni installate in modo permanente. La pompa integrata nell'impianto viene utilizzata quando il condotto di smaltimento è così lungo che la pompa di aspirazione dell'auto spurghi non è sufficiente. Il sistema Schredder-Mix garantisce il ricircolo e l'omogeneizzazione del contenuto del serbatoio, per uno smaltimento senza problemi.

Il sistema può essere adattato con specifici kit di retrofit per aumentare l'automazione del processo di smaltimento.

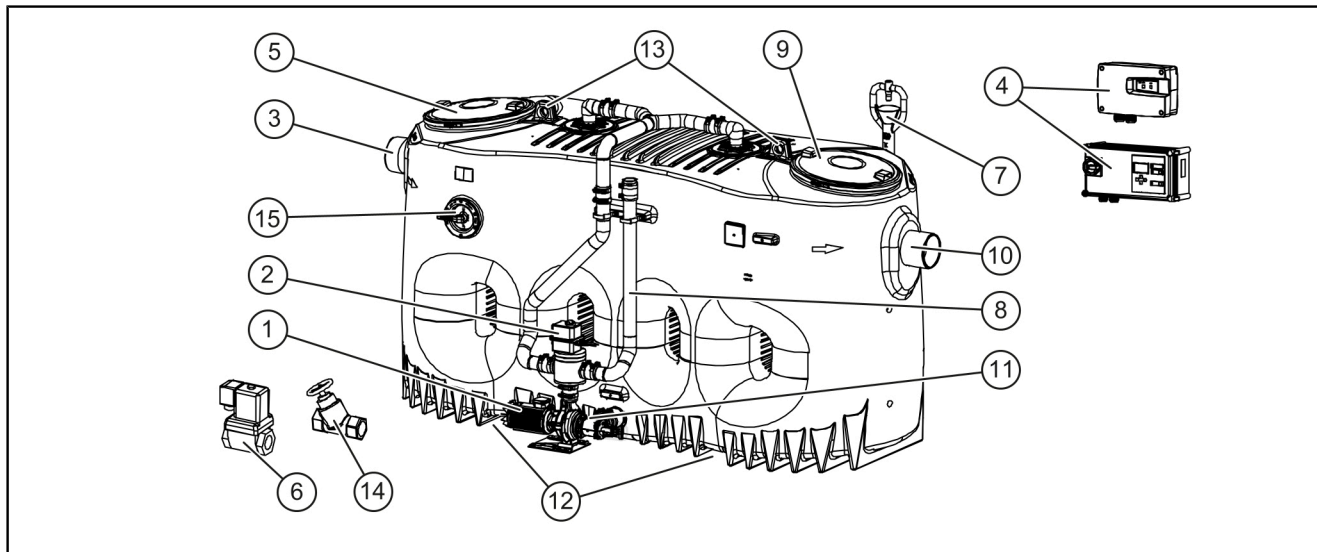


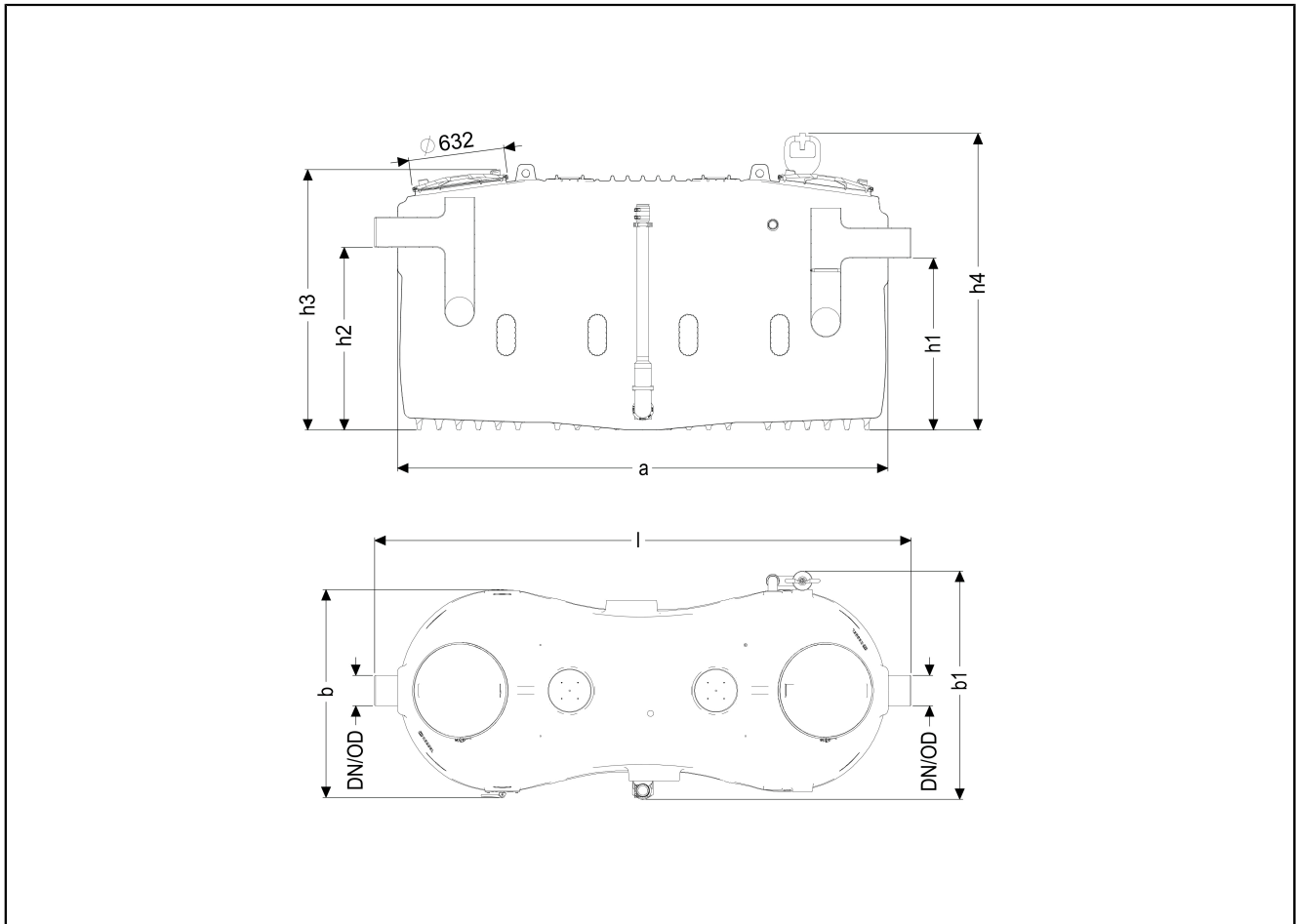
Fig.: EasyClean free Auto Mix & Pump

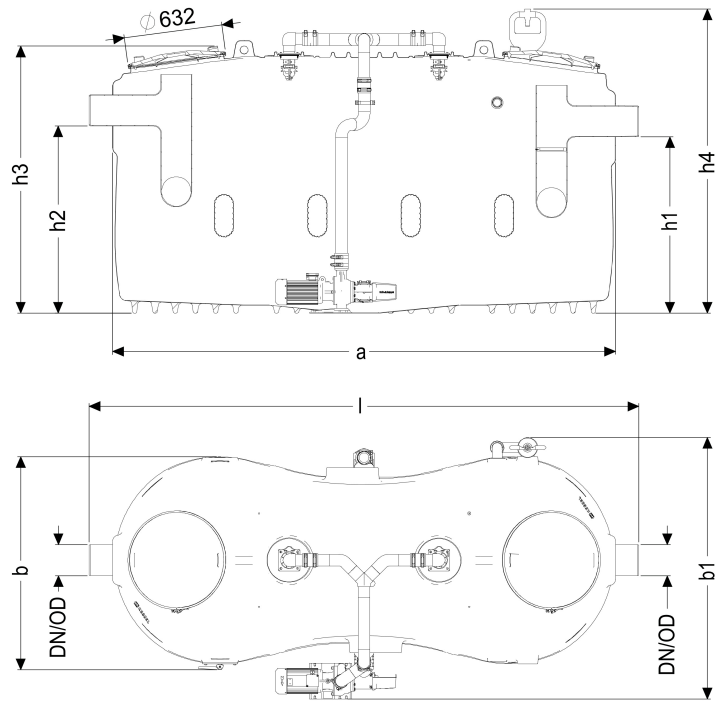
N° posizione	Componente
(1)	Pompa Schredder-Mix
(2)	Valvola a 2 vie e servomotore per il condotto di smaltimento e spurgo
(3)	Entrata
(4)	Centralina Connect 400 V per separatori di grassi
(5)	Coperchio di ispezione (lato d'entrata)
(6)	Elettrovalvole per l'acqua calda e fredda (solo EasyClean free Auto Mix & Pump)
(xx)	Valvola manuale (solo EasyClean free Mix & Pump)
(7)	Dispositivo di riempimento
(8)	Tubo di smaltimento diretto
(xx)	Oblò d'ispezione Vite PT 100x30 A2
(9)	Coperchio di ispezione (lato d'uscita)
(10)	Uscita
(11)	Valvola di chiusura per la rimozione della pompa
(12)	Punti di sollevamento (su entrambi i lati), vd. "Indicazione per il trasporto", pagina 14
(13)	Occhielli, vd. "Indicazione per il trasporto", pagina 14

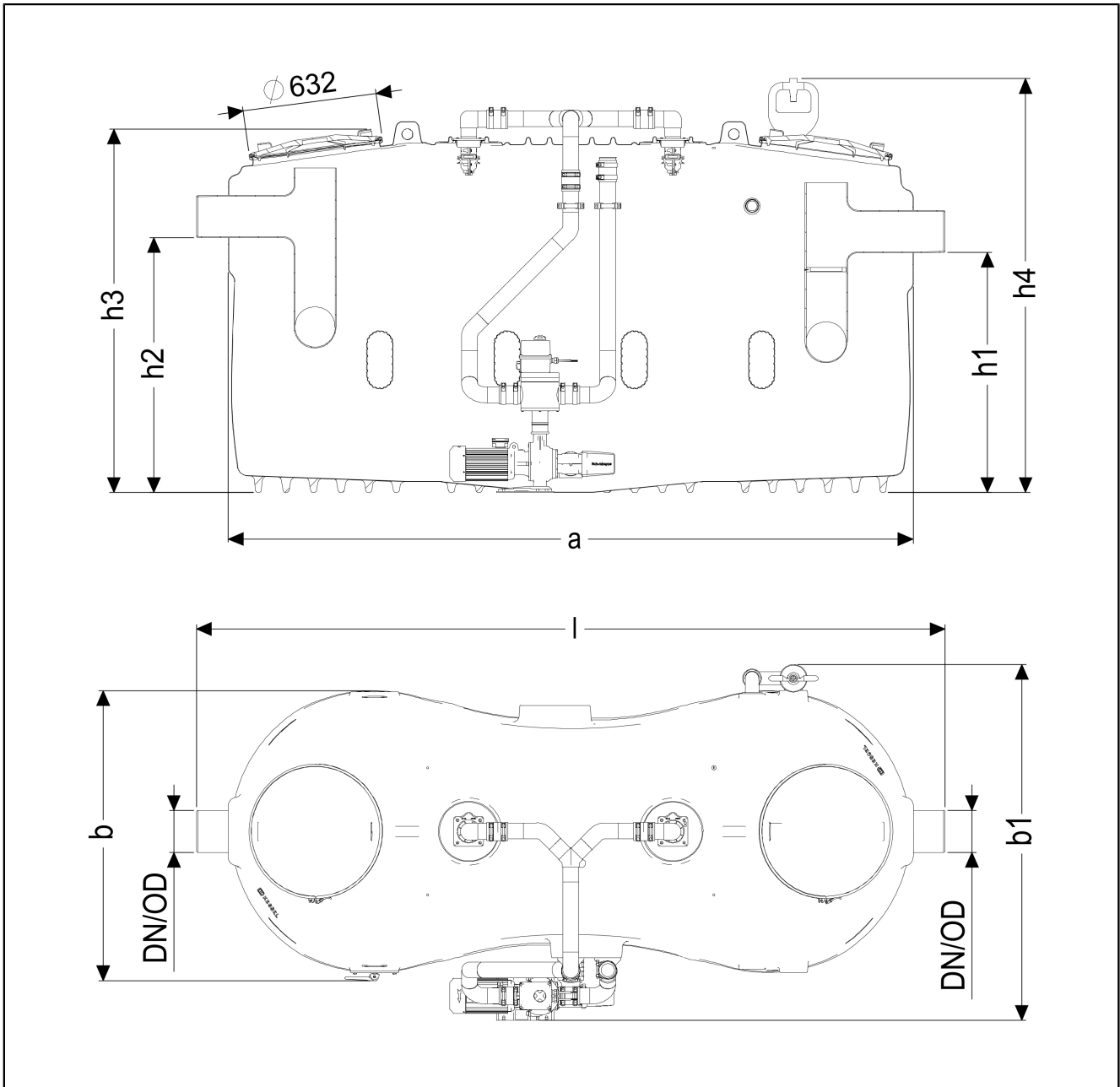
3 Dati tecnici

3.1 Misure e pesi

Versione: EasyClean free Direct







Misure esterne

NS	DN	OD	a (mm)	l (mm)	p (mm)	b1 (mm)	h1 (mm)	a2 (mm)	a3 (mm)
15	200	200	3230	3530	1370	1680	1130	1200	1710
20	200	200	3230	3530	1370	1680	1130	1200	1710

Volumi/misure

Settore / versione	Standard		Direct		Mix		AutoMix		Mix & Pump		AutoMix & Pump	
	NS15	NS20	NS15	NS20	NS15	NS20	NS15	NS20	NS15	NS20	NS15	NS20
Sedimentatore di fanghi (l)	1500	2000	1500	2000	1500	2000	1500	2000	1500	2000	1500	2000
Contenuto di acque di scarico (l)	2230	1730	2230	1730	2230	1730	2230	1730	2230	1730	2230	1730
Serbatoio del grasso (l)	600	800	600	800	600	800	600	800	600	800	600	800

Settore / versione	Standard		Direct		Mix		AutoMix		Mix & Pump		AutoMix & Pump	
Volume totale (l)	3730											
Fabbisogno d'acqua fredda (fino al livello d'acqua statica in l)	2600											
Spessore del grasso del 100% (mm)	180	235	180	235	180	235	180	235	180	235	180	235
Peso a vuoto (kg)	355		360		410		410		415		420	

Valori di collegamento elettrici

Indicazione	Valore
Tensione di funzionamento	400 V
Frequenza di rete	50 Hz
Potenza pompa P1/P2	3,6 / 3,0 kW
Gamma di corrente nominale	2,5 - 6 A
Tipo di protezione della pompa	IP 55
Protezione necessaria	C 16
Classe di protezione	I
Altezza di pompaggio massima	17 m
Portata max.	60 m ³ /h
Temperatura del materiale trasportato (permanente)	40 °C max.

Momento di serraggio

Descrizione	Uso	Momento torcente Nm	Azionamento	Standard	Direct	Mix	Auto Mix	Mix & Pump	Auto Mix & Pump
Vite PT 100x30 A2	Oblò d'ispezione	7	T50	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Fascetta di fissaggio	Coperchio di fissaggio	3	ISK 10 mm	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Fascetta per tubo D=84	Tubo di smaltimento diretto	8-10	Bussola da 13 mm		✓	✓	✓	✓	✓
Fascetta per tubo D=120	Tubo di aspirazione	8-10	Bussola da 13 mm			✓	✓	✓	✓
Vite PT KB60x30 WN 1411	Ugelli di lavaggio	4,5 ±0,5	T30			✓	✓	✓	✓
Vite a testa esagonale PT K80x40 WN 1447	Leva manuale	5,5 ±0,5	Bussola da 13 mm					✓	
Vite per cerniere A2 lucida 6x40	Servomotore sulla valvola	4,5 ±0,5	T30						✓

Interfacce tecniche

Indicazione	Tipo di cavo	Schermatura	Tipo di collegamento	Lunghezza del cavo	Lunghezza max.	Prolunga/alternativa
Telecomando	LIYCY 3x0,34 mm ²	Sì	Cavo di comando	15 m	100 m	nessuna / Sostituzione con una lunghezza adeguata

* a seconda della versione

Indicazione	Tipo di cavo	Scher- matura	Tipo di collega- mento	Lun- ghezza del cavo	Lun- ghezza max.	Prolunga/alternativa
Telecomando	H05VV-F 3x1,0 mm ²	no	Preso tipo Schuko	1,25 m	100 m	nessuna / Sostituzione con NYM 3x1,5 mm ² o Ölflex Classic 110
Centralina*	nessun cavo montato					40 m
Dispositivo di riempimento			1"			
Elettroval- vola*/Valvola manuale*			1"			
Possibile Tubo di mandata Collegamenti			Manicotto elet- trosaldabile DN 65, Manicotto Plas- son PN 10, Tubo flessibile retinato con 2 fascette a vite			
Giunto Storz-B			Filettatura interna 2 1/2"			

* a seconda della versione

Premesse, fondamenti di calcolo

I parametri per lo smaltimento dell'impianto si basano sui valori seguenti:

- Capacità della pompa (potenza di aspirazione) del veicolo di smaltimento di 10 l/s = 36 m³/h
- Alimentazione di acqua fredda / calda di 1 l/s con DN 25
- Temperatura ambiente di almeno +15 °C



4 Montaggio

4.1 Indicazione per il trasporto

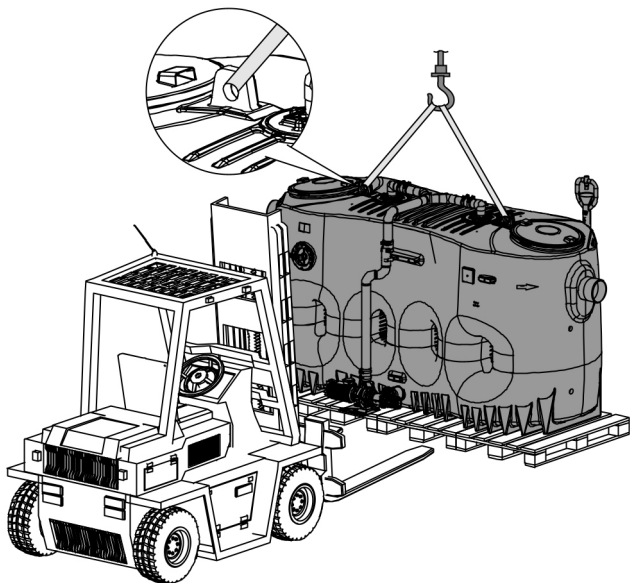
① Per facilitare il trasporto, smontare la pompa e le tubazioni. Dopo aver reinstallato la pompa e le tubazioni, è necessario eseguire una prova di tenuta.

- Il contenitore può essere trasportato in loco solo con un carrello elevatore (con serbatoio fissato al pallet di trasporto) o con una gru (utilizzando gli occhielli di sollevamento illustrati).
- Per il sollevamento devono essere utilizzati i due occhielli di trasporto posti vicino all'ingresso e all'uscita. Il serbatoio può essere sollevato solo quando è vuoto, e con una imbragatura di sollevamento tonda o a scorrimento.
- Funi d'acciaio o catene non sono consentite.



ATTENZIONE

Tenere conto del peso del separatore di grassi (vd. "Misure e pesi", pagina 9).



4.2 Scelta di un luogo di montaggio adatto

Presupposti per il funzionamento degli impianti di separazione:

- ▶ Aerazione e/o ventilazione dei locali garantite.
- ▶ Superficie di montaggio piana e sufficientemente portante (vd. "Dati tecnici", pagina 9).
- ▶ Temperatura ambiente di almeno 15 °C.
- ▶ Rivestimento del pavimento impermeabilizzato con punti di scarico integrati.
- ▶ Collegamento dell'acqua calda e fredda disponibile.
- ▶ Altezza del locale superiore di almeno 60 cm rispetto al separatore di grassi, in modo che i coperchi di ispezione possano essere aperti per i lavori di pulizia.
- ▶ Spazio di lavoro libero di almeno 1 m davanti al separatore di grassi.
- ▶ Entrata con tratto di calma di almeno 1 m (pendenza 1:50). Passaggio dal tubo pluviale presente sul posto al tratto di calma dotato di 2 curve di 45°.

① Se il condotto di alimentazione dovesse essere più lungo di 10 m in orizzontale, questo dovrà essere sfiatato separatamente.

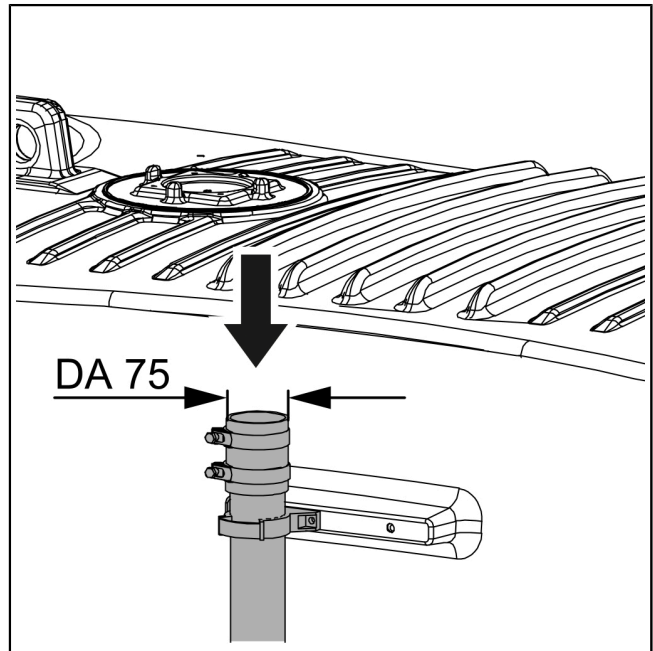
4.3 Montaggio delle tubazioni

Montaggio del dispositivo di riempimento

- ▶ Spingere l'estremità del tubo del dispositivo di riempimento fino al dado per raccordo.
 - ▶ Se necessario, rimuovere la clip dalla fascetta di fissaggio del tubo del dispositivo di riempimento.
 - ▶ Avvitare a mano il dado per raccordo sul tubo del dispositivo di riempimento.
 - ▶ Controllare che il tubo del dispositivo di riempimento sia fissato correttamente con la clip alla fascetta di fissaggio.
- ✓ Il dispositivo di riempimento è pronto per il funzionamento.

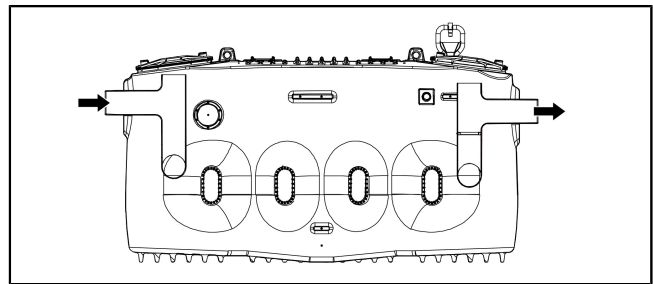
Collegamento della colonna montante/del condotto di smaltimento

- ▶ Allentare le staffe per tubi all'estremità del tubo di smaltimento diretto.
- ▶ Collegare sul posto la colonna montante (HDPE) con il tubo di smaltimento diretto.



Direzione di flusso di entrata e uscita

- ① Tenere conto della direzione del flusso di entrata e di uscita rispetto al sistema di drenaggio in loco.



4.4 Montaggio della centralina

EasyClean free Standard ed EasyClean free Direct

L'uso di una centralina non è necessario.

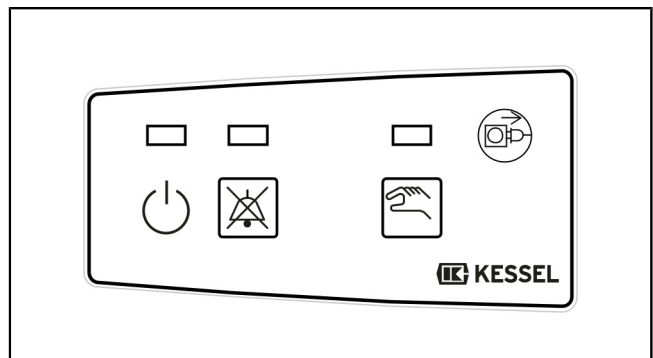
WARNING



Sbloccare l'impianto! Assicurarsi che i cavi e i componenti elettrici siano scollegati dall'alimentazione di tensione durante i lavori.

EasyClean free Mix ed EasyClean Mix & Pump

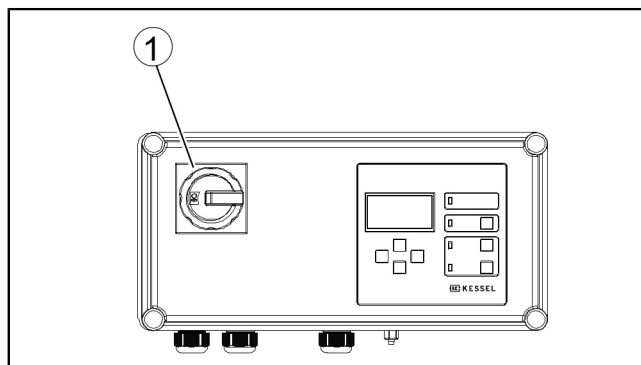
- 👁 Vedere le istruzioni per l'installazione e l'uso della centralina del separatore di grassi Connect 400 V Mono, manuale art. 016-271 in dotazione.



EasyClean free Auto Mix ed EasyClean Auto Mix & Pump

👁 La centralina può essere aperta solo qualora l'interruttore principale si trovi in posizione OFF (1).

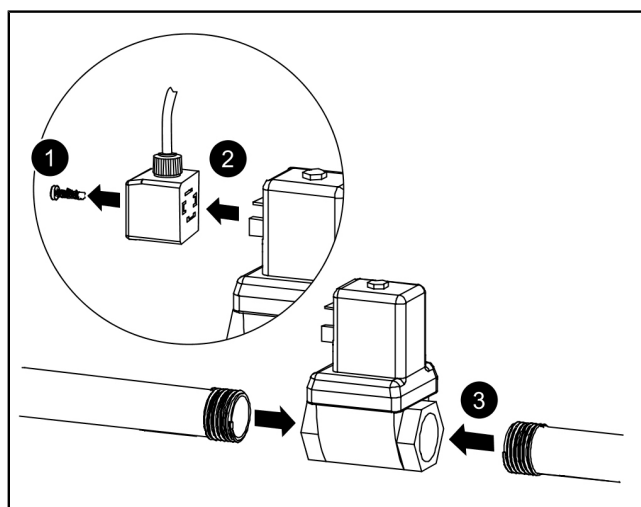
- ▶ Allentare le viti sul coperchio dell'alloggiamento e aprire il coperchio dell'alloggiamento.
- ▶ Montare l'alloggiamento nel luogo previsto, utilizzando tutte le 4 opzioni di fissaggio.
- ▶ Tenere conto delle condizioni ambientali.


4.5 Montaggio dell'elettrovalvola (delle elettrovalvole)

Valido per le versioni: EasyClean free Auto Mix ed Auto Mix & Pump

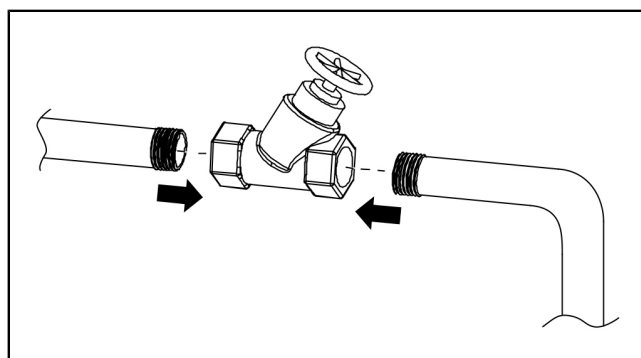
- ▶ Identificare il/i condotto/i di alimentazione per il dispositivo di riempimento (d = 1").
- ▶ Interrompere l'alimentazione d'acqua.
- ▶ Separare il condotto, incidere le filettature su entrambi i lati.
- ▶ Allentare la vite per il connettore di collegamento. ❶
- ▶ Togliere il connettore di collegamento. ❷
- ▶ Montare l'elettrovalvola (direzione orizzontale) nel condotto e verificarne la tenuta. ❸
- ▶ Rimontare il connettore di collegamento in modo analogo allo smontaggio.

❶ Le elettrovalvole sono fondamentalmente chiuse senza corrente.


4.6 Montaggio della valvola manuale

Valido per le versioni: EasyClean free Mix ed Mix & Pump

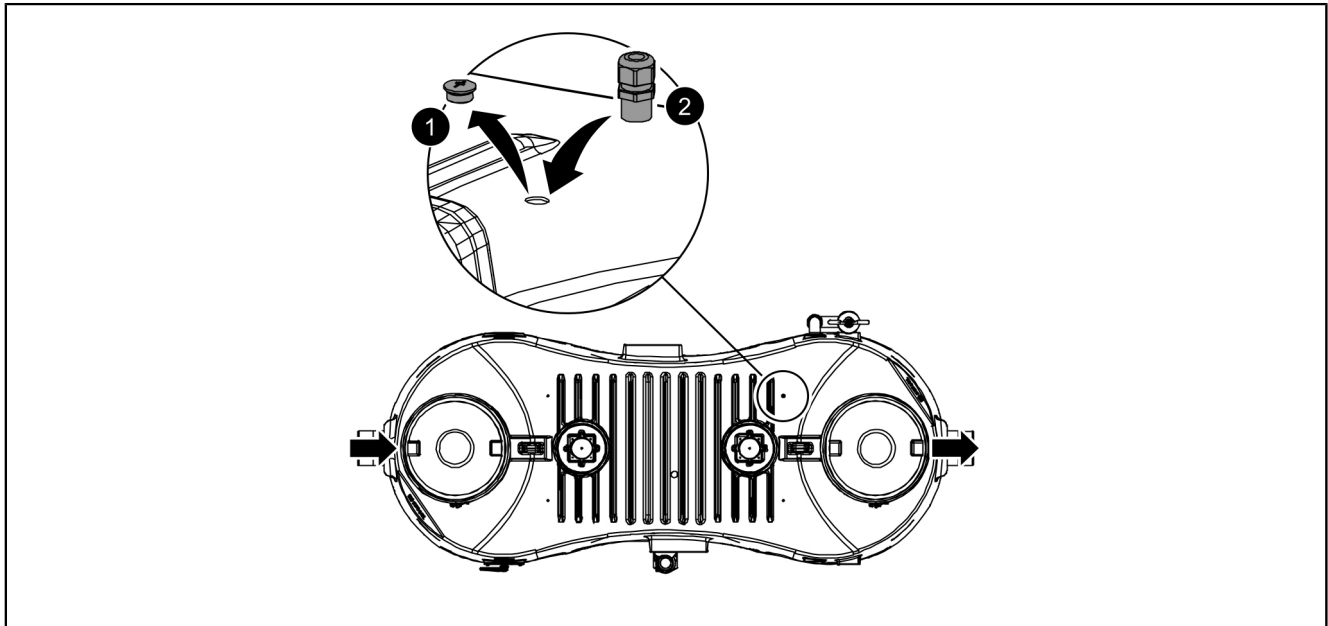
- ▶ Identificare il/i condotto/i di alimentazione per il dispositivo di riempimento (d = 1").
- ▶ Interrompere l'alimentazione dell'acqua.
- ▶ Separare il condotto, incidere le filettature su entrambi i lati.
- ▶ Montare l'elettrovalvola (direzione orizzontale) nel condotto e verificarne la tenuta. ❶.


4.7 Collegamento del giunto Storz B

- ▶ Collegare il giunto Storz B alla colonna montante/al condotto di smaltimento presente sul posto.

❶ Se il giunto Storz B dovesse essere collocato a una certa distanza fuori dall'edificio, è possibile utilizzare il pozzetto di smaltimento KESSEL (accessorio).

4.8 Montaggio del passante per cavi per il sensore SonicControl (accessorio opzionale)



- ▶ Togliere la vite di chiusura ❶ .
- ▶ Fare passare il cavo del sensore SonicControl ❷ .

4.9 Effettuare i collegamenti elettrici

4.9.1 EasyClean free Standard ed EasyClean free Direct

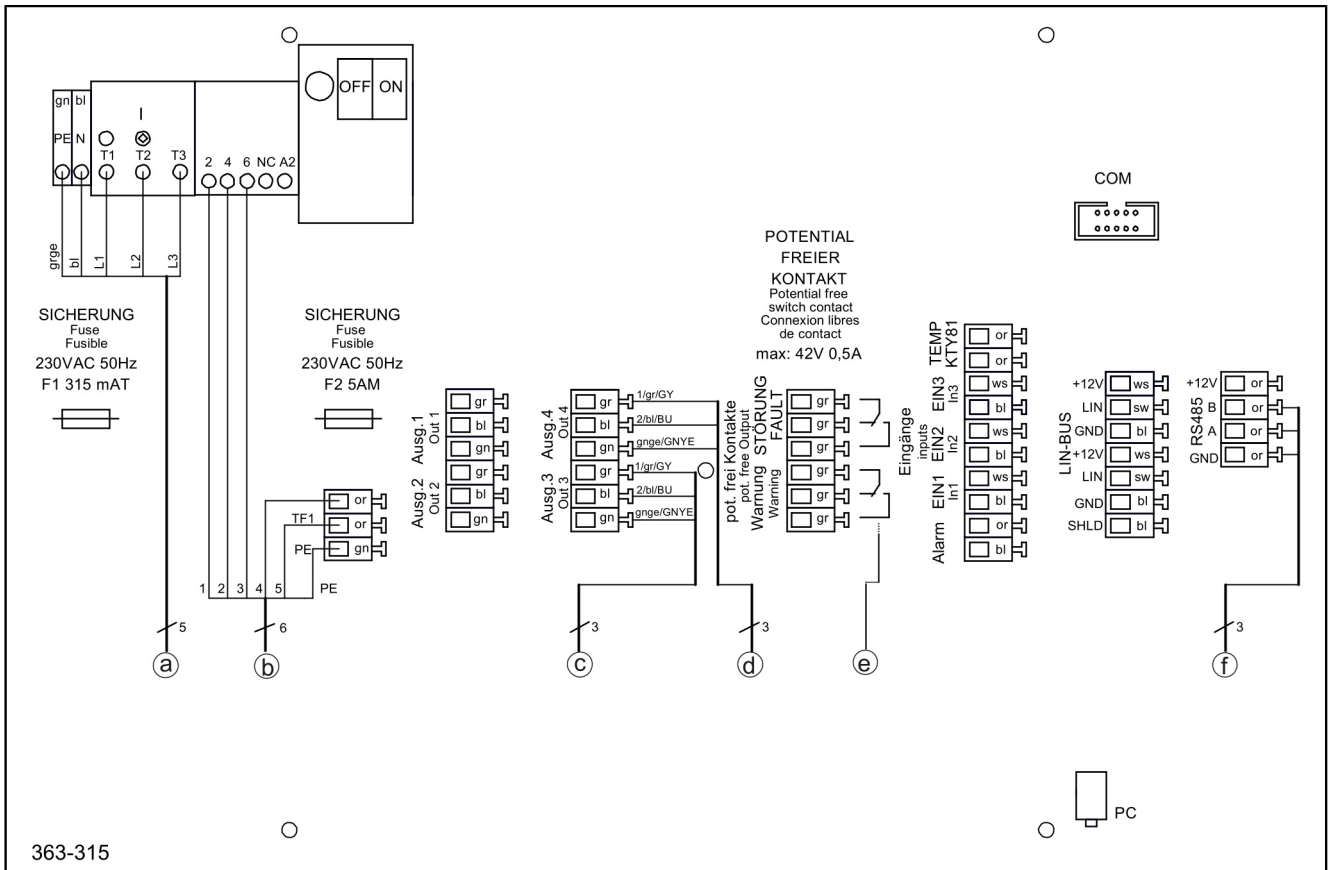
Non necessaria

4.9.2 Schema di collegamento EasyClean Mix

Vedere le istruzioni per l'installazione e l'uso della centralina del separatore di grassi Connect 400 V Mono, manuale art. 016-271 in dotazione.

4.9.3 Schema di collegamento EasyClean Auto Mix

IT

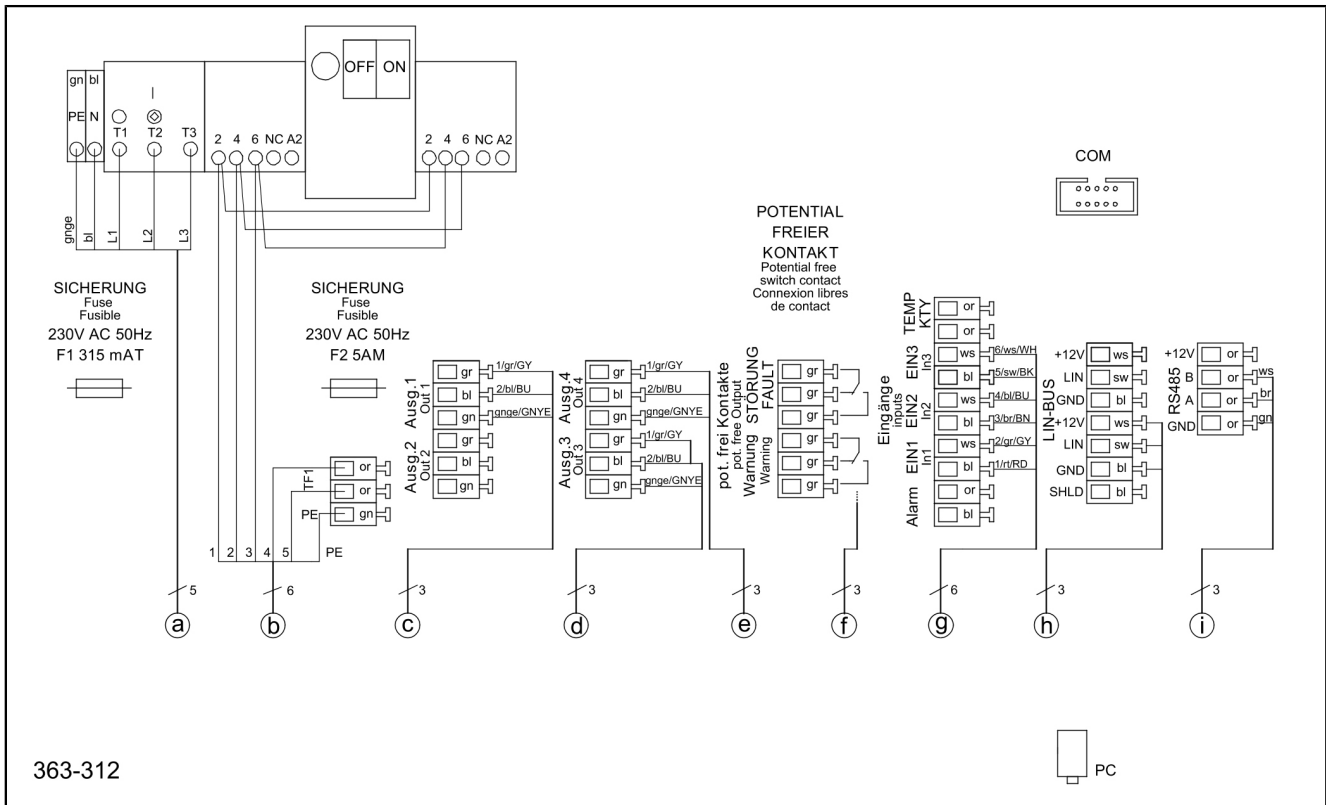


(a)	Rete elettrica (400 V AC, 50 Hz)	(d)	Valvola di riempimento (230 V AC, 50 Hz, max 100 VA, chiusa senza corrente)
(b)	Pompa (400 V AC, 50 Hz)	(e)	Contatto a potenziale zero (max 42 V, 0,5 A)
(c)	Valvola di riempimento parziale (230 V AC, 50 Hz, max 100 VA, chiusa senza corrente)	(f)	Collegamento del telecomando (opzionale 916601)

4.9.4 Schema di collegamento EasyClean free Mix & Pump

Vedere le istruzioni per l'installazione e l'uso della centralina del separatore di grassi Connect 400 V Mono, manuale art. 016-271 in dotazione

4.9.5 Schema di collegamento EasyClean free Auto Mix & Pump



(a)	Rete elettrica (400 V AC, 50 Hz)	(f)	Contatto a potenziale zero
(b)	Pompa (400 V AC, 50 Hz)	(g)	Posizioni finali servomotore
(c)	Servomotore (230 V AC, 50 Hz, max 200 VA, max 1,2 A)	(h)	Sensore SonicControl (opzionale)
(d)	Elettrovalvola dell'acqua calda (230 V AC, 50 Hz, chiusa senza corrente)	(i)	Collegamento del telecomando (accessorio)
(e)	Elettrovalvola dell'acqua fredda (230 V AC, 50 Hz, chiusa senza corrente)		

4.10 Altre possibilità di collegamento

Valido per le versioni seguenti:

- EasyClean free Mix
- EasyClean free Mix & Pump
- EasyClean free Auto Mix
- EasyClean free Auto Mix & Pump

Contatto a potenziale zero

Se lo si desidera, il generatore di segnali o degli altri accessori possono essere collegati quali contatti a potenziale zero (42 V, 0,5 A). Per questi sono disponibili i morsetti di collegamento seguenti:

- Avviso (viene visualizzato un evento tecnico – ad esempio il superamento dei cicli di commutazione del relè)
- Disturbo (errore grave – ad esempio in un collegamento elettrico o nei sistemi di sicurezza)

Normalmente, in presenza di un avviso, la sicurezza di funzionamento dell'impianto non è direttamente messa in pericolo, ma l'impianto dovrebbe essere sottoposto a una manutenzione o a un controllo specializzato entro breve tempo. In presenza di un disturbo, il funzionamento dell'impianto può essere intralciato direttamente; pertanto, è necessario intervenire immediatamente. Contattare il tecnico di assistenza o il servizio d'emergenza.

Selezionare la parte accessoria (ad esempio la spia luminosa, codice articolo 97715) e collocarla nel punto desiderato. Collegare alla centralina come segue:

- ▶ Realizzare il collegamento nel rispetto dello schema di collegamento.
- ▶ Fare uscire i cavi sul lato inferiore destro della centralina. Sostituire i tappi ciechi presenti con dei passanti per i cavi in gomma.

5 Messa in funzione

5.1 Messa in funzione meccanica

- ▶ Realizzare eventualmente l'alimentazione d'acqua.
- ▶ Riempire l'impianto di separazione di acqua fredda fino al livello statico (altezza dell'uscita).
- ▶ Fare eseguire l'ispezione generale (in occasione della prima messa in funzione e in seguito ogni 5 anni).
- ▶ Effettuare l'istruzione di sicurezza.
- ▶ Allegare tutti i protocolli del diario d'esercizio e documentare i cicli di smaltimento necessari.
- ▶ Tutti i documenti devono essere mantenuti disponibili presso l'impianto. Le autorità di vigilanza locali possono richiedere di consultare i documenti dell'impianto.

Tenuta dei collegamenti dei tubi

Prima della messa in funzione deve essere effettuata una prova di tenuta di tutti i collegamenti realizzati sul posto. I collegamenti premontati sono già stati sottoposti a una prova di tenuta in fabbrica e devono essere controllati nuovamente solo se i collegamenti sono stati smontati, ad esempio per semplificare la consegna.

5.2 Messa in funzione elettrica

5.2.1 Versioni: EasyClean free Standard ed EasyClean free Direct

Nessun altro controllo elettrico necessario.

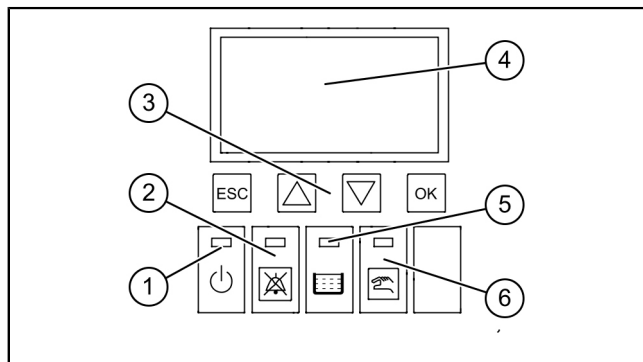
5.2.2 Versioni: EasyClean free Mix ed EasyClean free Auto Mix

EasyClean free Mix

Vedere le istruzioni per l'installazione e l'uso della centralina del separatore di grassi Connect 400 V Mono, manuale art. 016-271 in dotazione

EasyClean free Auto Mix

Pos. n	Gruppo costruttivo/elemento funzionale
(1)	LED di alimentazione
(1)	Tasto di allarme e LED d'allarme
(3)	ESC, tasti-freccia, OK,
(4)	Display
(5)	LED superamento del livello
(6)	Tasto di funzionamento manuale (senza funzione) e LED di funzionamento manuale



Al momento dell'inizializzazione vengono richieste le seguenti immissioni:

- |Lingua|
- |Data / Ora|
- |Dimensioni nominali|
- |Numero di pompe|

Lingua

- ▶ Selezionare la lingua con i tasti-freccia e confermare con OK.
- ▶ Premere OK.

✓ Il menù |Data/Ora| viene visualizzato.

Data / Ora

- ▶ Impostare la cifra lampeggiante della data e confermare con OK.
- ▶ Premere OK.
- ▶ Impostare la cifra lampeggiante dell'ora e confermare con OK.

► Premere OK.

✓ Il menù |**Dimensioni nominali**| viene visualizzato.

Dimensioni nominali

► Scegliere le dimensioni nominali corrette e confermare con OK.

► Premere OK.

① La scelta ha effetti sui tempi di esecuzione dei programmi salvati nello smaltimento.

✓ Il menù |**Numero di pompe**| viene visualizzato.

Numero di pompe

► Nel menù, selezionare rispettivamente |**1 pompa**| o |**2 pompe**| con la relativa corrente nominale e confermare con OK.

► Premere OK.

✓ L'inizializzazione è conclusa.

Accensione della centralina

► Stabilire l'alimentazione di corrente.

► Portare l'interruttore principale in posizione "ON".

✓ La centralina si avvia autonomamente.

✓ In occasione della prima messa in funzione viene eseguita l'inizializzazione della centralina.

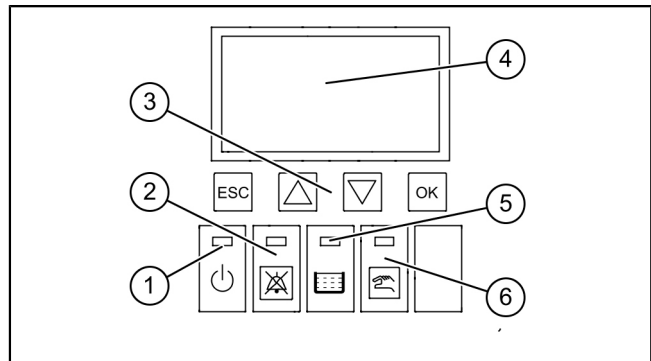
5.2.3 Versioni: EasyClean free Mix & Pump ed EasyClean free Auto Mix & Pump

EasyClean free Mix & Pump

Vedere le istruzioni per l'installazione e l'uso della centralina del separatore di grassi Connect 400 V Mono, manuale art. 016-271 in dotazione.

EasyClean free Auto Mix & Pump

Pos. n	Gruppo costruttivo/elemento funzionale
(1)	LED di alimentazione
(1)	Tasto di allarme e LED d'allarme
(3)	ESC, tasti-freccia, OK,
(4)	Display
(5)	LED superamento del livello
(6)	Tasto di funzionamento manuale (senza funzione) e LED di funzionamento manuale



Al momento dell'inizializzazione vengono richieste le seguenti immissioni:

- |**Lingua**|
- |**Data / Ora**|
- |**Calibrazione**|
- |**Tipo di prodotto**|
- |**Dimensioni nominali**|
- |**Numero di pompe**|

Lingua

► Selezionare la lingua con i tasti-freccia e confermare con OK.

► Premere OK.

✓ Il menù |**Data/Ora**| viene visualizzato.

Data / Ora

► Impostare la cifra lampeggiante della data e confermare con OK.

► Premere OK.

► Impostare la cifra lampeggiante dell'ora e confermare con OK.

- ▶ Premere OK.
- ✓ Il menù |**Calibrazione**| viene visualizzato.

Calibrazione (solo per l'opzione abilitata)

- ▶ Confermare l'avvertenza con OK.
- ▶ Se è installato un sensore SonicControl, per la calibrazione selezionare con **serbatoio pieno**, in caso contrario selezionare **nessuna calibrazione** e confermare con OK.
- ▶ Premere OK.
- ✓ Il menù |**Tipo di prodotto**| viene visualizzato.

Tipo di prodotto

- ▶ Selezionare il tipo di prodotto con i tasti-freccia e confermare con OK.
- ▶ Premere OK.
- ✓ Il menù |**Dimensioni nominali**| viene visualizzato.

Dimensioni nominali

- ▶ Scegliere le dimensioni nominali corrette e confermare con OK.
- ▶ Premere OK.
- ⓘ La scelta ha effetti sui tempi di esecuzione dei programmi salvati nello smaltimento.
- ✓ Il menù |**Numero di pompe**| viene visualizzato.

Numero di pompe

- ▶ Nel menù, selezionare rispettivamente | **1 pompa** | o | **2 pompe** | con la relativa corrente nominale e confermare con OK.
- ▶ Premere OK.
- ✓ L'inizializzazione è conclusa.

Accensione della centralina

- ▶ Stabilire l'alimentazione di corrente.
- ▶ Portare l'interruttore principale in posizione "ON".
- ✓ La centralina si avvia autonomamente.
- ✓ In occasione della prima messa in funzione viene eseguita l'inizializzazione della centralina.

5.3 Tempi di smaltimento

EasyClean free Standard ed EasyClean free Direct

Non necessari.

EasyClean free Mix

Vedere le istruzioni per l'installazione e l'uso della centralina del separatore di grassi Connect 400 V Mono, manuale art. 016-271 in dotazione

EasyClean free Auto Mix

A	Funzionamento	B Tempo di funzionamento in secondi	Pompa	Valvola dell'acqua calda	Valvola dell'acqua fredda
		NS15 / NS 20			
1	Pulire	975	ON	chiusa	chiusa
2	Riempimento parziale	675	ON	aperta	chiusa
3	Riempimento	3987	OFF	chiusa	aperta

EasyClean free Mix and Pump

Vedere le istruzioni per l'installazione e l'uso della centralina del separatore di grassi Connect 400 V Mono, manuale art. 016-271 in dotazione

EasyClean free Auto Mix and Pump

A	Funzionamento	Collocazione della valvola di commutazione	B Tempo di funzionamento in secondi	Pompa	Valvola dell'acqua calda	Valvola dell'acqua fredda	Avviso
			NS15/NS20				
1	Svuotamento parziale	Svuotamento	130	ON	chiusa	chiusa	Abbassare il livello d'acqua di 1/3
2	Miscelazione	Spurgo	624	ON	chiusa	chiusa	
3	Svuotamento	Svuotamento	260	ON	chiusa	chiusa	finché la pompa non gira a vuoto
4	Riempimento	Spurgo	650	OFF	aperta	chiusa	circa 25 cm di altezza di riempimento
5	Miscelazione	Spurgo	125	ON	chiusa	chiusa	
6	Svuotamento	Svuotamento	78	ON	chiusa	chiusa	finché la pompa non gira a vuoto
7	Riempimento	Spurgo	650	OFF	aperta	chiusa	circa 25 cm di altezza di riempimento
8	Spurgo	Spurgo	125	ON	chiusa	chiusa	
9	Svuotamento	Svuotamento	78	ON	chiusa	chiusa	finché la pompa non gira a vuoto
10	Riempimento	Spurgo	650	OFF	aperta	chiusa	circa 25 cm di altezza di riempimento
11	Spurgo	Spurgo	125	ON	chiusa	chiusa	
12	Svuotamento	Svuotamento	78	ON	chiusa	chiusa	finché la pompa non gira a vuoto
13	Riempimento	Riempimento	3987	OFF	chiusa	aperta	fino all'apertura dello scarico

5.4 Attivazione della funzionalità dell'interfaccia

La presente centralina dispone di due opzioni per il collegamento con il sistema di gestione dell'edificio o con sistemi analoghi.

- un contatto a potenziale zero (vd. "Aiuto in caso di disturbi", pagina 35)
- il protocollo Modbus RTU; a tale fine è disponibile una documentazione separata, vedere il codice QR accanto.

Modalità di funzionamento del protocollo Modbus RTU:

La centralina supporta di serie il sistema di bus Modbus RTU. Il collegamento avviene dall'interfaccia RS 485 (vedere lo schema di collegamento). Il trasferimento dei dati in una rete Modbus avviene tramite l'interfaccia seriale dell'apparecchio (RS485 a 2 fili) con un procedimento master/slave.

In questo contesto, la centralina rappresenta uno slave Modbus nella rete.



www.kessel.de/modbus

6 Smaltimento

6.1 Rispettare le avvertenze di sicurezza



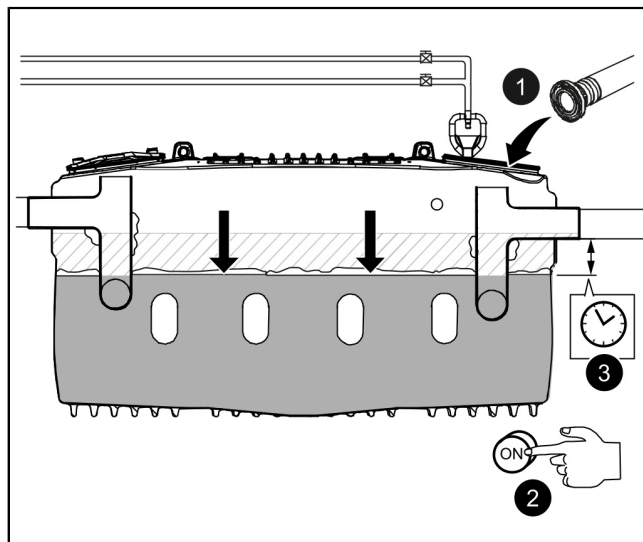
AVVERTENZA

Rispettare le avvertenze di sicurezza presenti nelle istruzioni allegate all'impianto e alla centralina!

6.2 Versione EasyClean free Standard

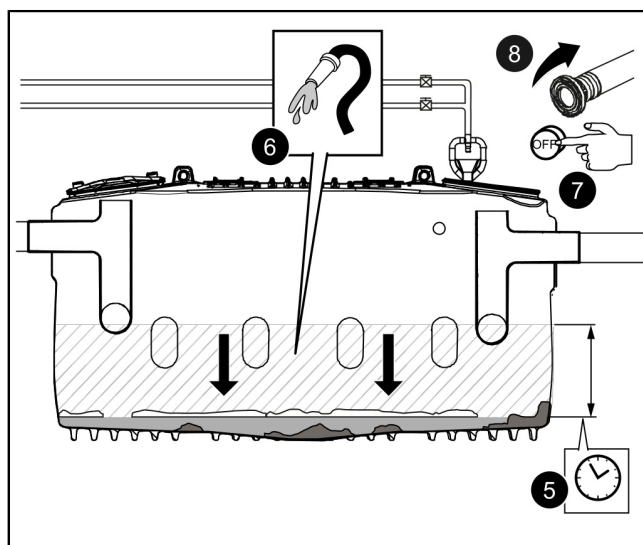
Eeguire lo smaltimento

- ▶ Allentare la chiusura a sgancio rapido sul coperchio di ispezione e mettere da parte il coperchio. **1**
- ▶ Introdurre il tubo flessibile di aspirazione del veicolo di smaltimento nel serbatoio. **2**
- ▶ Avviare il procedimento di svuotamento del veicolo di smaltimento. **3**
- ▶ Attendere fino a che non viene pompato 1/3 del livello d'acqua statica. *La durata dipende dalle dimensioni nominali.* **4**



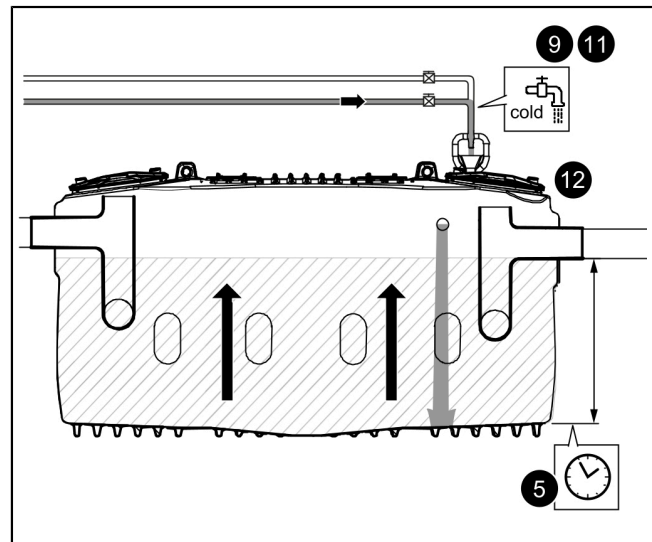
Lavaggio delle pareti interne del serbatoio

- ▶ Parallelamente al procedimento di svuotamento, lavare le pareti interne del serbatoio con un tubo flessibile dell'acqua. **5 6**
- ▶ Non appena il serbatoio è stato svuotato (rumore di risucchio), concludere il procedimento di svuotamento del veicolo di smaltimento. **7**
- ▶ Dopo una breve attesa, estrarre il tubo flessibile di aspirazione. **8**



Riempimento con acqua fredda

- ▶ Avviare l'erogazione di acqua fredda. ⑨
 - ▶ Attendere fino a che il livello dell'acqua non raggiunge il livello statico ⑩ ; interrompere l'erogazione di acqua fredda. ⑪
(Se non è presente nessun dispositivo di riempimento, riempire il serbatoio con il tubo flessibile dell'acqua fredda).
 - ▶ Richiudere il coperchio di ispezione. ⑫
 - ▶ Registrare lo smaltimento nel diario d'esercizio.
- ✓ La procedura di smaltimento è conclusa.



6.3 Versione EasyClean free Direct

Esecuzione dello smaltimento

- ▶ Collegare il tubo flessibile di aspirazione del veicolo di smaltimento al giunto Storz B. ①
- ▶ Avviare il procedimento di pompaggio di svuotamento del veicolo di smaltimento. ②

Lavaggio delle pareti interne del serbatoio durante il pompaggio di svuotamento (se desiderato)

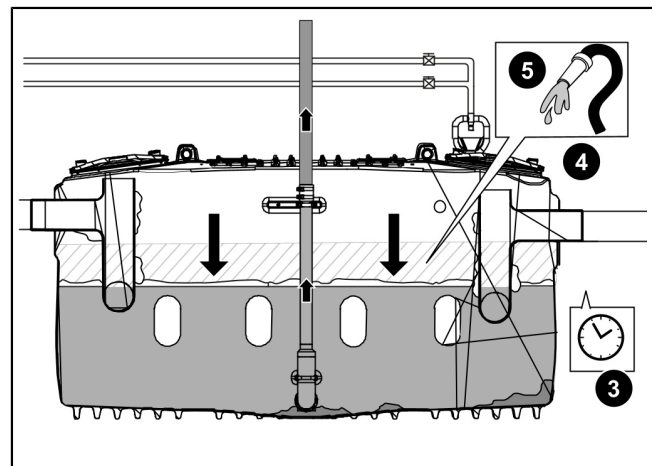
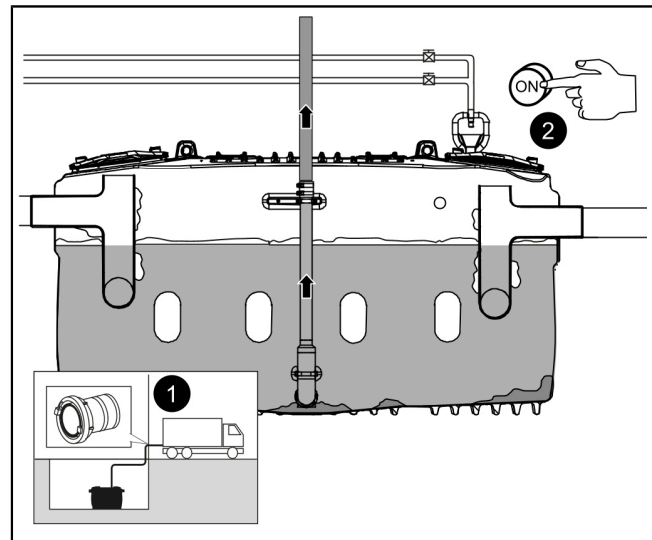
- ▶ Attendere fino a che non viene pompato via 1/3 del livello di quiete. La durata dipende dalle dimensioni nominali. ③
- ▶ Aprire il coperchio di ispezione durante il pompaggio di svuotamento. ④
- ▶ Lavare le pareti interne del serbatoio con un tubo flessibile dell'acqua. ⑤

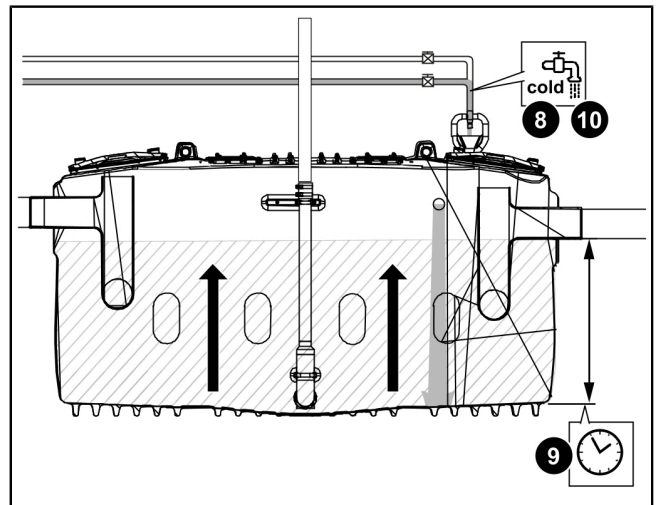
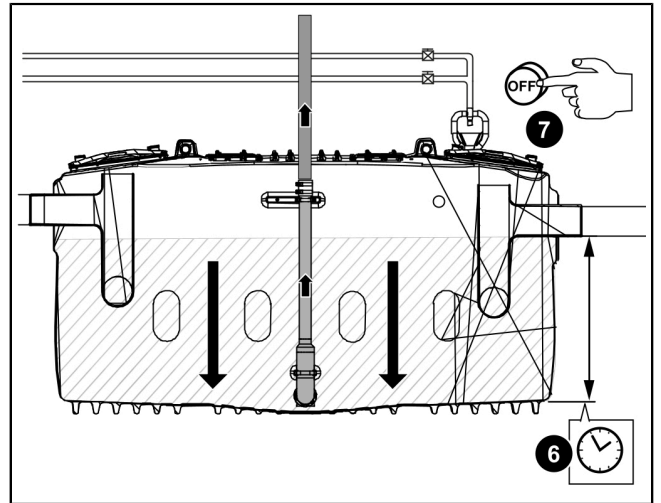
Il serbatoio è stato svuotato

- ▶ Non appena il serbatoio è stato svuotato (rumore di risucchio) ⑥ , concludere il procedimento di pompaggio del veicolo di smaltimento. ⑦

Riempimento con acqua fredda

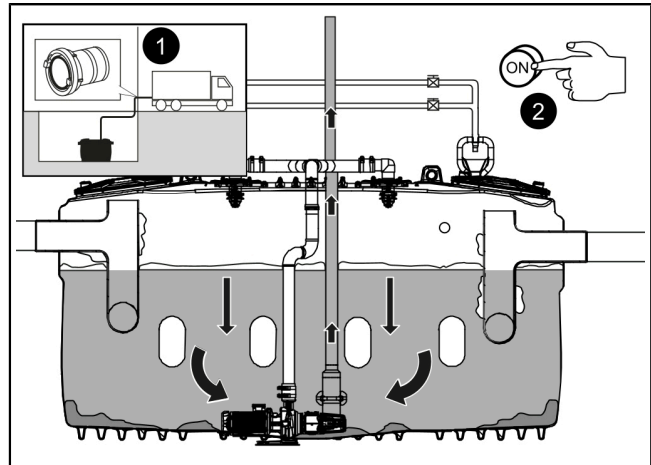
- ▶ Avviare l'afflusso di acqua fredda. ⑧
 - ▶ Attendere fino a che il livello dell'acqua non ha raggiunto il livello di quiete ⑨ ; interrompere l'afflusso di acqua fredda. ⑩
(Se non è presente nessun dispositivo di riempimento, riempire il serbatoio con il tubo flessibile dell'acqua fredda).
 - ▶ Eventualmente richiudere il coperchio di ispezione.
 - ▶ Protocollare lo smaltimento nel diario d'esercizio.
- ✓ La procedura di smaltimento è conclusa.



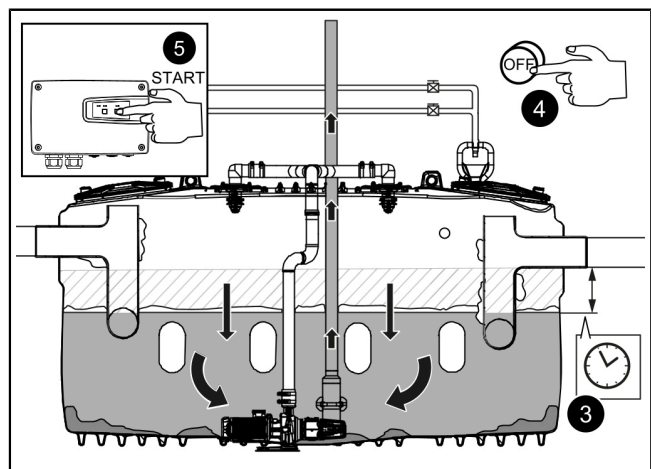


Esecuzione dello smaltimento
Svuotamento parziale

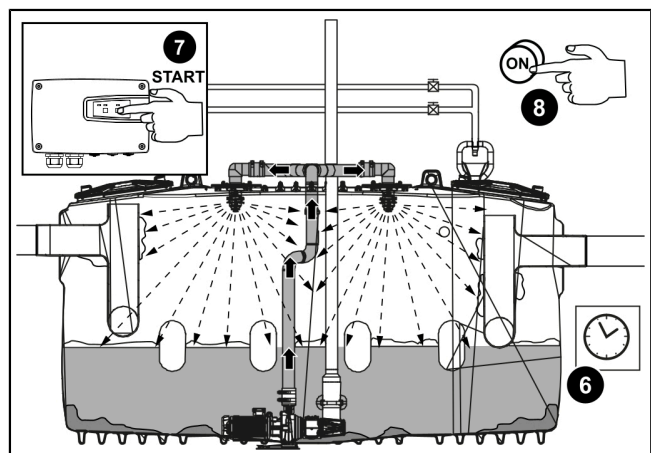
- ▶ Collegare il tubo flessibile di aspirazione del veicolo di smaltimento al giunto Storz B. **1**
- ▶ Avviare il procedimento di pompaggio di svuotamento del veicolo di smaltimento. **2**


Accensione della pompa Schredder-Mix

- ▶ Attendere fino a che non viene pompato via 1/3 del livello di quiete. La durata dipende dalle dimensioni nominali. **3**
- ▶ Mettere in pausa il procedimento di pompaggio di svuotamento del veicolo di smaltimento. **4**
- ▶ Accendere la pompa Schredder-Mix. **5**

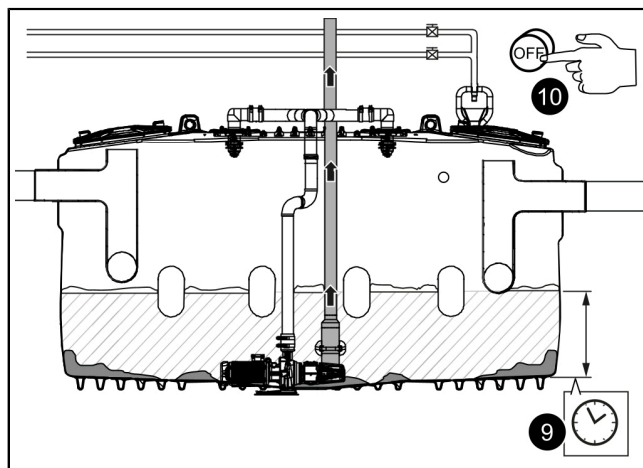

Spurgo

- ▶ Attendere fino a che il contenuto dell'impianto di separazione non è omogeneizzato a sufficienza. L'impostazione di fabbrica della centralina è adeguata alle dimensioni nominali. I parametri possono essere ricavati dalle istruzioni per l'installazione e l'uso 016-271 della centralina del separatore di grassi Connect 400 V Mono. **6**
- ▶ La pompa Schredder-Mix si ferma automaticamente allo scadere del tempo. Se necessario, la pompa Schredder-Mix può tuttavia essere disattivata manualmente anche prima dello scadere del tempo impostato. **7**
- ▶ Riavviare il procedimento di pompaggio di svuotamento del veicolo di smaltimento. **8**



Pompaggio

- ▶ Non appena il serbatoio è stato svuotato (rumore di risucchio) ⑨, concludere il procedimento di pompaggio del veicolo di smaltimento. ⑩



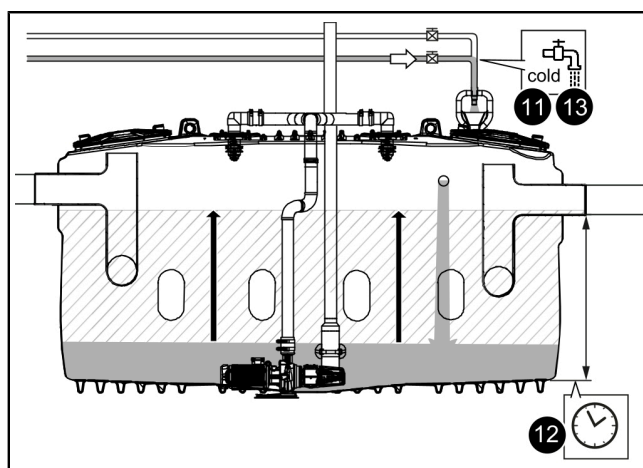
Riempimento del serbatoio

- ▶ Aprire l'entrata dell'acqua fredda. ⑪
- ▶ Attendere fino a che il livello dell'acqua non ha raggiunto il livello di quiete ⑫; interrompere l'afflusso di acqua fredda. ⑬
- ▶ Staccare il tubo flessibile di aspirazione del veicolo di smaltimento dal giunto Storz B.
- ▶ Protocollare lo smaltimento nel diario d'esercizio.

✓ La procedura di smaltimento è conclusa.

La durata di funzionamento preimpostata della pompa dipende dalle dimensioni nominali dell'impianto di separazione e corrisponde alla durata necessaria per la procedura di spurgo.

- ① I valori possono essere adeguati alle rispettive esigenze con l'app NFC Kessel, scaricabile dagli app store.



Apple Store



<https://apps.apple.com/de/app/kessel-nfc/id6449256249>

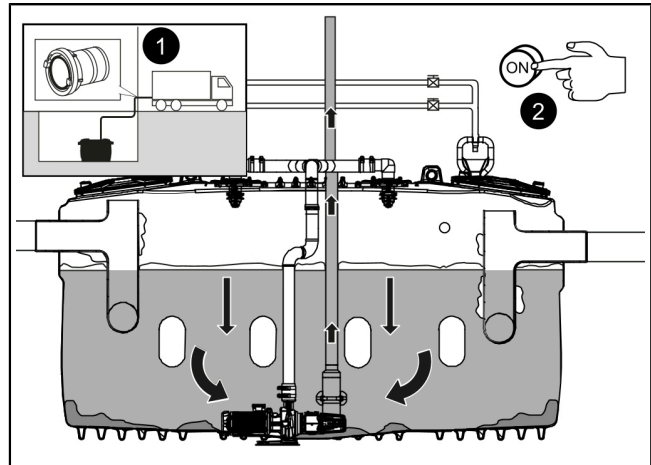
Google Play Store



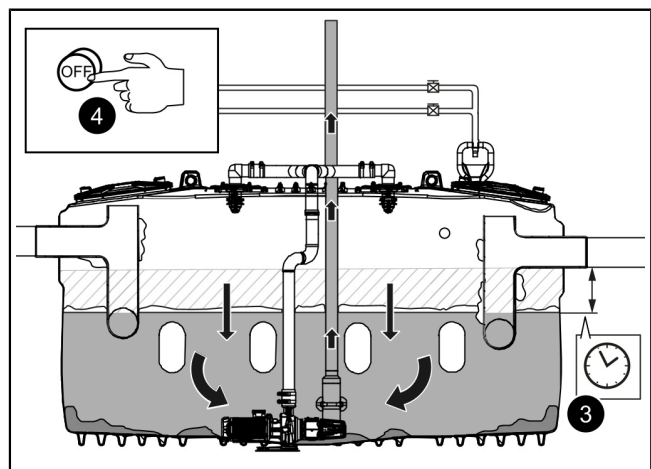
<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.kessel.nfc-app&gl=DE>

Esecuzione dello smaltimento
Avvio del pompaggio di svuotamento

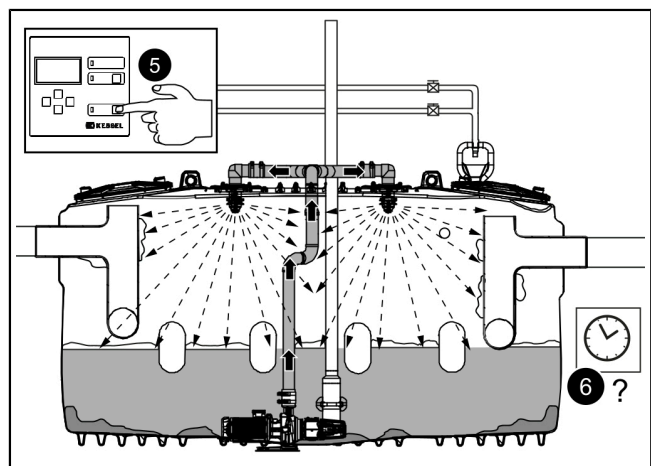
- ▶ Collegare il tubo flessibile di aspirazione del veicolo di smaltimento al giunto Storz B. **1**
- ▶ Avviare il procedimento di pompaggio di svuotamento del veicolo di smaltimento. **2**


Svuotamento parziale

- ▶ Attendere fino a che non viene pompato via 1/3 del livello di quiete. *La durata dipende dalle dimensioni nominali.* **3**
- ▶ Mettere in pausa il procedimento di pompaggio di svuotamento del veicolo di smaltimento. **4**

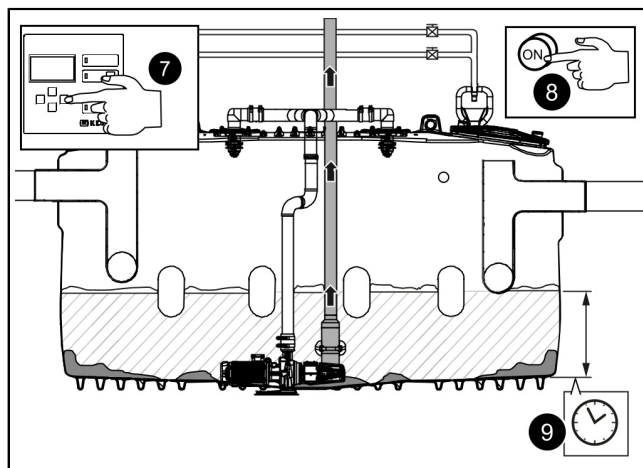


- ▶ Accendere la pompa Schredder-Mix **5**.
- ▶ Attendere fino a che il contenuto dell'impianto di separazione non è omogeneizzato a sufficienza. *La durata dipende dalle dimensioni nominali* **6**.
- ✓ La pompa Schredder-Mix si spegne automaticamente dopo la fine del programma "Miscelazione-lavaggio".
- ✓ Il passo del programma "Valvola di riempimento parziale" si attiva automaticamente dopo lo scadere del ritardo di accensione. Questo può avvenire contemporaneamente all'inizio/alla fine del programma "Miscelazione-lavaggio" o anche durante lo svolgimento di questo programma. È impostabile anche un avvio dopo la fine del programma "Miscelazione-lavaggio", nel caso in cui la durata del ritardo di accensione sia più lunga della durata del programma "Miscelazione-lavaggio".



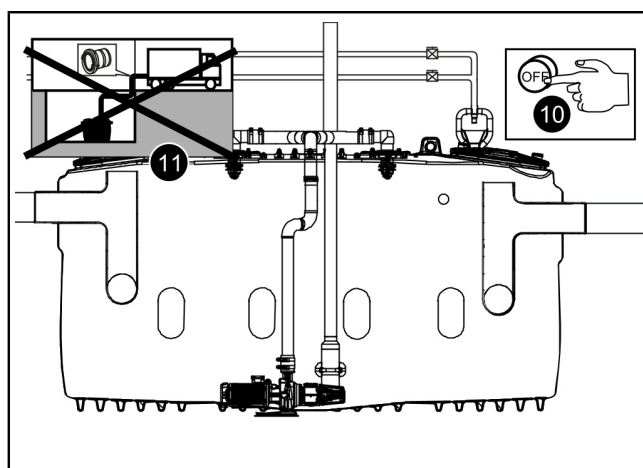
Avvio del pompaggio di svuotamento

- ▶ Confermare la conclusione del procedimento di smaltimento con OK. **7**
- ▶ Riavviare il procedimento di pompaggio di svuotamento del veicolo di smaltimento. **8**
- ▶ Attendere fino a che il serbatoio non è stato svuotato (rumore di risucchio). **9**



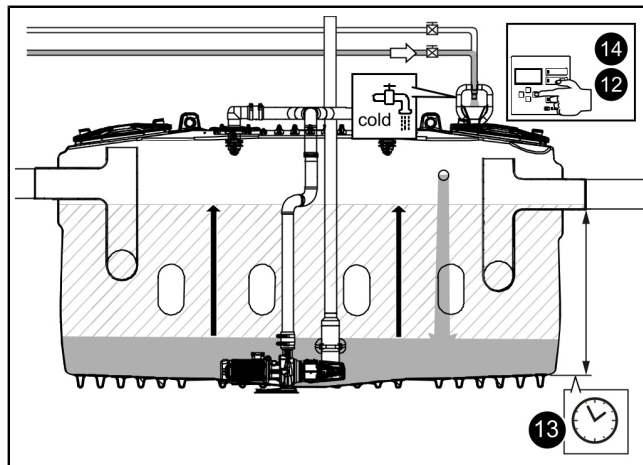
Arresto del pompaggio di svuotamento

- ▶ Concludere il procedimento di pompaggio di svuotamento del veicolo di smaltimento. **10**
- ▶ Staccare il tubo flessibile di aspirazione del veicolo di smaltimento dal giunto Storz B. **11**



Riempimento del serbatoio

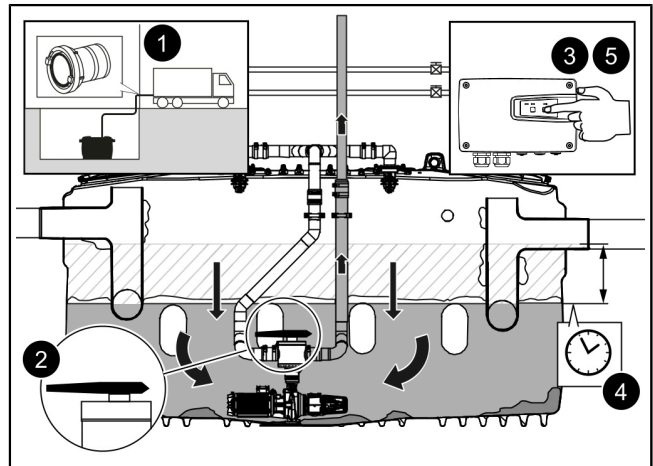
- ▶ Confermare la conclusione del programma con OK. **12**
 - ▶ Il programma "Valvola di riempimento" immette automaticamente acqua fredda fino al raggiungimento del livello di quiete **13**
 - ▶ Confermare la fine del procedimento di smaltimento con OK. **14**
 - ▶ Protocollare lo smaltimento nel diario d'esercizio.
- ✓ La procedura di smaltimento è conclusa.



Esecuzione dello smaltimento

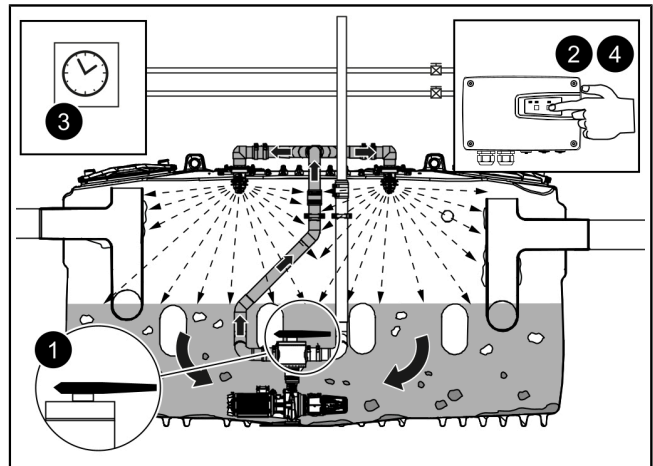
Svuotamento parziale

- ▶ Collegare il tubo flessibile di aspirazione del veicolo di smaltimento al giunto Storz B. ❶
- ▶ Ruotare la valvola di controllo in posizione di SVUOTAMENTO (freccia a destra). ❷
- ▶ Avviare il funzionamento manuale sulla centralina. ❸
- ▶ Attendere fino a che non viene pompato via 1/3 del livello di quiete. *La durata dipende dalle dimensioni nominali.* ❹
- ▶ Mettere in pausa il funzionamento manuale sulla centralina. ❺



Miscelazione

- ▶ Ruotare la valvola di controllo in posizione di SPURGO (freccia a sinistra). ❶
- ▶ Avviare il funzionamento manuale sulla centralina. ❷
- ▶ Attendere fino a che il contenuto dell'impianto di separazione non è omogeneizzato a sufficienza. *La durata dipende dalle dimensioni nominali. Quali valori di riferimento possono essere usati i valori indicati nella tabella sottostante.* ❸
- ▶ Mettere in pausa il funzionamento manuale sulla centralina. ❹

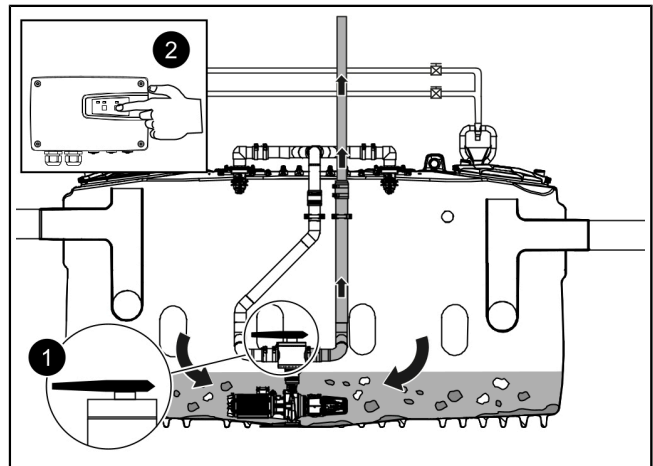


Pompaggio di svuotamento

- ▶ Ruotare la valvola di controllo in posizione di SVUOTAMENTO (freccia a destra). ❶
- ▶ Avviare il funzionamento manuale sulla centralina. ❷
- ▶ Attendere che la pompa smetta di funzionare. ❸
- ▶ Concludere il procedimento di pompaggio di svuotamento del veicolo di smaltimento. ❹

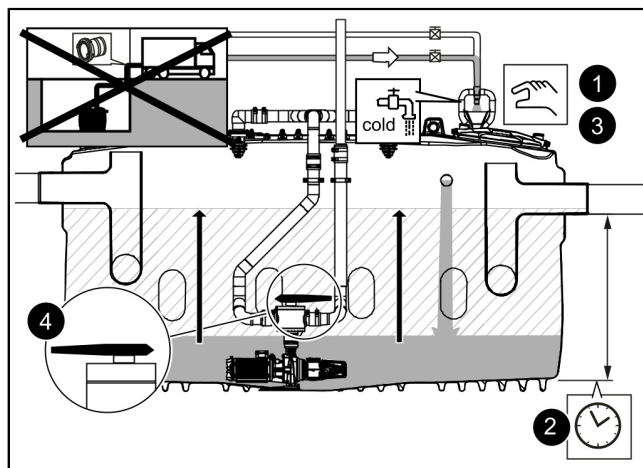
Durata del procedimento di pompaggio di svuotamento:

- ❶ I valori possono essere adeguati alle rispettive esigenze con l'app NFC Kessel, scaricabile dagli app store.



Riempimento del serbatoio

- ▶ Aprire la valvola dell'acqua fredda. ❶
 - ▶ Attendere fino a che il livello dell'acqua non ha raggiunto il livello di quiete ❷ ; interrompere l'afflusso di acqua fredda. ❸
 - ▶ Portare la valvola di controllo in posizione di SPURGO (freccia a sinistra). ❹ Questa è la posizione della leva per il funzionamento normale.
 - ▶ Staccare il tubo flessibile di aspirazione del veicolo di smaltimento dal giunto Storz B. ❺
 - ▶ Protocollare lo smaltimento nel diario d'esercizio.
- ✓ La procedura di smaltimento è conclusa.

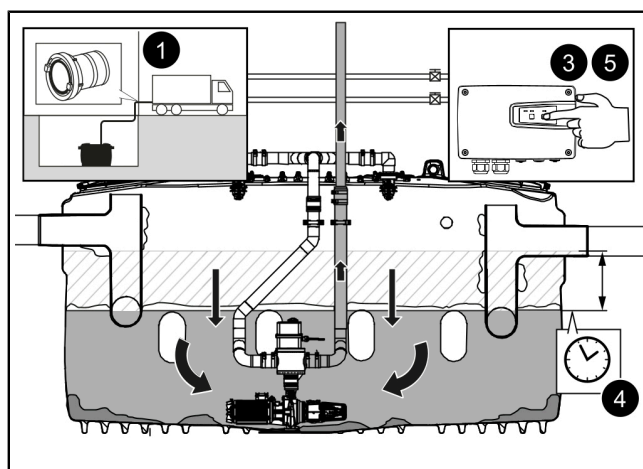


6.7 Versione EasyClean free Auto Mix & Pump

Esecuzione dello smaltimento

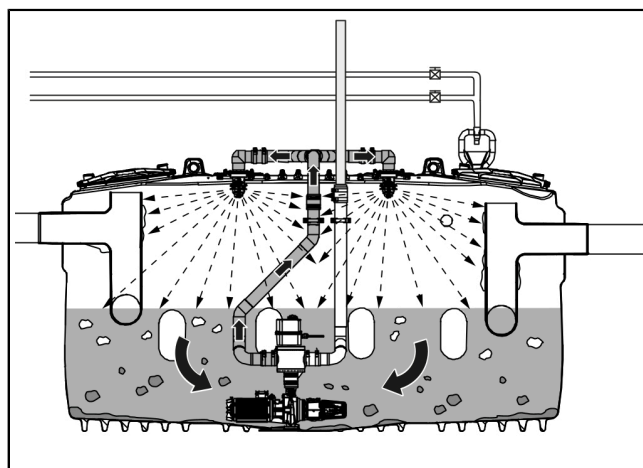
Svuotamento parziale

- ▶ Collegare il tubo flessibile di aspirazione del veicolo di smaltimento al giunto Storz B ❶ .
 - ▶ Tramite l'azionamento del tasto "AVVIO/ARRESTO", aprire il menù | Avvio del funzionamento automatico | e confermare con OK: ❷
- ✓ Il passo del programma | Svuotamento parziale | inizia autonomamente. Alla sua conclusione verrà eseguito automaticamente il passo del programma successivo, vedere sotto ❸ .



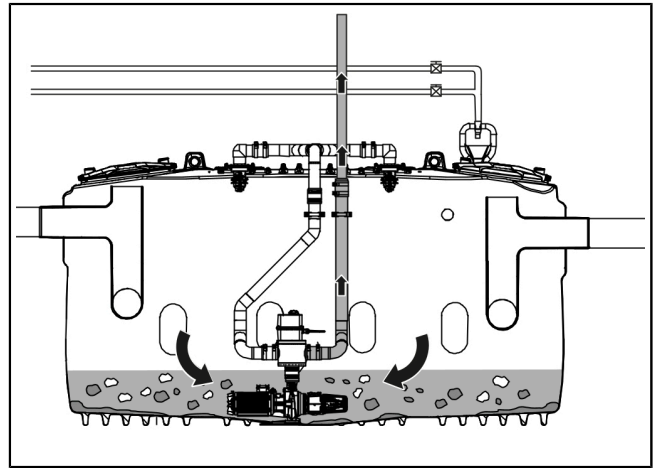
Miscelazione

- ✓ Il passo del programma | Miscelazione | viene eseguito automaticamente.
- ▶ Attendere fino a che il contenuto dell'impianto di separazione non è omogeneizzato a sufficienza. *La durata dipende dalle dimensioni nominali.*



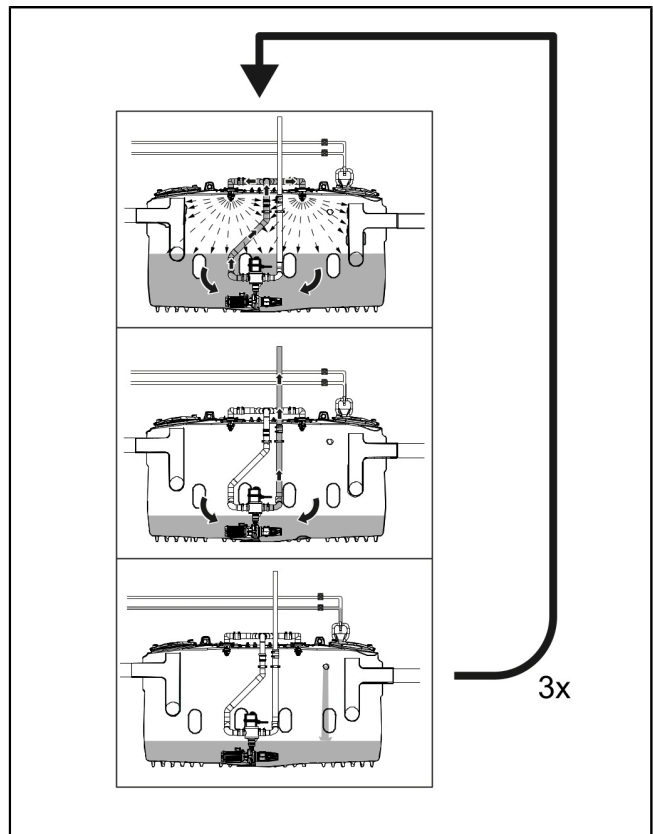
Pompaggio di svuotamento

► Il passo del programma | Svuotamento | viene eseguito.



Nuovo riempimento e ripetizioni del programma di miscelazione

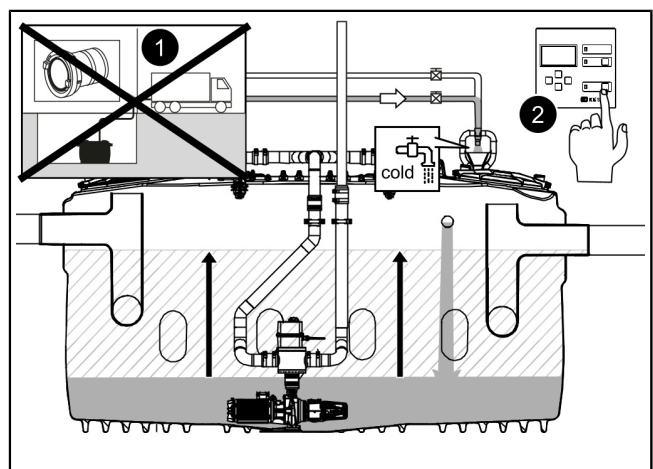
✓ Il passo del programma | Riempimento | viene eseguito automaticamente; successivamente, i passi eseguiti fino a questo punto (da 2 a 4) vengono ripetuti tre volte.



ⓘ Avvertenza! Non appena il passo del programma 13 | Riempimento | si avvia, il tubo flessibile di aspirazione del veicolo di smaltimento deve essere staccato dal giunto Storz B. Se il tubo flessibile di aspirazione del veicolo di smaltimento viene rimosso troppo tardi, nel veicolo di smaltimento viene pompata acqua pulita.

✓ Il procedimento di smaltimento è concluso.

► Confermare con il tasto OK.



7 Manutenzione

7.1 Frequenza dell'ispezione generale

① Questo impianto, a norma DIN EN 1825, deve essere sottoposto a un'ispezione generale (comprensiva di una prova di tenuta) ogni 5 anni.

7.2 Frequenza e attività di manutenzione

L'impianto deve essere mantenuto annualmente da un esperto.

In occasione della manutenzione devono essere svolte le attività seguenti:

- Esecuzione dello smaltimento.
- Controllo dello spazio interno del serbatoio.
- Lavaggio dello spazio interno del serbatoio con un'idropulitrice, in particolare per quanto riguarda i punti di entrata e uscita.
- Svuotare nuovamente il serbatoio.
- Rimuovere gli oggetti e le incrostazioni con delle pinze e con un raschietto.
- Riempire il separatore con acqua pulita fino al livello dell'acqua liscia. Verificare che i raccordi siano a tenuta.
- Protocollare la manutenzione nel diario d'esercizio.

7.2.1 Manutenzione/sostituzione della pompa Schredder-Mix



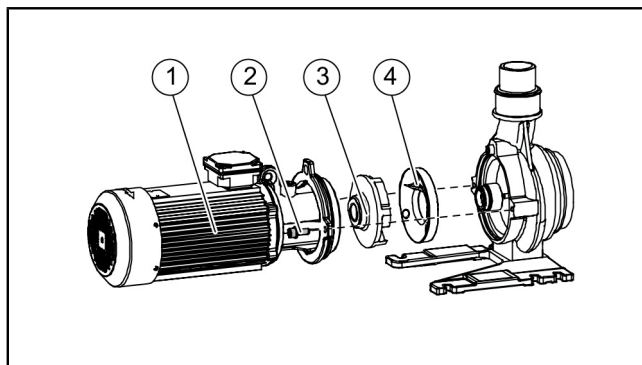
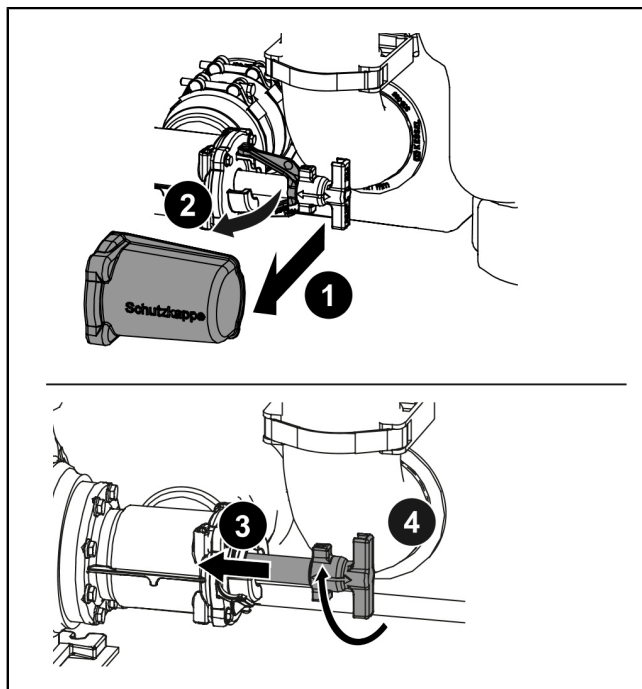
AVVISO

Mettere fuori tensione l'impianto!

- ▶ Accertare che gli apparecchi elettrici siano separati dall'alimentazione di tensione durante i lavori.

In presenza di rumori di disturbo e/o di un funzionamento irregolare della pompa, procedere come segue:

- ▶ Chiudere la paletta di chiusura.
 - Togliere il cappuccio di protezione. ①
 - Ribaltare la staffa di sostegno della paletta di chiusura verso l'operatore. ②
 - Spingere dentro la staffa di sicurezza fino all'arresto. ③
 - Ruotare la staffa di sicurezza di 90° verso destra. ④
- ▶ Allentare tutte e 3 le viti (2).
- ▶ Rimuovere l'alloggiamento della pompa (1).
- ▶ Staccare la piastra tranciante (4).
- ▶ Staccare la girante radiale (3).
- ▶ Liberare i componenti mobili dai corpi estranei incastrati.
- ▶ Controllare la mobilità dei componenti e l'assenza di danni; eventualmente sostituire i componenti danneggiati.
- ▶ Rimontare la pompa in ordine inverso.
- ▶ Riaprire la paletta di chiusura estraendo la staffa di sicurezza.



7.2.2 Controllo/pulizia degli ugelli di lavaggio

In caso di pulizia insufficiente o disomogenea del serbatoio, smontare e lavare gli ugelli di lavaggio.

- ▶ Allentare le fascetta per tubo con la chiave (13 mm). ❶
- ▶ Svitare le viti della tubazione sul lato di mandata. Sollevare la tubazione, in modo che gli ugelli di lavaggio siano visibili. ❷
- ▶ Controllare se le aperture degli ugelli sono intasate. ❸
- ▶ Se necessario, svitare le 6 viti per smontare l'ugello di lavaggio e pulirlo all'interno. ❹
- ▶ Rimontare i componenti in ordine inverso, tenendo presente il momento di serraggio per le 6 viti sull'ugello di lavaggio ($M = 4 \text{ Nm}$).

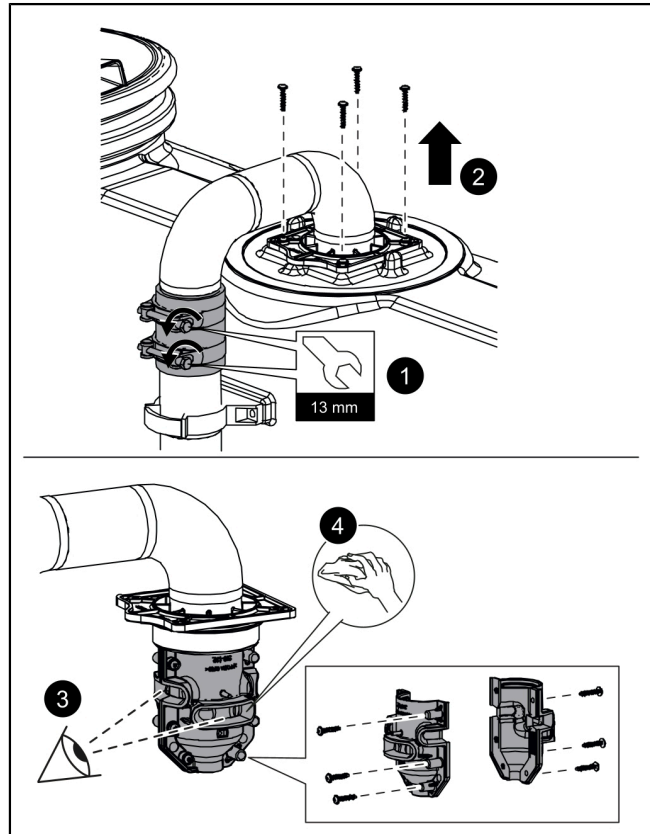


Fig.: SINA: cambiare la figura: NS15/20 ha 2 ugelli di lavaggio

7.3 Aiuto in caso di disturbi

Aiuto in caso di disturbi (pompa)

Disturbo	Causa	Misure
La pompa non si avvia, potenza insufficiente	Il salvamotore è scattato	Spegnere, attendere fino a che la pompa non si è raffreddata e, quindi, riprovare.
	Il motore è bloccato	Rimuovere il blocco/manutenere la pompa (rispettare le avvertenze di sicurezza).
	Il motore gira a fatica	Controllare il guasto delle fasi del lavaggio.
	Errore nell'alimentazione di corrente: mancano una o due fasi o vi sono delle forti oscillazioni di corrente	
	Ridurre la potenza della pompa	Rimuovere il blocco/manutenere la pompa (rispettare le avvertenze di sicurezza).
	Direzione di rotazione della pompa errata	Collegare correttamente il campo rotante. Accertare che non sia attivata la funzione di marcia a sinistra (solo negli impianti con centralina adeguata).

Disturbo	Causa	Misure
Rumori forti ed insoliti	Il motore/le parti della pompa sono bloccati	Rimuovere il blocco/manutenere la pompa (rispettare le avvertenze di sicurezza).

Errore	Causa	Misure correttive
Cattivi odori	Tubazioni delle acque di scarico permeabili	Controllare la saldezza della sede e le guarnizioni, eventualmente riparare.
	Il condotto di sfiato manca, la sezione è troppo piccola	Adeguare a cura del cliente.
	Le parti dell'impianto sono permeabili	Eliminare la permeabilità.
	Locale chiuso senza alcun ricambio d'aria	Creare delle possibilità di ventilazione, ventilazione forzata.

8 Visione d'insieme del menu di configurazione

8.1 EasyClean free Standard ed EasyClean free Direct

Non necessaria

8.2 Versione EasyClean free Mix

Non necessaria

8.3 Versione EasyClean free Auto Mix

Testi del menù AutoMix

0	Informazioni di sistema				
1	Informazioni	1.1	Ore di funzionamento	1.1.1	Tempo di funzionamento complessivo
				1.1.2	Tempo di funzionamento della pompa
				1.1.3	Avvii della pompa
				1.1.4	Guasto alla rete elettrica
		1.2	Diario d'esercizio		
		1.3	Tipo di comando		
		1.4	Scadenza di manutenzione	1.4.1	Ultima manutenzione dell'impianto di separazione
				1.4.2	Prossima manutenzione dell'impianto di separazione
		1.5	Valori di lettura attuali	1.5.1	Campo rotante
		1.6	Parametri	1.6.1	Lavaggio + Triturazione
				1.6.2	Valvola di riempimento parziale
				1.6.3	Valvola di riempimento
				1.6.4	Ritardo di accensione
				1.6.5	Frequenza dello spurgo anti-legionella
				1.6.6	Spurgo anti-legionella a freddo
				1.6.7	Spurgo anti-legionella a caldo
				1.6.30	Accesso a RemoteControl
2	Manutenzione	2.1	Funzionamento manuale	2.1.1	Lavaggio + Triturazione
				2.1.2	Valvola di riempimento parziale
				2.1.3	Valvola di riempimento
	Codice di accesso: 1000	2.2	Funzionamento automatico		
		2.3	SDS	2.3.1	Test pompa 1
				2.3.2	Test della valvola di riempimento parziale
				2.3.3	Test della valvola di riempimento
				2.3.4	Test pompa 2
		2.4	Scadenza di manutenzione	2.4.1	Ultima manutenzione dell'impianto di separazione
				2.4.2	Prossima manutenzione dell'impianto di separazione
		2.5	Attivazione di RemoteControl	2.5.1	Durata di attivazione
				2.5.2	Disattivazione
3	Impostazioni	3.1	Parametri	3.1.1	Lavaggio + Triturazione
				3.1.2	Valvola di riempimento parziale
				3.1.3	Valvola di riempimento

				3.1.4	Ritardo di accensione
				3.1.5	Spurgo anti-legionella a freddo
				3.1.6	Spurgo anti-legionella a freddo
				3.1.7	Spurgo anti-legionella a caldo
				3.1.30	Accesso a RemoteControl
		3.2	Memoria profilo	3.2.1	Salvataggio parametri
				3.2.2	Caricamento parametri
		3.3	Data/Ora		
		3.4	Numero di pompe	3.4.1	1 pompa 4-6,4 A
				3.4.2	2 pompe 4-6,4 A
				3.4.4	1 pompa 6,5-8 A
				3.4.5	2 pompe 6,5-8 A
		3.6	Dimensioni nominali	3.6.1	NS2
				3.6.2	NS3
				3.6.3	NS4
				3.6.5	NS7
				3.6.7	NS10
		3.8	Lingua	3.8.1	Deutsch
				3.8.2	English
				3.8.3	Français
				3.8.4	Italiano
				3.8.5	Nederlands
				3.8.6	Polski
		3.9	Modalità "Esperti"	3.9.1	Ritardo di accensione
				3.9.2	Tempo max. di funzionamento
		3.10	Azzeramento		

8.4 Versione EasyClean free Mix & Pump

Non necessaria

8.5 Versione EasyClean free Auto Mix & Pump

Testi del menù AutoMix and Pump

0	Informazioni di sistema				
1	Informazioni	1.1	Ore di funzionamento	1.1.1	Tempo di funzionamento complessivo
				1.1.2	Tempo di funzionamento della pompa
				1.1.3	Avvii della pompa
				1.1.4	Guasto alla rete elettrica
				1.1.5	Tempo di funzionamento di SonicControl*
				1.1.6	Funzionamento (h) tramite livello d'allarme*
				1.1.7	Funzionamento (h) tramite temperatura d'allarme*
		1.2	Diario d'esercizio		
		1.3	Tipo di comando		
		1.4	Scadenza di manutenzione	1.4.1	Ultima manutenzione dell'impianto di separazione
				1.4.2	Prossima manutenzione dell'impianto di separazione

* solo con la funzione abilitata



				1.4.3	Ultima manutenzione SonicControl*
				1.4.4	Prossima manutenzione SonicControl*
		1.5	Valori di lettura attuali	1.5.1	Campo rotante
				1.5.3	Spessore dello strato*
				1.5.4	Temperatura*
		1.6	Parametri	1.6.1	Svuotamento parziale
				1.6.2	Miscelazione
				1.6.3	Svuotamento
				1.6.4	Riempimento
				1.6.5	Miscelazione
				1.6.6	Svuotamento
				1.6.7	Riempimento
				1.6.8	Spurgo
				1.6.9	Svuotamento
				1.6.10	Riempimento
				1.6.11	Spurgo
				1.6.12	Svuotamento
				1.6.13	Riempimento
				1.6.14	Programma di lavaggio
				1.6.15	Frequenza dello spurgo anti-legionella
				1.6.16	Spurgo anti-legionella a freddo
				1.6.17	Spurgo anti-legionella a caldo
				1.6.18	Allarme spessore dello strato*
				1.6.19	Preallarme dello spessore dello strato*
				1.6.20	Temperatura di allarme*
				1.6.21	Inizio campo di misura*
				1.6.22	Fine campo di misura*
				1.6.23	Intervallo di misurazione*
				1.6.24	Calibrazione livello*
		1.7	Dati di misurazione*	1.7.1	Spessore dello strato e temperatura rilevati per ultimi*
		1.8	Smaltimento*	1.8.1	Ultimo svuotamento*
2	Manutenzione	2.1	Funzionamento manuale	2.1.1	Svuotamento parziale
				2.1.2	Miscelazione
				2.1.3	Svuotamento
				2.1.4	Riempimento
				2.1.5	Miscelazione
				2.1.6	Svuotamento
				2.1.7	Riempimento
				2.1.8	Spurgo
				2.1.9	Svuotamento
				2.1.10	Riempimento
				2.1.11	Spurgo
				2.1.12	Svuotamento
				2.1.13	Riempimento
				2.1.14	Marcia a sinistra
	Codice di accesso: 1000	2.2	Funzionamento automatico		
		2.3	SDS	2.3.1	Test pompa 1
				2.3.2	Test servomotore 1

* solo con la funzione abilitata

		2.4	Scadenza di manutenzione	2.4.1	Ultima manutenzione dell'impianto di separazione
				2.4.2	Prossima manutenzione dell'impianto di separazione
				2.4.3	Ultima manutenzione SonicControl*
				2.4.4	Prossima manutenzione SonicControl*
3	Impostazioni	3.1	Parametri	3.1.1	Svuotamento parziale
				3.1.2	Miscelazione
				3.1.3	Svuotamento
				3.1.4	Riempimento
				3.1.5	Miscelazione
				3.1.6	Svuotamento
				3.1.7	Riempimento
				3.1.8	Spurgo
				3.1.9	Svuotamento
				3.1.10	Riempimento
				3.1.11	Spurgo
				3.1.12	Svuotamento
				3.1.13	Riempimento
				3.1.14	Programma di lavaggio
				3.1.15	Frequenza dello spurgo anti-legionella
				3.1.16	Spurgo anti-legionella a freddo
				3.1.17	Spurgo anti-legionella a caldo
				3.1.18	Allarme spessore dello strato*
				3.1.19	Preallarme dello spessore dello strato*
				3.1.20	Temperatura di allarme*
				3.1.21	Inizio campo di misura*
				3.1.22	Inizio campo di misura*
				3.1.23	Intervallo di misurazione*
				3.1.24	Calibrazione livello*
		3.2	Memoria profilo	3.2.1	Salvataggio parametri
				3.2.2	Caricamento parametri
		3.3	Data/Ora		
		3.4	Numero di pompe	3.4.1	1 pompa 4-6,4 A
				3.4.2	2 pompe 4-6,4 A
				3.4.3	1 pompa 6,5-8 A
				3.4.4	2 pompe 6,5-8 A
		3.5	Tipo di prodotto	3.5.1	EasyClean free
				3.5.2	EasyClean ground
		3.6	Dimensioni nominali	3.6.2	NS2
				3.6.3	NS3
				3.6.4	NS4
				3.6.6	NS7
				3.6.8	NS10
		3.7	Comunicazione		
		3.7	Modem GSM	3.7.1	Collegamento diretto
				3.7.1	Modem GSM
				3.7.1	Nome stazione
				3.7.2	N° proprio
				3.7.4	PIN

* solo con la funzione abilitata



				3.7.5	Centrale SMS
				3.7.6	Destinazione SMS 1
				3.7.7	Destinazione SMS 2
				3.7.8	Destinazione SMS 3
				3.7.9	Stato
		3.7	RS485	3.7.4	Modbus
				3.7.3.1	Impostazioni Modbus
				3.7.3.2	Attivazione Modbus
				3.7.3.3	Baud rate
				3.7.3.4	Bit di stop
				3.7.3.5	Parità
				3.7.3.6	Indirizzo apparecchi
				3.7.4	Remote Control
				3.7.4.1	Attivare Remote Control (disattivato, illimitato, limitato)
				3.7.4	disattivare
		3.8	Lingua	3.8.1	Deutsch
				[...]	
		3.9	Modalità "Esperti"	3.9.1	Ritardo di accensione
				3.9.2	Tempo max. di funzionamento
				3.9.3	Conducibilità*
				3.9.4	Densità*
				3.9.5	Innesco*
				3.9.6	SNR*
				3.9.7	Rumori*
				3.9.8	AVR*
				3.9.9	Sensore di allarme asciutto*
		3.10	Azzeramento		
		3.11	SonicControl		
		3.12	Calibrazione SonicControl*	3.12.1	Calibrazione con serbatoio pieno*
				3.12.2	Nessuna calibrazione*
				3.12.3	Calibrazione in modalità "Esperti"*

* solo con la funzione abilitata

Denominazione del tipo	No mat./No d'ordine./Data di produzione	Nome del collaudatore
Stato di revisione/Materiale/Peso	Normal/Omologazione	Data
Misure	Volume	
Spessore/Serbatoio del grasso	Portata/Classe di carico	
Comportamento al fuoco	Prima di lasciare la fabbrica, l'intero impianto è stato sottoposto a un controllo completezza e perdite.	

Ispezione generale

L'esercente di un impianto di separazione – ai sensi dei principi di legge vigenti e a norma DIN EN 1825 / DIN 4040-100 – è obbligato a sottoporre l'impianto a un'ispezione generale con prova di tenuta prima della messa in funzione e periodicamente ogni 5 anni. Questa prova può essere eseguita solo da uno specialista. Saremo lieti di offrirvi un'ispezione generale a cura di uno specialista indipendente.

Richiesta di manutenzione

Per voi è importante mantenere la qualità e la funzionalità del vostro impianto sempre nelle migliori condizioni, soprattutto quando si tratta di rispettare i requisiti per una garanzia. Qualora desideriate fare eseguire la manutenzione da KESSEL, vi garantiamo un'attualizzazione e una cura costanti del vostro impianto.

Desiderate ricevere un'offerta relativa a un contratto di manutenzione o a un'ispezione generale? Vi preghiamo di copiare questa pagina e di inviarla compilata in ogni sua parte a dienstleistung@kessel.de o di compilare il modulo di richiesta alla pagina www.kessel.de/service/dienstleistungen.

In caso di domande potete rivolgervi anche al nostro servizio di assistenza al numero di telefono +49 (0) 8456/27-462.

Offerta relativa a un'ispezione generale o a un contratto di manutenzione per gli impianti di separazione

Vi prego di inviarmi un'offerta non vincolante per la manutenzione ispezione generale . (Indicare l'opzione desiderata con una crocetta)

Beste klant,

Als premium fabrikant van innovatieve producten voor de afwateringstechniek biedt KESSEL totale systeemoplossingen en klantgerichte service. Wij stellen hierbij maximale kwaliteitsnormen en zetten consequent in op duurzaamheid, niet alleen bij de productie van onze producten, maar ook met het oog op hun langdurige gebruik zetten wij ons in voor een permanente bescherming van u en uw eigendom.

KESSEL SE + Co. KG
Bahnhofstraße 31
D-85101 Lenting, Duitsland



Bij technische vragen helpen onze gekwalificeerde servicepartners u met alle plezier op locatie verder. U vindt uw contactpersoon op:

www.kessel-nederland.nl/servicepartners www.kessel-belgie.be/servicepartners



Indien nodig ondersteunen onze servicepartners met diensten zoals inbedrijfstelling, onderhoud of algemene inspectie in de gehele DACH-regio, andere landen op aanvraag.

Informatie over afwikkeling en bestelling vindt u op:

www.kessel.de/service/dienstleistungen

Inhoud

1	Informatie over deze handleiding.....	45
2	Veiligheid.....	46
3	Technische gegevens.....	51
4	Monteren.....	56
5	Inbedrijfstelling.....	62
6	Lediging.....	66
7	Onderhoud.....	76
8	Overzicht configuratiemenu.....	79
9	Acceptatietest, controles.....	84









1 Informatie over deze handleiding

Dit document bevat de originele bedieningshandleiding. De handleiding is in het Duits geschreven. Alle teksten in andere talen in deze handleiding zijn vertalingen van de oorspronkelijke Duitse tekst.

De handleiding wordt verduidelijkt met de volgende visuele conventies:

Afbeelding	Uitleg
[1]	Zie afbeelding 1
[5]	Positienummer 5 van nevenstaande afbeelding
① ② ③ ④ ⑤ ...	Handeling op de afbeelding
👁️ Controleren of de handbesturing is ingeschakeld.	Voorwaarde voor de handeling
▶️ Op OK drukken.	Werkstap
✓ De installatie is bedrijfsklaar.	Resultaat van de handeling
zie "Veiligheid", pagina 46	Kruisverwijzing naar hoofdstuk 2
Onderhoudsinterval definiëren	Beeldschermtekst
Vetgedrukt	Bijzonder belangrijke of voor de veiligheid relevante informatie
<i>Cursief schrift</i>	Variant of extra informatie (geldt bijv. alleen voor ATEX-variant)
❗	Technische instructies die in acht moeten worden genomen

De volgende symbolen worden gebruikt:

Teken	Betekenis
	Apparaat vrijschakelen!
	Gebruiksaanwijzing in acht nemen
CE	CE-markering
	Waarschuwing elektriciteit
	Onderdeel met gevaar voor elektrostatische ontlading
	WEEE-symbool, product is onderhevig aan RoHS-richtlijn
	Vóór gebruik aarden
 WAARSCHUWING	Waarschuwt tegen gevaar voor personen. Het niet-naleven van deze aanwijzing kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.
 LET OP	Waarschuwt tegen gevaar voor personen en materiaal. Het niet-naleven van deze aanwijzing kan ernstig letsel of materiële schade tot gevolg hebben.

2 Veiligheid

2.1 Algemene veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING **Spanningvoerende delen**

Bij werkzaamheden aan de elektrische bekabeling en aansluitingen het onderstaande in acht nemen.

- ▶ Voor alle aansluitingen en installatiewerkzaamheden aan de installatie gelden nationale voorschriften voor elektrische veiligheid.
- ▶ De installatie moet via een lekstroomvoorziening (RCD) met een nominale lekstroom van niet meer dan 30 mA worden gevoed.



WAARSCHUWING **Gevaar door overspanning!**

- ▶ Installaties mogen alleen worden gebruikt in gebouwen die beschikken over een overspanningsafleider (bijv. een overspanningsafleider type 2 volgens de VDE). Ruisspanning kan de elektrische onderdelen ernstig beschadigen en ervoor zorgen dat de installatie uitvalt.



VOORZICHTIG **Hete oppervlakten!**

De aandrijfmotor kan tijdens het bedrijf een hoge temperatuur ontwikkelen.

- ▶ Veiligheidshandschoenen dragen!



VOORZICHTIG **Slipgevaar door vette vloeistoffen. Tijdens de reiniging of lediging kunnen vethoudende vloeistoffen op de vloer terechtkomen.**

- ▶ Gemorste vloeistof opruimen, geschikt schoeisel dragen.



WAARSCHUWING

Het reservoir van de afscheider mag niet voor montage- of onderhoudswerkzaamheden worden betreden.

Bij de montage, controle en onderhoud is een gecertificeerde en toegelaten klimhulp (bijv. ladder of trap) noodzakelijk.

Als het betreden van het reservoir om onvoorziene redenen toch nodig is, moeten alle veiligheidsmaatregelen voor het betreden van reservoirs (onder andere het meten van giftige stoffen en eventueel mechanisch ventileren van het reservoir) in acht worden genomen.

Voorgeschreven persoonlijke beschermingsmiddelen!

Bij de inbouw, het onderhoud en lediging van de installatie altijd beschermingsmiddelen gebruiken.



- beschermende kleding
- Veiligheidshandschoenen



- Veiligheidsschoenen
- Gezichtsbescherming



Gebruiks- en onderhoudshandleidingen moeten bij product beschikbaar gehouden worden.



LET OP **Onjuiste reiniging**

Kunststof onderdelen kunnen beschadigd raken of broos worden

- ▶ Reinig kunststof onderdelen alleen met water en een pH-neutraal reinigingsmiddel.

2.2 Personeel/kwalificatie

Voor het gebruik van de installatie gelden de telkens geldige verordening inzake bedrijfsveiligheid en gevaarlijke stoffen of nationale verordeningen.

De exploitant van de installatie is verplicht tot:

- ▶ het maken van een risicobeoordeling,
- ▶ het vaststellen en aantonen van gevarenczones,
- ▶ het uitvoeren van veiligheidsinstructies,
- ▶ het beveiligen tegen gebruik door onbevoegden.

Persoon ¹⁾	Vrijgegeven werkzaamheden bij KESSEL-installaties				
Exploitant	Visuele inspectie				
Deskundige (kent en begrijpt gebruiksaanwijzing)		Lediging, reiniging (binnenkant), controleren van de werking			
Vakkundige (vakman, volgens inbouwhandleiding en uitvoeringsnormen)			Inbouw, vervanging, onderhoud van componenten, inbedrijfstelling		
Algemeen inspecteur (conform EN 1825)				Lektest, controle van de correcte installatie en vakkundige montage voor de eerste inbedrijfstelling.	
Elektricien (volgens nationale voorschriften voor elektrische veiligheid)					Werkzaamheden aan de elektrische installatie

1) Bediening en montage mogen alleen door personen van 18 jaar of ouder worden uitgevoerd.

2.3 Beoogd gebruik

Het product is een installatie voor het afscheiden van vet uit huishoudelijk of industrieel afvalwater conform DIN EN 1825. Onder vet wordt verstaan stoffen van plantaardige of dierlijke oorsprong met een dichtheid lager dan 0,95 g/cm³ die deels of volledig niet in water oplosbaar of verzeepbaar zijn. Voor het juiste gebruik moeten niet alleen ledigings- en onderhoudscycli, maar ook de eisen aan de opstellocatie in acht worden genomen.

Alle niet expliciet en schriftelijk door de fabrikant toegestane:

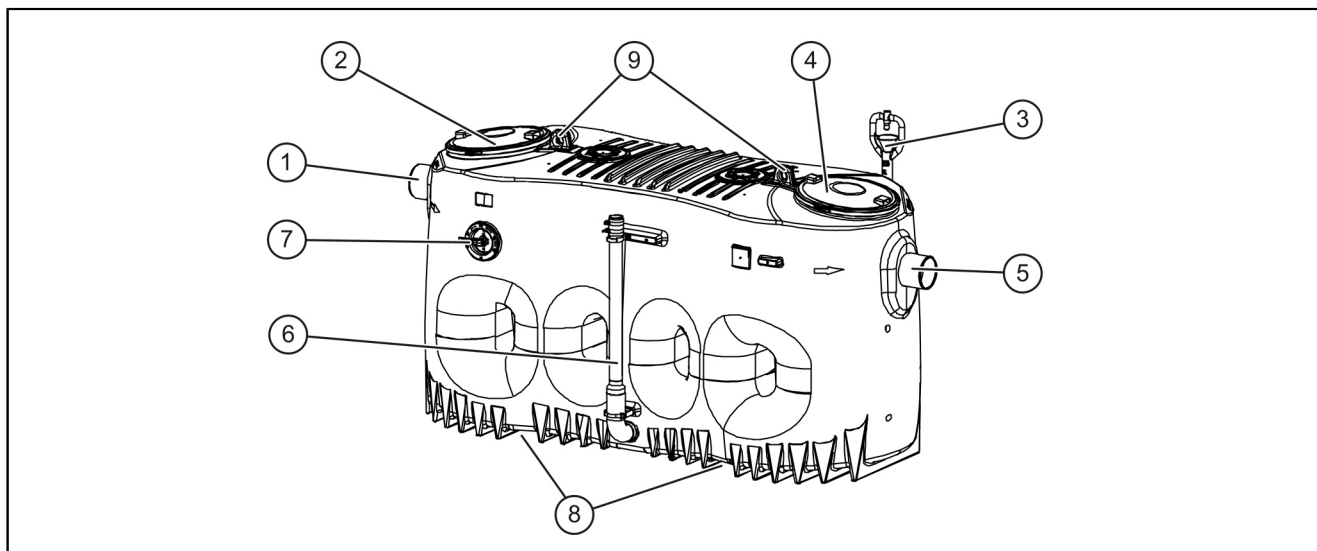
- om- of aanbouw
- gebruik van niet-originele onderdelen
- Reparaties door bedrijven of personen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, kunnen leiden tot het verlies van de fabrieksgarantie.

2.4 Productomschrijving

Varianten: EasyClean free Standard en EasyClean free Direct

De EasyClean free Standard is geschikt voor vrije opstelling in tegen vorst beschermde ruimten en heeft geen metalen onderdelen in het reservoir. Het verzamelreservoir, gemaakt van duurzaam en bestendig kunststof (PE), is uitgerust met een geïntegreerde slibvanger en heeft een schuine bodem voor een snelle en schone lediging. Twee stankdichte deksels met snelspansluitingen zorgen voor een eenvoudige toegang voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden. De handmatige lediging vindt plaats met geopend reservoir.

De EasyClean free Direct is uitgerust met een zuigleiding die kan worden aangesloten op een vaste ledigingsleiding. Via deze leiding kan het reservoir door de pomp van het ledigingsvoertuig heel makkelijk worden leeggezogen, zonder dat het reservoir hoeft te worden geopend. Het reservoir wordt bij voorkeur via de onderhoudsopeningen met warm water gereinigd en gespoeld.



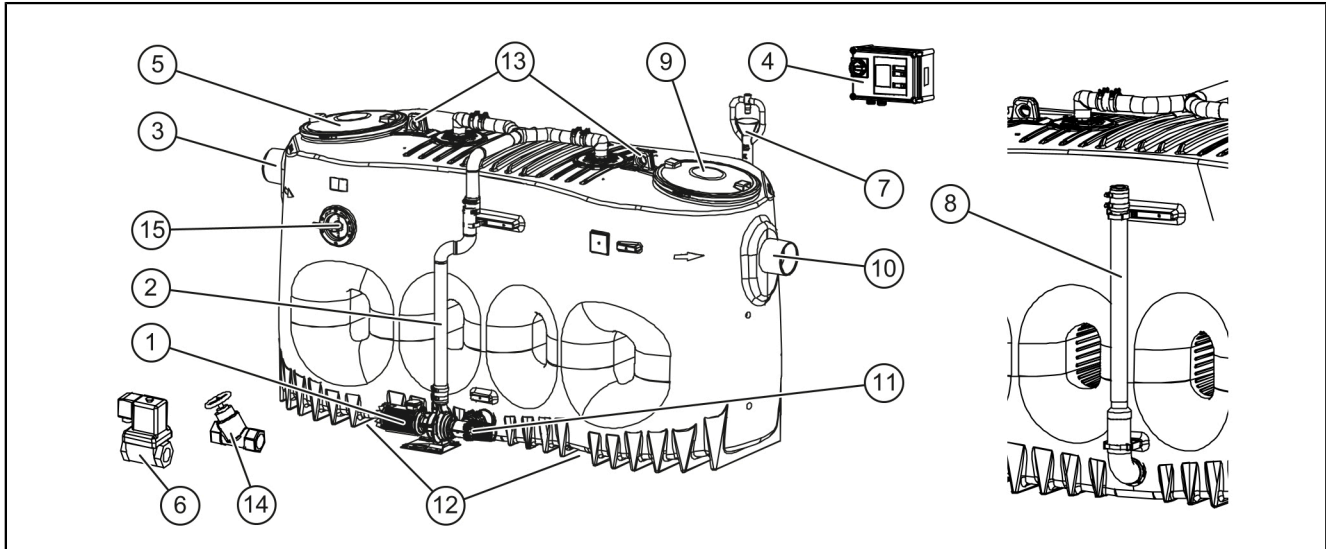
Afb.: EasyClean free Direct

Nummer	Onderdeel
(1)	Toevoer
(2)	Deksel (toevoerkant)
(3)	Vulvoorziening (optioneel) Bevestigingsbeugel
(4)	Deksel (uitloopkant)
(5)	Uitloop
(6)	Zuigleiding (alleen EasyClean free Direct) Klemring, D = 84
(7)	Kijkglas PT-schroef 100x30 A2
(8)	Hefpunten (beide kanten), zie "Transportinstructie", pagina 56
(9)	Hijsogen, zie "Transportinstructie", pagina 56

Varianten: EasyClean free Mix en EasyClean free Auto Mix

De EasyClean free Mix biedt directe lediging en heeft een schredder-mix-systeem voor het rondpompen en homogeniseren van de inhoud van het reservoir. De lediging verloopt via vaste leidingen naar de pomp van het ledigingsvoertuig, die buiten het gebouw wordt aangesloten. Het reservoir hoeft daarbij niet te worden geopend.

De EasyClean free Auto Mix is een vetafscheider met directe lediging, een schredder-mix-systeem voor het rondpompen en homogeniseren van de inhoud van het reservoir en een besturingskast voor de centrale besturing van het schredder-mix-systeem en de vulvoorziening. De lediging verloopt via vaste leidingen naar de pomp van het ledigingsvoertuig, die buiten het gebouw wordt aangesloten. Het reservoir hoeft daarbij niet te worden geopend.



Afb.: EasyClean free Auto Mix

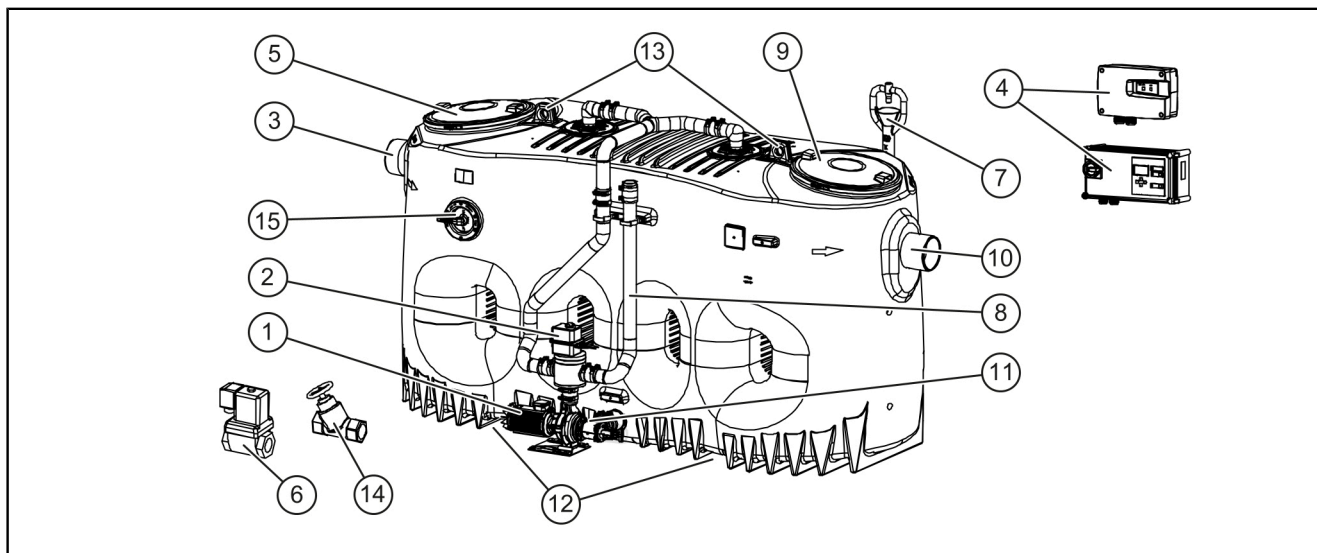
Nummer	Onderdeel
(1)	Schredder-mix-pomp
(2)	Spoelleiding
(3)	Toevoer
(4)	Besturingskast met scherm (alleen EasyClean free Auto Mix)
(5)	Deksel (toevoerkant)
(6)	Magneetkleppen voor warm en koud water (alleen EasyClean free Auto Mix)
(14)	Handventiel (alleen EasyClean free Mix)
(7)	Vulvoorziening
(8)	Zuigleiding
(15)	Kijkglas PT-schroef 100x30 A2
(9)	Deksel (uitloopkant)
(10)	Uitloop
(11)	Afsluiter voor het demonteren van de pomp
(12)	Hefpunten (beide kanten), zie "Transportinstructie", pagina 56
(13)	Hijsogen, zie "Transportinstructie", pagina 56

Varianten: EasyClean free Mix & Pump en EasyClean free Auto Mix & Pump

De EasyClean free Mix & Pump heeft een pomp voor de lediging en spoeling, een schredder-mix-systeem voor het rondpompen en homogeniseren van de inhoud van het reservoir, een besturingskast voor het programmaverloop en een zuigleiding. De lediging verloopt via vaste leidingen en ondersteund door een pomp naar het ledigingsvoertuig, zonder dat het reservoir hoeft te worden geopend.

De EasyClean free Auto Mix & Pump heeft een programmagestuurde en volautomatische ledigings- en spoelvoorziening, schredder-mix-systeem, ledigingspomp, zuigleiding en besturingskast. De lediging verloopt via vaste leidingen naar het ledigingsvoertuig, zonder dat het reservoir hoeft te worden geopend. Bovendien kan de pomp van de installatie bijspringen als de ledigingsleiding zo lang is, dat de zuigpomp van het ledigingsvoertuig het niet alleen aankan. Het schredder-mix-systeem zorgt voor het rondpompen en homogeniseren van de inhoud van het reservoir, zodat de lediging probleemloos verloopt.

De lediging van de installatie kan met modificatiesets verder worden geautomatiseerd.



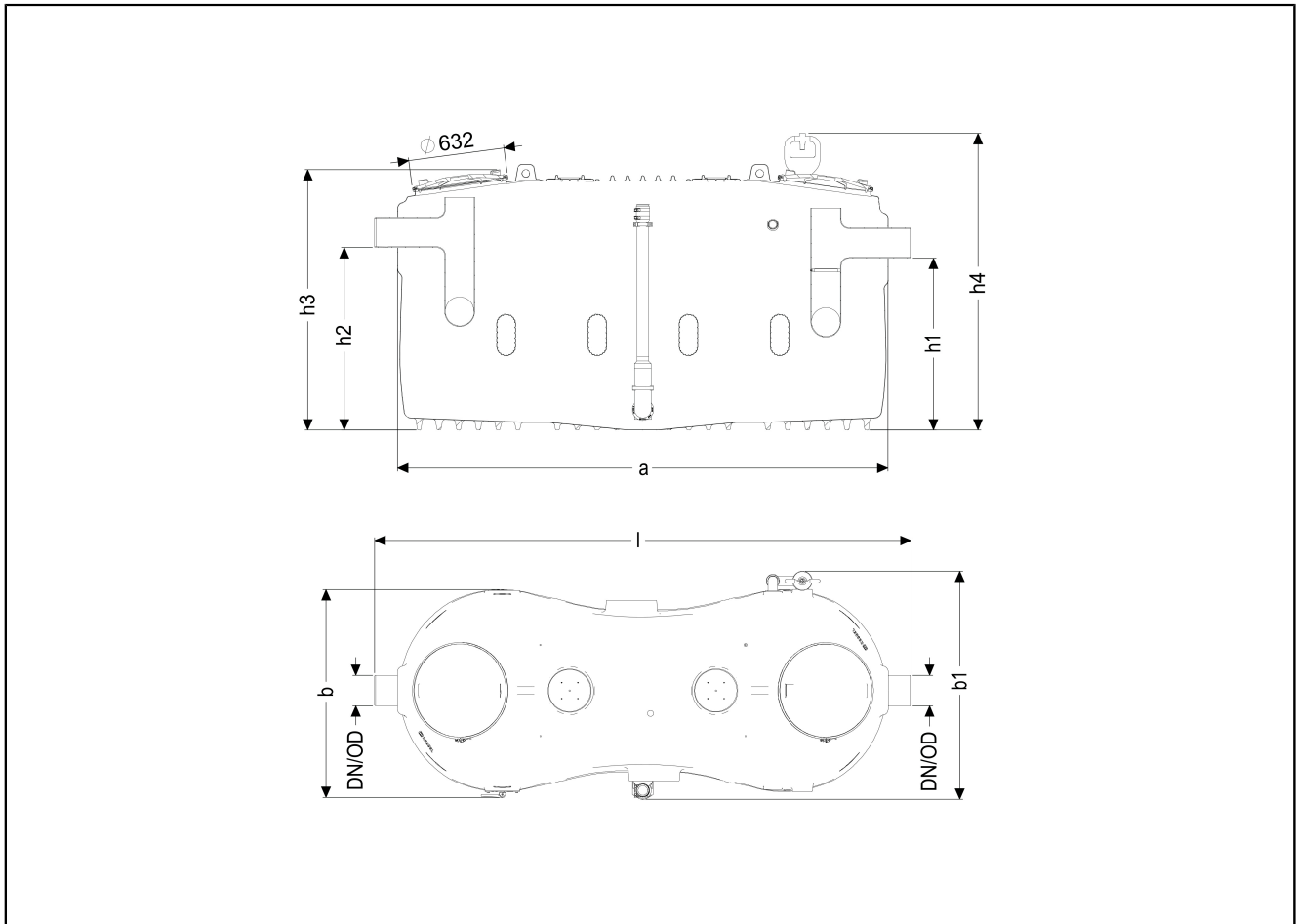
Afb.: EasyClean free Auto Mix & Pump

Nummer	Onderdeel
(1)	Schredder-mix-pomp
(2)	Tweewegsventiel en servomotor voor de spoel- en ledigingsleiding
(3)	Toevoer
(4)	Besturingskast Connect 400 V voor vetafscheiders
(5)	Deksel (toevoerkant)
(6)	Magneetkleppen voor warm en koud water (alleen EasyClean free Auto & Pump)
(14)	Handventiel (alleen EasyClean free Mix & Pump)
(7)	Vulvoorziening
(8)	Zuigleiding
(15)	Kijkglas PT-schroef 100x30 A2
(9)	Deksel (uitloopkant)
(10)	Uitloop
(11)	Afsluiter voor het demonteren van de pomp
(12)	Hefpunten (beide kanten), zie "Transportinstructie", pagina 56
(13)	Hijsgogen, zie "Transportinstructie", pagina 56

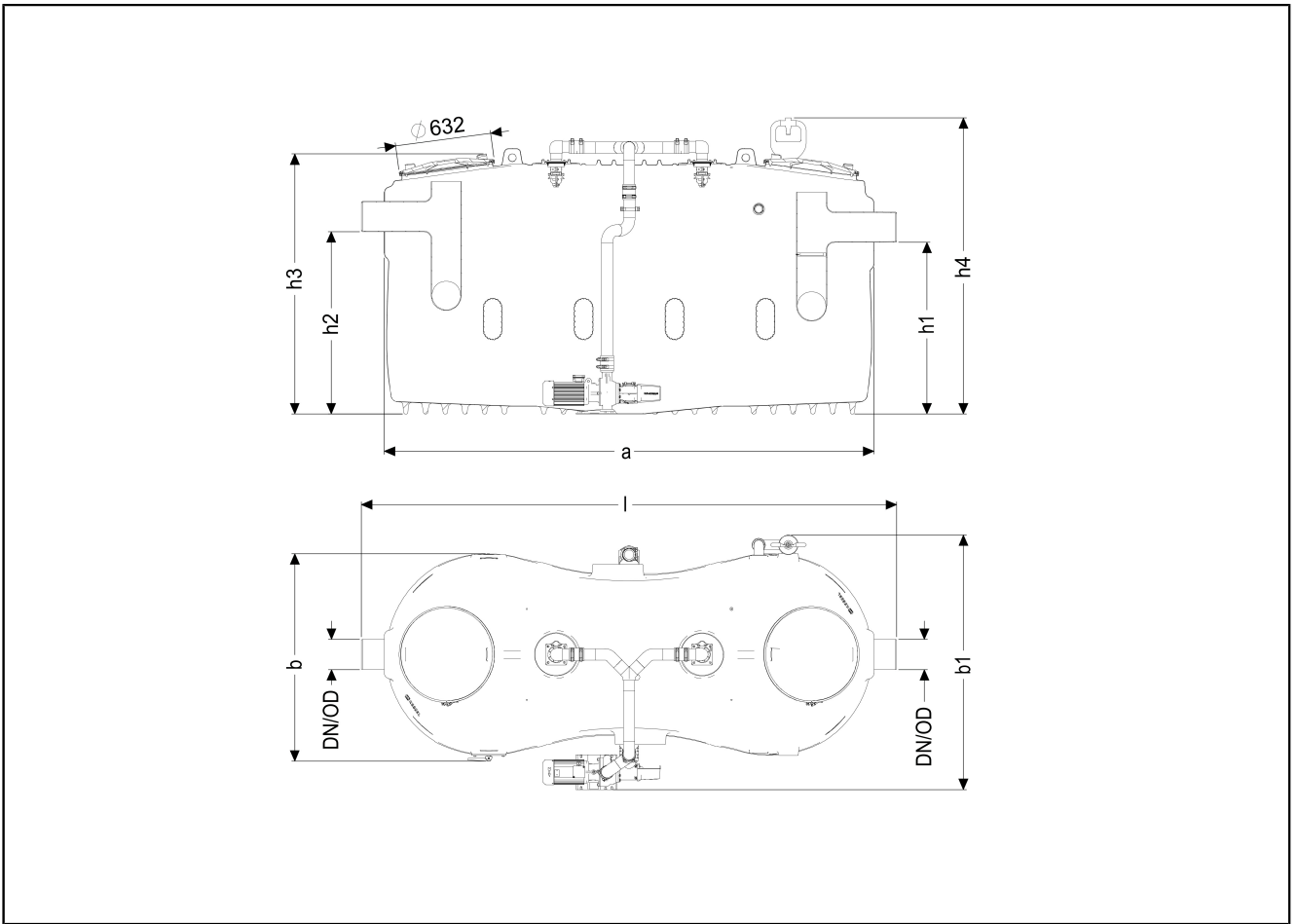
3 Technische gegevens

3.1 Maten en gewichten

Variant: EasyClean free Direct

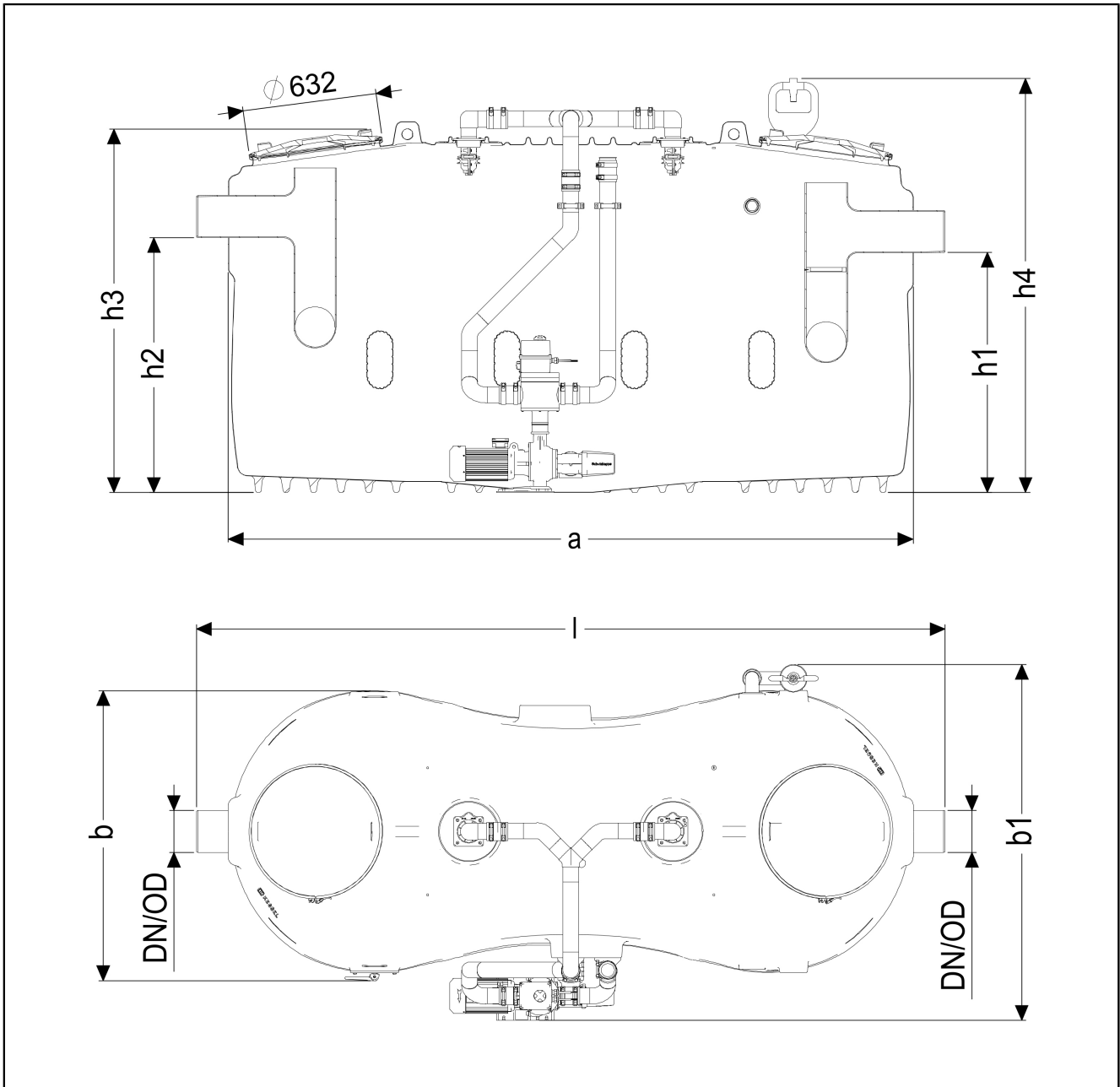


NL



Variant: EasyClean Auto Mix & Pump

NL


Buitenafmetingen

NG	DN	OD	a (mm)	l (mm)	b (mm)	b1 (mm)	h1 (mm)	h2 (mm)	h3 (mm)
15	200	200	3230	3530	1370	1680	1130	1200	1710
20	200	200	3230	3530	1370	1680	1130	1200	1710

Volumes/massa

Bereik/ uitvoering	Standaard		Direct		Mix		AutoMix		Mix & Pump		Auto Mix & Pump	
	NG15	NG20	NG15	NG20	NG15	NG20	NG15	NG20	NG15	NG20	NG15	NG20
Slibvang (l)	1500	2000	1500	2000	1500	2000	1500	2000	1500	2000	1500	2000
Afvalwater- inhoud (l)	2230	1730	2230	1730	2230	1730	2230	1730	2230	1730	2230	1730
Vetopslag (l)	600	800	600	800	600	800	600	800	600	800	600	800
Totaal volume (l)	3730											

Bereik/ uitvoering	Standaard		Direct		Mix		AutoMix		Mix & Pump		Auto Mix & Pump	
Koudwaterbe- hoefte (tot het rustniveau in l)	2600											
100% vetlaag- dikte (mm)	180	235	180	235	180	235	180	235	180	235	180	235
Leegge- wicht (kg)	355		360		410		410		415		420	

Elektrische installatie

Opgave	Waarde
Bedrijfsspanning	400 V
Netfrequentie	50 Hz
Pompvermogen P1/P2	3,6 / 3,0 kW
Nominaal stroombereik	2,5 – 6 A
Beschermingsklasse pomp	IP 55
Vereiste zekering	C 16
Beschermingsklasse	I
Opvoerhoogte max.	17 m
Opvoercapaciteit max.	60 m ³ /h
Temperatuur opvoermedium (permanent)	max. 40 °C

Aanhaalmoment

Omschrijving	Gebruik	Aan- haalmo- ment Nm	Aandrij- ving	Stan- daard	Direct	Mix	Auto Mix	Mix & Pump	Auto Mix & Pump
PT-schroef 100x30 A2	Kijkglas	7	T50	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Bevestigingsbeugel	Bevestigingsdeksel	3	ISK 10 mm	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Klemring, D = 84	Zuigleiding	8 - 10	kop 13 mm		✓	✓	✓	✓	✓
Klemring D=120	Zuigbuis	8 - 10	kop 13 mm			✓	✓	✓	✓
PT-schroef KB60x30 WN 1411	Spoelkop	4,5 ± 0,5	T30			✓	✓	✓	✓
PT-6-kantige schroef K80x40 WN 1447	Handhendel	5,5 ± 0,5	kop 13 mm					✓	
Hengelschroef A2 blank 6x40	Servomotor op ventiel	4,5 ± 0,5	T30						✓

Technische interfaces

Opgave	Kabeltype	Afscher- ming	Soort verbin- ding	Kabel- lengte	Max. lengte	Verlenging/alternatief
Afstandsbedie- ning	LIYCY 3x0,34 mm ²	Ja	Besturingskabel	15 m	100 m	Geen / Vervangen door passende lengte
Afstandsbedie- ning	H05VV-F 3x1,0 mm ²		Randaardestek- ker	1,25 m	100 m	Geen / Vervangen door NYM 3 x 1,5 mm ² of Ölflex Classic 110
Besturingskast*	Geen kabel gemon- teerd	Nee			40 m	Montage met NYM 5 x 2,5 mm ² bij max. lengte (afhan- kelijk van BK totale installa- tie, nominaal vermogen)
Vulinrichting			1"			

* afhankelijk van de variant

Opgave	Kabeltype	Afscher- ming	Soort verbin- ding	Kabel- lengte	Max. lengte	Verlenging/alternatief
Magneet- klep*/handven- tiel*			1"			
Mogelijke drukleiding- verbindingen			DN 65 electrola- smof, Plasson-mof PN 10, gevlochten slang met twee slangenklem- men			
Storz-B-koppe- ling			2 1/2" inwendige schroefdraad			

* afhankelijk van de variant

Voorwaarden, berekeningsgrondslagen

De parameters voor de lediging van de installatie zijn gebaseerd op deze waarden:

- Transportvolume (zuigvermogen) van het ledigingsvoertuig = 10 l/s = 36 m³/h.
- Koud-/warmwatervoorziening = 1 l/s bij DN 25
- Omgevingstemperatuur minimaal +15 °C.



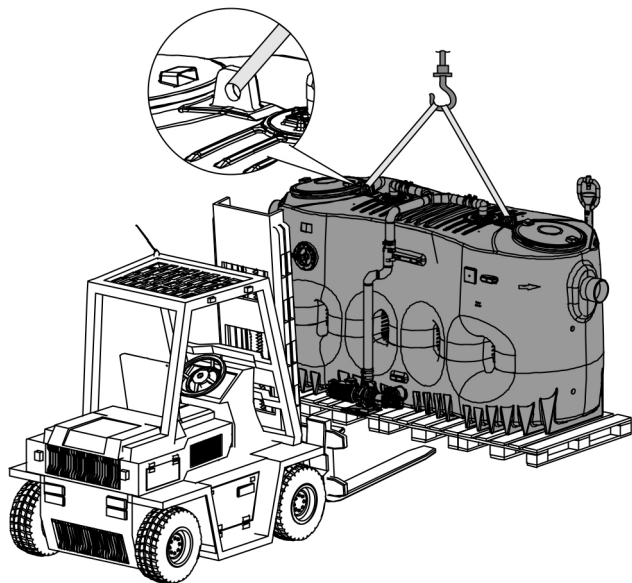
4 Monteren

4.1 Transportinstructie

- ① Demonteer de pomp en de buizen om het plaatsen te vereenvoudigen. Nadat de pomp en het leidingwerk weer zijn aangebracht, moet een lektest worden uitgevoerd.
- Op locatie mag het reservoir alleen met een vorkheftruck (met het reservoir op de transportpallet vastgesjord) of met een hijskraan (met de afgebeelde hijsogen) worden getransporteerd.
 - Bij het hijsen moeten de beide transportogen in de buurt van de toevoer en uitloop worden gebruikt. Het reservoir mag alleen leeg en met ronde hijsbanden of slip worden opgetild.
 - Kabels en kettingen mogen niet worden gebruikt.

**VOORZICHTIG**

Let op het gewicht van de vetafscheider (zie "Maten en gewichten", pagina 51).



4.2 Een geschikte bedrijfslocatie kiezen

Voorwaarden voor het gebruik van afscheiders:

- ▶ Beluchting en/of ventilatie van de ruimte.
- ▶ Vlakke en voldoende draagkrachtige ondergrond (zie "Technische gegevens", pagina 51).
- ▶ Omgevingstemperatuur van min. 15°C.
- ▶ Waterdichte vloerafwerking met geïntegreerd afvoerpunt.
- ▶ Beschikbare aansluitingen voor warm en koud water.
- ▶ Minimaal 60 cm ruimte boven de vetafscheider, zodat de deksels voor reinigingswerkzaamheden kunnen worden geopend.
- ▶ Minimaal 1 m vrije ruimte voor de vetafscheider.
- ▶ Toevoer met stabilisatieleiding van minimaal 1 m (verval van 1:50). De overgang van de valbuis naar de stabilisatieleiding moet worden uitgevoerd met twee bochten van 45°.

① Als de toevoerleiding langer dan 10 m horizontaal loopt, moet zij apart worden ontlucht.

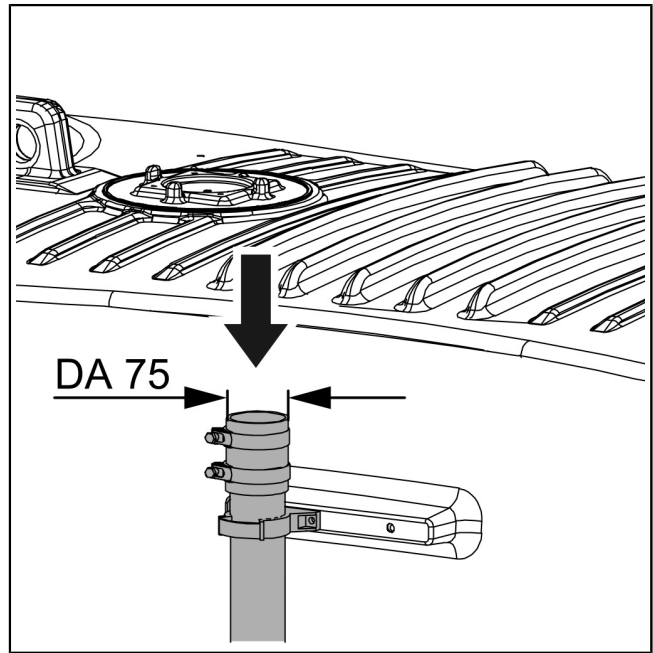
4.3 Leidingen monteren

De vulvoorziening plaatsen

- ▶ Duw het uiteinde van de vulbuis tot aan de wartel omhoog.
 - ▶ Verwijder zo nodig de klem van de bevestigingsbeugel voor de vulbuis.
 - ▶ Draai de wartel op de vulbuis met de hand aan.
 - ▶ Controleer of de vulbuis correct met de clip aan de bevestigingsbeugel is bevestigd.
- ✓ De vulvoorziening is klaar voor gebruik.

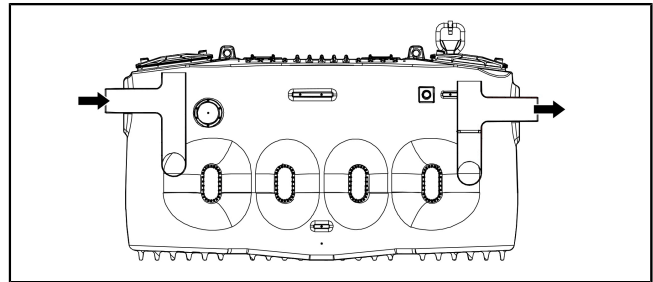
Stijgleiding/ledigingsleiding aansluiten

- ▶ Buisklemmen aan het uiteinde van de zuigleiding losmaken.
- ▶ Stijgleiding (HDPE) op de inbouwlocatie met de zuigleiding verbinden.



Stroomrichting toevoer en uitloop

- ① Let op de stroomrichting van de toevoer uit uitloop op de inbouwlocatie.



4.4 Besturingskast monteren

EasyClean free Standard en EasyClean free Direct

Er hoeft geen besturingskast te worden gebruikt.

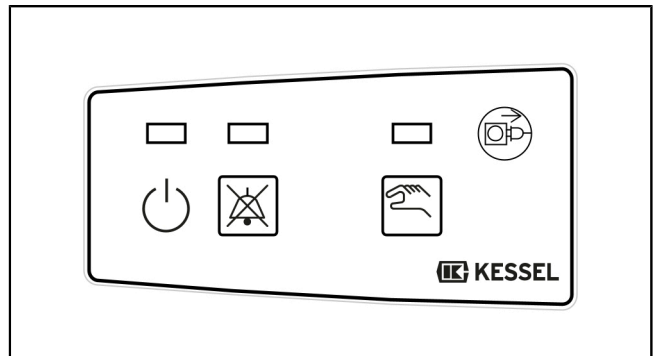
WARNING



Installatie vrijschakelen! Zeker stellen dat leidingen en elektrische componenten tijdens de werkzaamheden losgekoppeld zijn van de voedingsspanning.

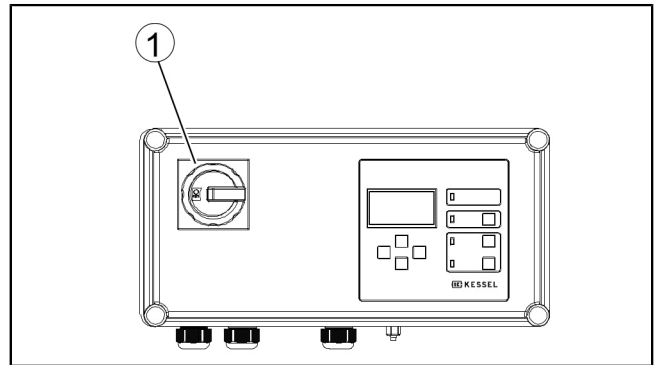
EasyClean free Mix en EasyClean Mix & Pump

- 👁 Zie de meegeleverde inbouw- en bedieningshandleiding 016-271 Besturingskast vetafscheider Connect 400 V mono.



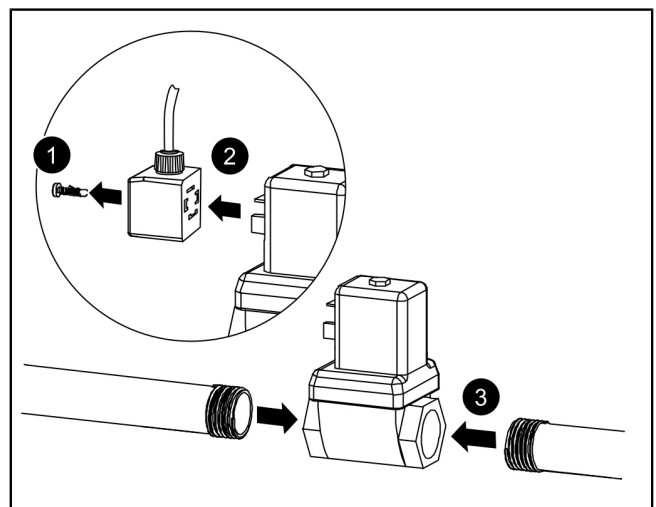
EasyClean free Auto Mix en EasyClean Auto Mix & Pump

- 👁 De besturingskast kan uitsluitend worden geopend als de hoofdschakelaar zich in stand OFF (1) bevindt.
- ▶ Schroeven van de deksel van de behuizing losdraaien en deksel omhoog klappen.
- ▶ Monteer de behuizing op de gewenste plek; gebruik daarvoor alle 4 de bevestigingsmogelijkheden.
- ▶ Omgevingsomstandigheden in acht nemen.


4.5 Magneetklep(en) monteren

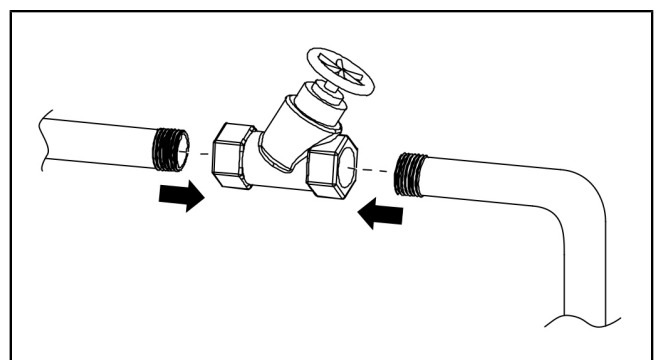
Geldig voor de varianten: EasyClean free Auto Mix en Auto Mix & Pump

- ▶ Aanvoerleiding(en) voor de vulvoorziening bepalen (d = 1").
 - ▶ Watertoevoer stopzetten.
 - ▶ Leiding doorsnijden, schroefdraad aan beide zijden naar binnen tappen.
 - ▶ Schroef voor aansluitstekker losdraaien. ❶
 - ▶ Aansluitstekker eraf trekken. ❷
 - ▶ Monteer de magneetklep (richting: horizontaal) in de leiding en controleer of hij stevig vastzit. ❸
 - ▶ Aansluitstekker weer monteren, op dezelfde manier als bij de demontage.
- ❶ De magneetkleppen zijn standaard zonder stroom gesloten.


4.6 Monteer het handventiel

Geldig voor de varianten: EasyClean free Mix en Mix & Pump

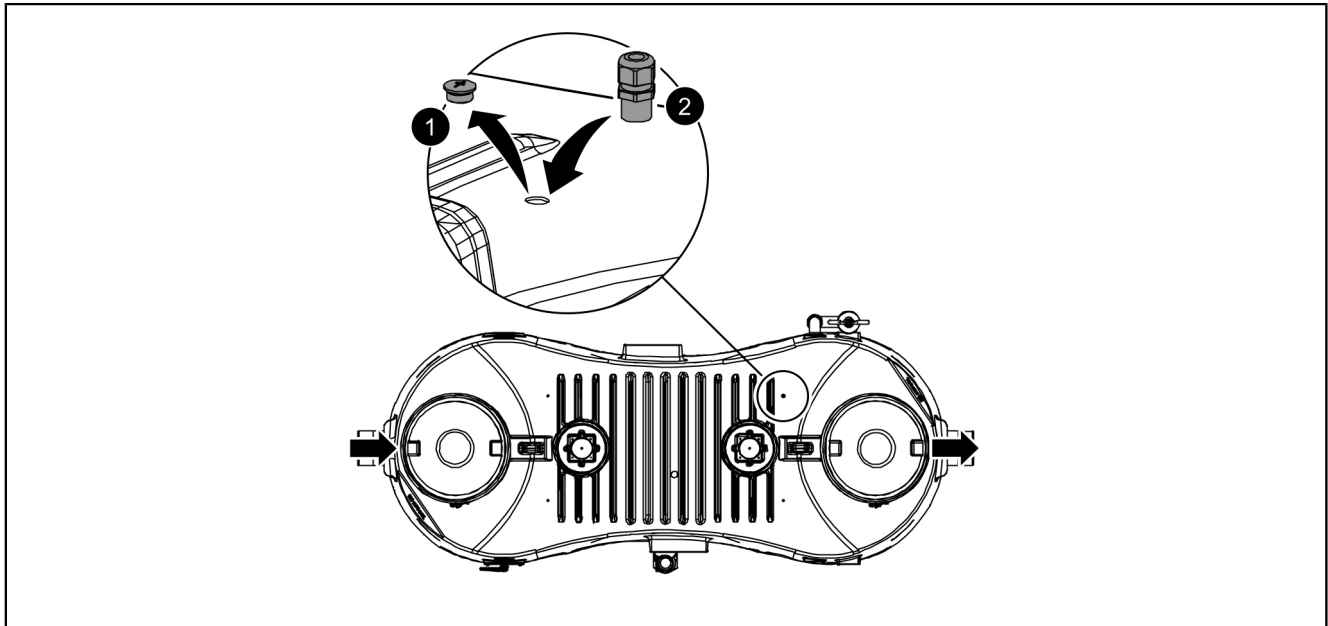
- ▶ Aanvoerleiding(en) voor de vulvoorziening bepalen (d = 1").
- ▶ Watertoevoer stopzetten.
- ▶ Leiding doorsnijden, schroefdraad aan beide zijden naar binnen tappen.
- ▶ Monteer de magneetklep (richting: horizontaal) in de leiding en controleer of hij stevig vastzit. ❶


4.7 Storz-B-koppeling aansluiten

- ▶ De Storz-B-koppeling aan de stijgleiding/ledigingsleiding op de inbouwlocatie aansluiten.

❶ Als de Storz-B-koppeling op enige afstand buiten het gebouw wordt geplaatst, kan hiervoor de KESSEL-ledigingschacht (toebehør) worden gebruikt.

4.8 Montage van de kabeldoorvoer voor SonicControl-sensor (optioneel toebehoor)



- ▶ Verwijder de afsluitschroef ❶.
- ▶ Voer de kabel van de SonicControl-sensor door ❷.

4.9 De elektrische aansluitingen maken

4.9.1 EasyClean free Standard en Easyclean free Direct

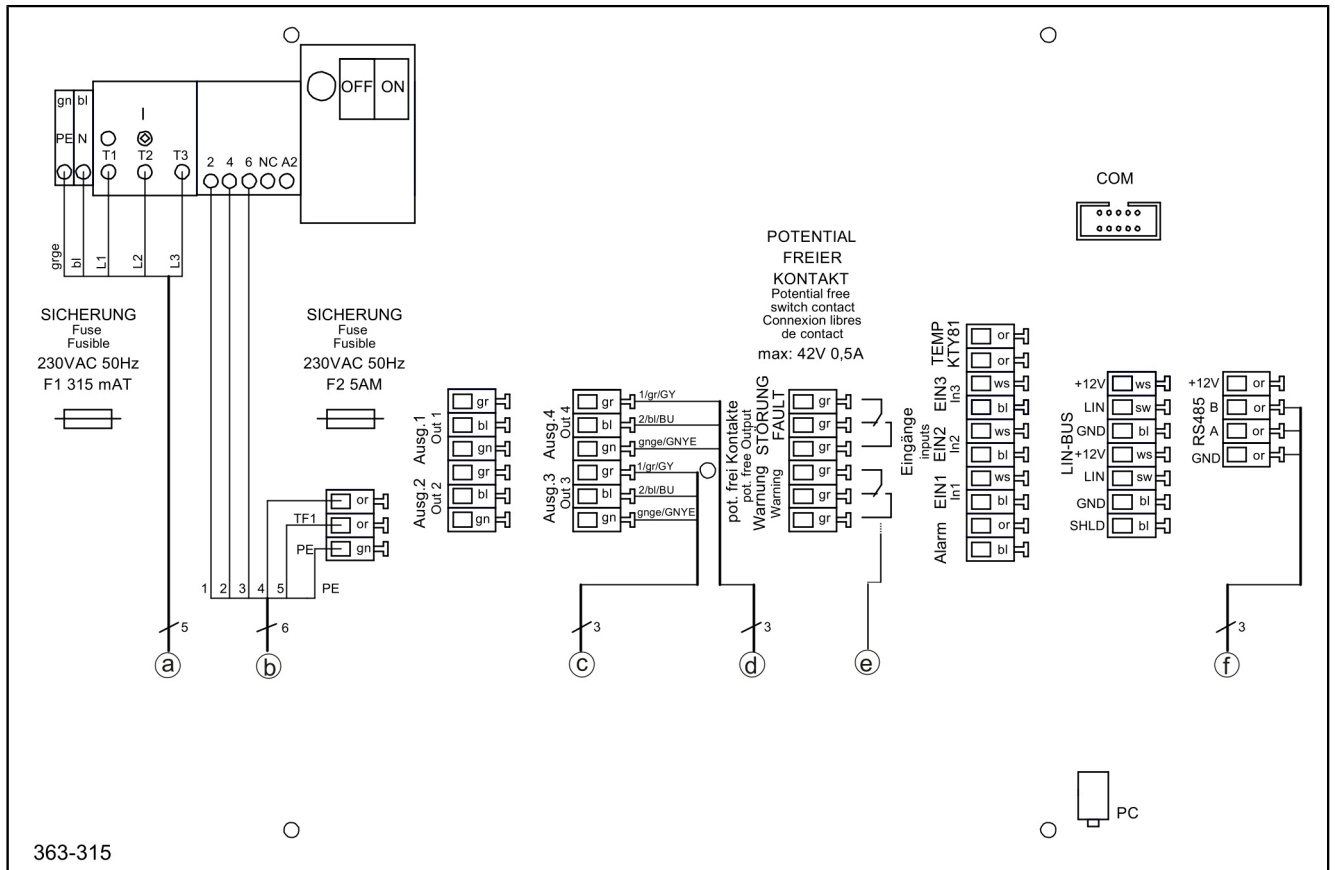
Niet noodzakelijk

4.9.2 Aansluitschema EasyClean Mix

Zie de meegeleverde inbouw- en bedieningshandleiding 016-271 Besturingskast vetafscheider Connect 400 V mono

4.9.3 Aansluitschema EasyClean Auto Mix

NL

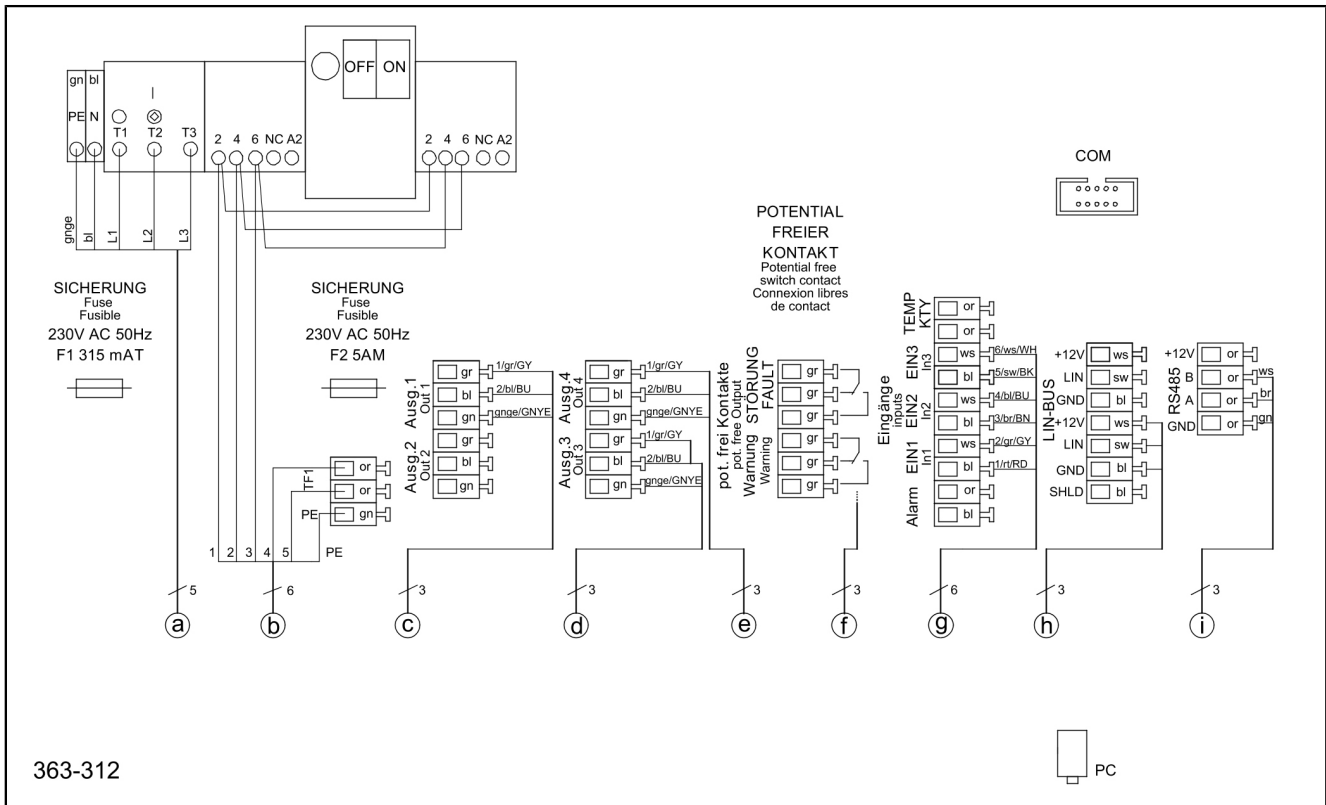


(a)	Stroomnet (400 V, 50 Hz wisselstroom)	(d)	Vullen van ventiel (230 V, 50 Hz wisselstroom, max. 100 VA, stroomloos gesloten)
(b)	Pomp (400 V, 50 Hz wisselstroom)	(e)	Potentiaalvrij contact (max. 42 V, 0,5 A)
(c)	Deels vullen van ventiel (230 V, 50 Hz wisselstroom, max. 100 VA, stroomloos gesloten)	(f)	Aansluiting afstandsbediening (optioneel 916601)

4.9.4 Aansluitschema EasyClean free Mix & Pump

Zie de meegeleverde inbouw- en bedieningshandleiding 016-271 Besturingskast vetafscheider Connect 400 V mono

4.9.5 Aansluitschema EasyClean free Auto Mix & Pump



(a)	Stroomnet (400 V, 50 Hz wisselstroom)	(f)	Potentiaalvrij contact
(b)	Pomp (400 V, 50 Hz wisselstroom)	(g)	Eindposities servomotor
(c)	Servomotor (230 V, 50 Hz, max. 200 VA / 1,2 A)	(h)	SonicControl-sensor (optioneel)
(d)	Magneetklep warm water (230 V, 50 Hz wisselstroom, stroomloos gesloten)	(i)	Aansluiting afstandsbediening (toebehoor)
(e)	Magneetklep koud water (230 V, 50 Hz wisselstroom, stroomloos gesloten)		

4.10 Overige aansluitmogelijkheden

Geldig voor de volgende varianten:

- EasyClean free Mix
- EasyClean free Mix & Pump
- EasyClean free Auto Mix
- EasyClean free Auto Mix & Pump

Potentiaalvrij contact

Indien gewenst kunnen signaalsensoren of andere toebehoren als potentiaalvrije contacten (42 V, 0,5 A) worden aangesloten. De volgende aansluitklemmen zijn hiervoor aanwezig:

- Waarschuwing (technische gebeurtenis wordt aangegeven, bijv. relaischakelcycli overschreden)
- Storing (zwaarwegende fout, bijv. in een elektrische aansluiting of beveiligingssysteem).

Gewoonlijk loopt de bedrijfsveiligheid van de installatie bij een waarschuwing niet direct gevaar, maar de installatie moet binnen afzienbare tijd worden onderhouden of vakkundig worden gecontroleerd. Bij een storing kan de functie van de installatie onmiddellijk worden belemmerd en moet direct worden opgetreden. Neem contact op met een onderhoudstechnicus of nooddienst.

Selecteer het toebehoor (bijv. waarschuwingslamp art.nr. 97715) en monteer het op de gewenste plek. Sluit de besturingskast als volgt aan:

- ▶ Voer de aansluiting volgens het aansluitschema uit.
- ▶ Voer de kabel aan de rechter onderkant van de besturingskast door. Vervang aanwezige blindstoppen door rubberen kabeldoorvoeren.

5 Inbedrijfstelling

5.1 Mechanische inbedrijfstelling

- ▶ Eventueel een watervoorziening maken.
- ▶ Afscheider met koud water tot het rustniveau (hoogte van de uitloop) vullen.
- ▶ Algemene inspectie laten uitvoeren (bij de eerste inbedrijfstelling, daarna elke vijf jaar).
- ▶ Veiligheidsinstructies geven.
- ▶ Alle verslagen aan het bedrijfslogboek toevoegen en de vereiste ledigingscyclus documenteren.
- ▶ Alle documentatie moet bij de installatie beschikbaar worden gehouden. De plaatselijke autoriteiten kunnen inzage in de documentatie eisen.

Dichtheid van de buisaansluitingen

Voor de inbedrijfstelling moeten alle aansluitingen op de inbouwlocatie een lekttest ondergaan. De voormonteerde aansluitingen zijn in de fabriek op dichtheid gecontroleerd en hoeven alleen opnieuw te worden getest als de aansluitingen werden gedemonteerd (bijvoorbeeld om het plaatsen te vergemakkelijken).

5.2 Elektrische inbedrijfstelling

5.2.1 Varianten: EasyClean free Standard en EasyClean free Direct

Geen verdere elektrische controle nodig.

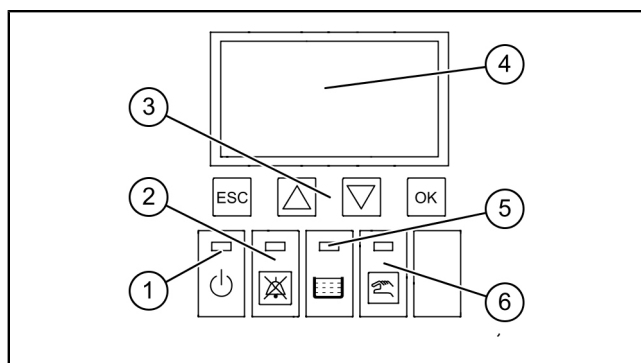
5.2.2 Varianten: EasyClean free Mix en EasyClean free Auto Mix

EasyClean free Mix

Zie de meegeleverde inbouw- en bedieningshandleiding 016-271 Besturingskast vetafscheider Connect 400 V mono

EasyClean free Auto Mix

Num-mer	Module / functioneel element
(1)	Stroomled
(1)	Alarmtoets en alarmled
(3)	ESC, pijltjestoetsen, OK,
(4)	Scherm
(5)	Led niveau-overschrijding
(6)	Toets (zonder functie) en led voor de handbediening



Bij de initialisatie wordt de volgende invoer verwacht:

- |Taal|
- |Datum/tijd|
- |Nominale grootte|
- |Aantal pompen|

Taal

- ▶ Selecteer de landstaal met de pijltoetsen en bevestig met OK.
 - ▶ Druk op OK.
- ✓ Menu |Datum/tijd| verschijnt.

Datum/tijd

- ▶ Stel de datum cijfer voor cijfer in (het actieve cijfer knippert) en bevestig met OK.
 - ▶ Druk op OK.
 - ▶ Stel de tijd cijfer voor cijfer in (het actieve cijfer knippert) en bevestig met OK.
 - ▶ Druk op OK.
- ✓ Menu |Nominale grootte| verschijnt.

Nominale grootte

- ▶ Passende nominale grootte kiezen en met OK bevestigen.
- ▶ Druk op OK.
- ① De keuze heeft invloed op de programmalooptijden die bij de lediging worden gebruikt.
- ✓ Menu |**Aantal pompen**| verschijnt.

Aantal pompen

- ▶ Selecteer in het menu |**1 pomp**| of |**2 pompen**| en de bijbehorende nominale stroom en bevestig met OK.
- ▶ Druk op OK.
- ✓ De initialisatie is afgesloten.

Besturingskast inschakelen

- ▶ Breng de stroomvoorziening tot stand.
- ▶ Hoofdschakelaar in de positie "ON" zetten.
- ✓ De besturingskast start automatisch.
- ✓ Bij de eerste inbedrijfstelling wordt de besturingskast geïnitieerd.

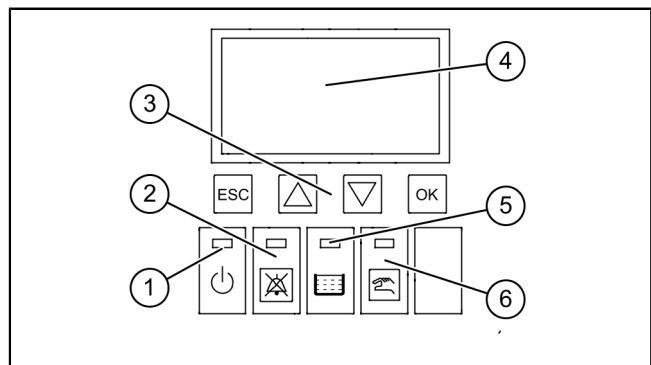
5.2.3 Varianten: EasyClean free Mix & Pump en EasyClean free Auto Mix & Pump

EasyClean free Mix & Pump

Zie de meegeleverde inbouw- en bedieningshandleiding 016-271 Besturingskast vetafscheider Connect 400 V mono.

EasyClean free Auto Mix & Pump

Num-mer	Module / functioneel element
(1)	Stroomled
(1)	Alarmtoets en alarmled
(3)	ESC, pijltjestoetsen, OK,
(4)	Scherm
(5)	Led niveau-overschrijding
(6)	Toets (zonder functie) en led voor de handbediening



Bij de initialisatie wordt de volgende invoer verwacht:

- |**Taal**|
- |**Datum/tijd**|
- |**Kalibratie**|
- |**Producttype**|
- |**Nominale grootte**|
- |**Aantal pompen**|

Taal

- ▶ Selecteer de landstaal met de pijltoetsen en bevestig met OK.
- ▶ Druk op OK.
- ✓ Menu |**Datum/tijd**| verschijnt.

Datum/tijd

- ▶ Stel de datum cijfer voor cijfer in (het actieve cijfer knippert) en bevestig met OK.
- ▶ Druk op OK.
- ▶ Stel de tijd cijfer voor cijfer in (het actieve cijfer knippert) en bevestig met OK.
- ▶ Druk op OK.
- ✓ Menu |**Kalibratie**| verschijnt.

Kalibratie (alleen bij de vrijgeschakelde optie)

- ▶ Druk op OK om de informatie te bevestigen.

- ▶ Als er een SonicControl-sensor is aangesloten en u die wilt kalibreren, dan selecteert u **bij een gevuld reservoir**. Anders selecteert u **geen kalibratie** en drukt u op OK.
- ▶ Druk op OK.
- ✓ Menu |**Producttype**| verschijnt.

Producttype

- ▶ Selecteer het producttype met de pijltoetsen en bevestig met OK.
- ▶ Druk op OK.
- ✓ Menu |**Nominale grootte**| verschijnt.

Nominale grootte

- ▶ Kies een passende nominale grootte en bevestig met OK.
- ▶ Druk op OK.
- ⓘ De keuze heeft invloed op de programmalooptijden die bij de lediging worden gebruikt.
- ✓ Menu |**Aantal pompen**| verschijnt.

Aantal pompen

- ▶ Selecteer in het menu |**1 pomp**| of |**2 pompen**| en de bijbehorende nominale stroom en bevestig met OK.
- ▶ Druk op OK.
- ✓ De initialisatie is afgesloten.

Besturingskast inschakelen

- ▶ Breng de stroomvoorziening tot stand.
- ▶ Hoofdschakelaar in de positie "ON" zetten.
- ✓ De besturingskast start automatisch.
- ✓ Bij de eerste inbedrijfstelling wordt de besturingskast geïntialiseerd.

5.3 Ledigingstijden

EasyClean free Standard en Easyclean free Direct

Niet noodzakelijk.

EasyClean free Mix

Zie de meegeleverde inbouw- en bedieningshandleiding 016-271 Besturingskast vetafscheider Connect 400 V mono

EasyClean free Auto Mix

A	Functie	B Looptijd in seconden	Pomp	Ventiel warm water	Ventiel koud water
		NG15/NG20			
1	Reinigen	975	aan	dicht	dicht
2	Deels vullen	675	aan	open	dicht
3	Vullen	3987	uit	dicht	open

EasyClean free Mix & Pump

Zie de meegeleverde inbouw- en bedieningshandleiding 016-271 Besturingskast vetafscheider Connect 400 V mono

EasyClean free Auto Mix & Pump

A	Functie	Stand omschakelklep	B Looptijd in seconden	Pomp	Ventiel warm water	Ventiel koud water	Aanwijzing
			NG15/NG20				
1	Gedeeltelijk legen	Legen	130	aan	dicht	dicht	Waterspiegel met 1/3 verlagen
2	Mengen	Spoelen	624	aan	dicht	dicht	
3	Legen	Legen	260	aan	dicht	dicht	tot de pomp onbelast loopt
4	Vullen	Spoelen	650	uit	open	dicht	ca. 25 cm vulhoogte
5	Mengen	Spoelen	125	aan	dicht	dicht	
6	Legen	Legen	78	aan	dicht	dicht	tot de pomp onbelast loopt
7	Vullen	Spoelen	650	uit	open	dicht	ca. 25 cm vulhoogte
8	Spoelen	Spoelen	125	aan	dicht	dicht	
9	Legen	Legen	78	aan	dicht	dicht	tot de pomp onbelast loopt
10	Vullen	Spoelen	650	uit	open	dicht	ca. 25 cm vulhoogte
11	Spoelen	Spoelen	125	aan	dicht	dicht	
12	Legen	Legen	78	aan	dicht	dicht	tot de pomp onbelast loopt
13	Vullen	Vullen	3987	uit	dicht	open	tot de opening van het uitstrooprofiel

5.4 Interfacefunctionaliteit activeren

Deze besturingskast beschikt over twee opties voor verbinding met de regeltechniek van het gebouw of soortgelijk systeem.

- een potentiaalvrij contact (zie "Hulp bij storingen", pagina 77)
- het Modbus RTU-protocol; hiervoor is afzonderlijke documentatie beschikbaar, zie de QR-code hiernaast.

Functionele basisprincipes van het Modbus RTU-protocol:
De besturingskast ondersteunt standaard het Modbus-RTU-bussysteem. Het bussysteem wordt aangesloten op de RS 485-interface (zie het aansluitschema). De gegevensoverdracht binnen een Modbus-netwerk verloopt via de seriële apparaatinterface (twee-aderig RS-485) met een master-slaveproces.

In het netwerk fungeert de besturingskast als Modbus-slave.



www.kessel.de/modbus

6 Lediging

6.1 Veiligheidsinstructies opvolgen



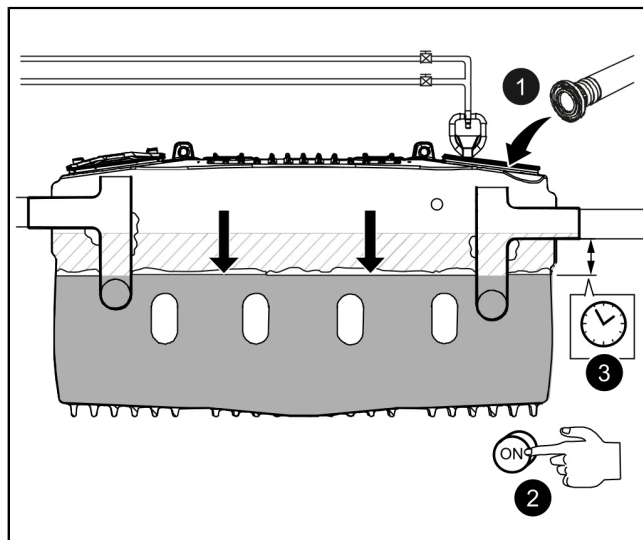
WAARSCHUWING

Veiligheidsinstructies in de handleidingen die met de installatie en besturingskast worden meegeleverd opvolgen!

6.2 Variant EasyClean free Standard

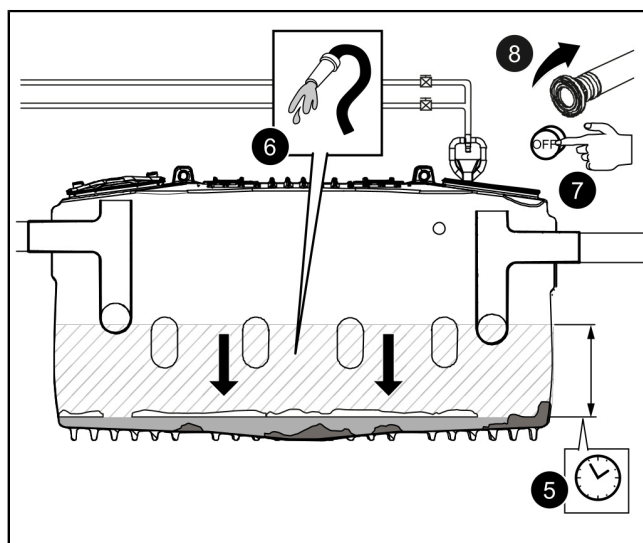
Lediging uitvoeren

- ▶ Open de snelspanning van de inspectieopening en leg het deksel weg. **1**
- ▶ Plaats de zuigslang van het ledigingsvoertuig in het reservoir. **2**
- ▶ Start de functie wegpompen op het ledigingsvoertuig. **3**
- ▶ Wacht tot een derde van de waterspiegel is weggepompt. *De duur is afhankelijk van de nominale grootte.* **4**



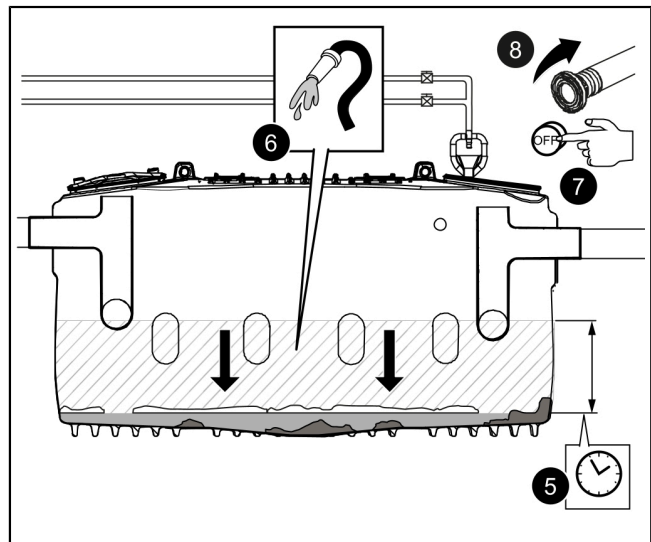
De binnenkant van het reservoir reinigen

- ▶ Reinig de binnenkant van het reservoir tijdens het wegpompen met een waterslang. **5 6**
- ▶ Beëindig het wegpompen door het ledigingsvoertuig zodra het reservoir is leeggepompt (u hoort een slurpgeluid). **7**
- ▶ Verwijder na kort wachten de zuigslang. **8**



Het reservoir met koud water vullen

- ▶ Start de toevoer van koud water. ⑨
- ▶ Wachten tot het waterniveau het rustniveau heeft bereikt ⑩, toevoer van koud water stoppen. ⑪
(Als er geen vulvoorziening beschikbaar is, reservoir met waterslang vullen.)
- ▶ Sluit het deksel weer. ⑫
- ▶ Noteer de lediging in het bedrijfslogboek.
- ✓ De lediging is voltooid.



6.3 Variant EasyClean free Direct

Lediging uitvoeren

- ▶ Zuigslang van het ledigingsvoertuig aan de Storz-B-koppeling aansluiten. ①
- ▶ De functie wegpompen op het ledigingsvoertuig starten. ②

Tijdens het wegpompen de binnenkant van het reservoir reinigen (indien gewenst).

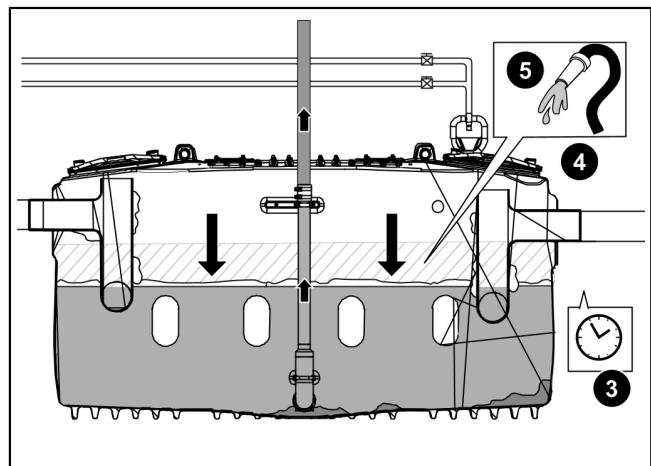
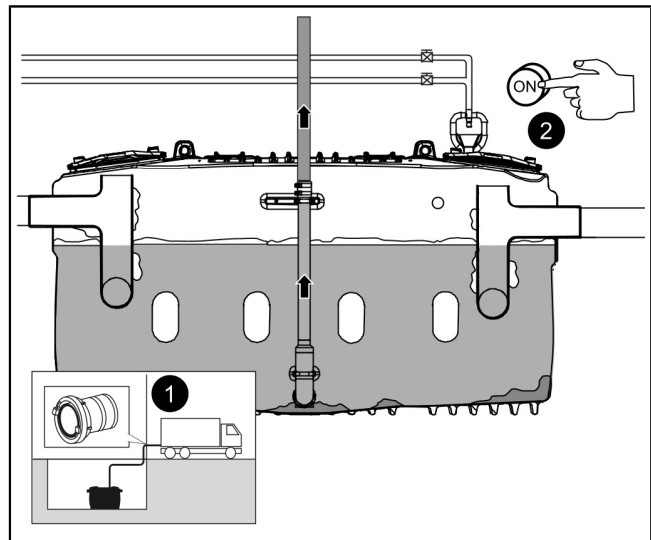
- ▶ Wachten tot een derde van het rustniveau is weggepompt. *De duur is afhankelijk van de nominale grootte.* ③
- ▶ Tijdens het wegpompen de deksel openen. ④
- ▶ Binnenkant van het reservoir met een waterslang reinigen. ⑤

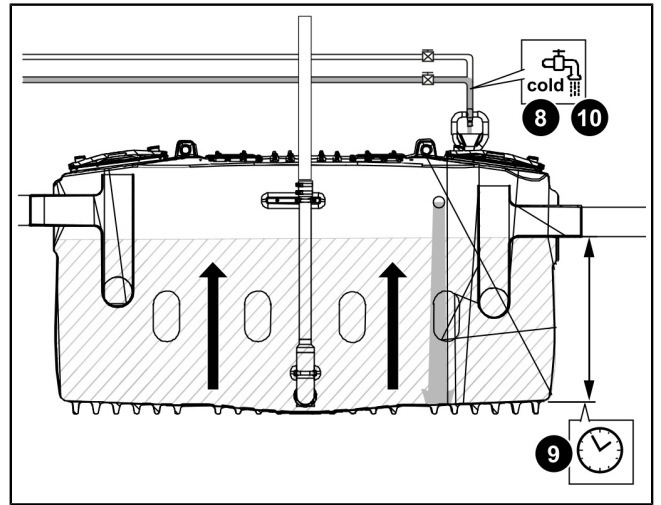
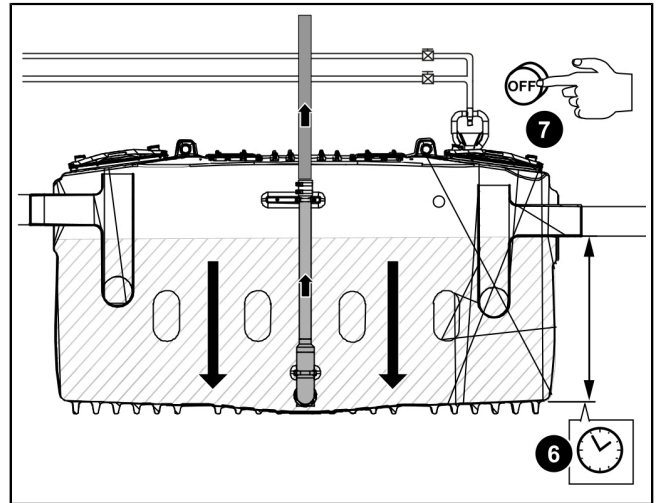
Het reservoir is leeggepompt

- ▶ Zodra het reservoir is leeggepompt (u hoort een slurpgeluid) ⑥, het wegpompen door het ledigingsvoertuig beëindigen. ⑦

Met koud water vullen.

- ▶ Toevoer van koud water starten. ⑧
- ▶ Wachten tot het waterniveau het rustniveau heeft bereikt ⑨, toevoer van koud water stoppen. ⑩
(Als er geen vulvoorziening beschikbaar is, reservoir met waterslang vullen.)
- ▶ Eventueel deksel weer sluiten.
- ▶ Lediging in het bedrijfslogboek noteren.
- ✓ De lediging is voltooid.

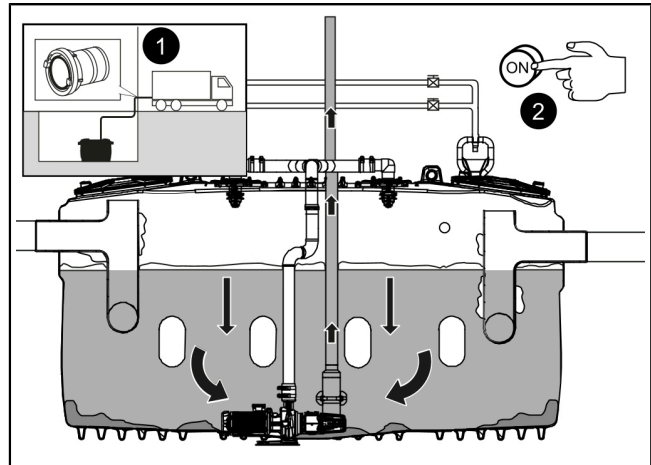




Lediging uitvoeren

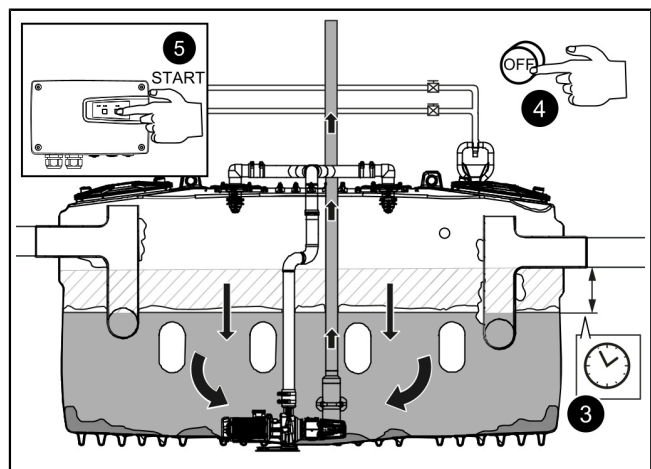
Deels legen

- ▶ Zuigslang van het ledigingsvoertuig aan de Storz-B-koppeling aansluiten. ❶
- ▶ De functie wegpompen op het ledigingsvoertuig starten. ❷



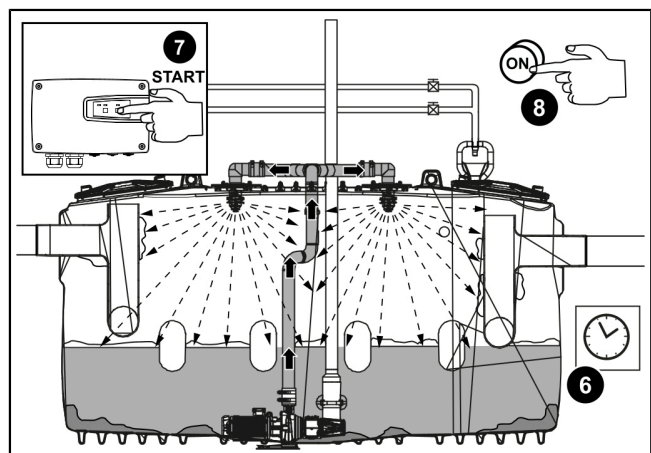
Schredder-mix-pomp inschakelen

- ▶ Wacht tot een derde van het rustniveau is weggepompt. De duur is afhankelijk van de nominale grootte. ❸
- ▶ Het wegpompen door het ledigingsvoertuig pauzeren. ❹
- ▶ Schredder-mix-pomp inschakelen. ❺



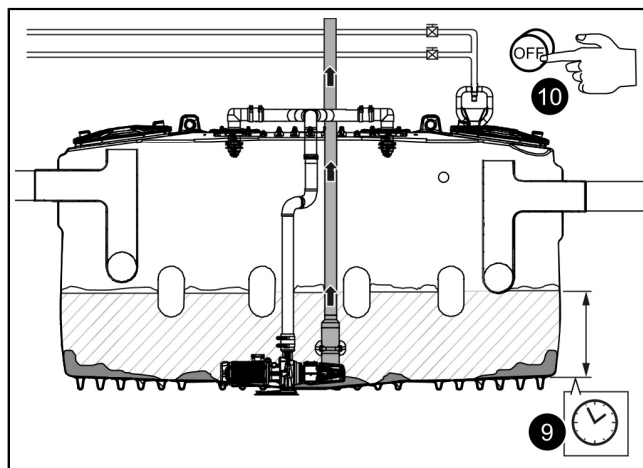
Spoelen

- ▶ Wacht tot de inhoud van de afscheider voldoende is gehomogeniseerd. De fabrieksinstelling van de besturingskast is aangepast aan de nominale grootte. De parameters kunnen worden ontleend aan de inbouw- en bedieningshandleiding 016-271 Besturingskast vetafscheider Connect 400 V mono. ❻
- ▶ De schredder-mix-pomp stopt na het verstrijken van de tijd automatisch. Indien nodig kan de schredder-mix-pomp echter ook voor het aflopen van de ingestelde tijd handmatig worden uitgeschakeld. ❼
- ▶ Het wegpompen door het ledigingsvoertuig hervatten. ❸



Wegpompen

- ▶ Zodra het reservoir is leeggepompt (u hoort een slurpgeluid) ⑨, het wegpompen door het ledigingsvoertuig beëindigen. ⑩



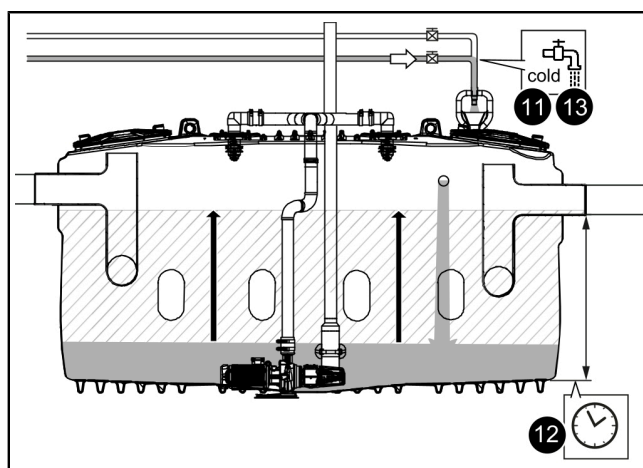
Reservoir vullen

- ▶ Toevoer van koud water starten. ⑪
 - ▶ Wachten tot het waterniveau het rustniveau heeft bereikt ⑫, toevoer van koud water stoppen. ⑬
 - ▶ Zuigslang van het ledigingsvoertuig van de Storz-B-koppeling loskoppelen.
 - ▶ Lediging in het bedrijfslogboek noteren.
- ✓ De lediging is voltooid.

De vooraf ingestelde looptijd van de pomp is afhankelijk van de nominale grootte van de afscheider en komt overeen met de benodigde duur van het spoelproces.

- ① De waarden kunnen met de Kessel-NFC-app aan de toepasselijke eisen worden aangepast.

De app kan uit de appwinkels worden gedownload.



Apple Store



<https://apps.apple.com/de/app/kessel-nfc/id6449256249>

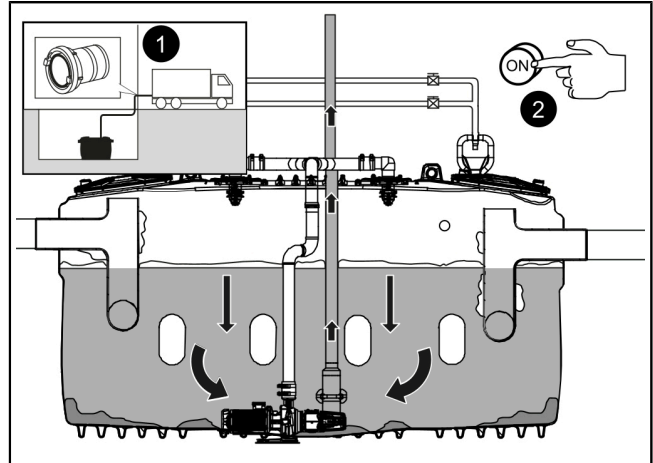
Google Play Store



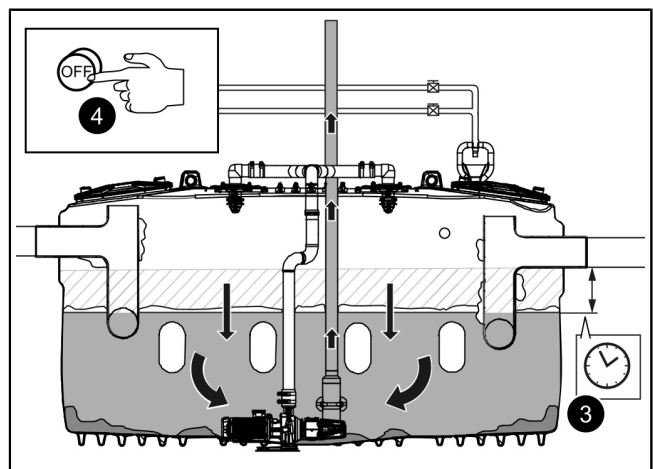
<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.kessel.nfcapp&gl=DE>

Lediging uitvoeren
Wegpompen starten

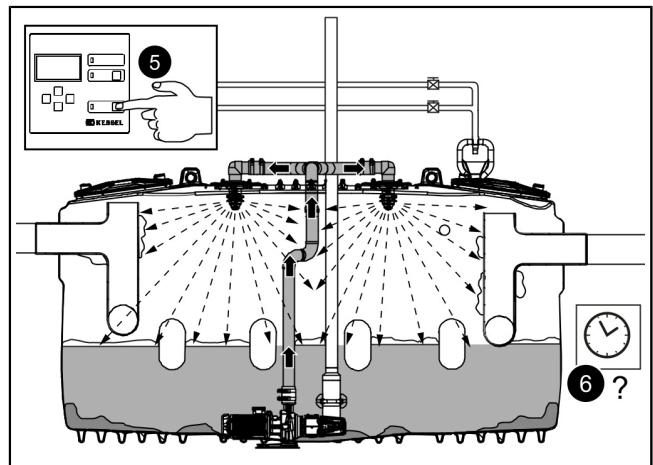
- ▶ Zuigslang van het ledigingsvoertuig aan de Storz-B-koppeling aansluiten. ❶
- ▶ De functie wegpompen op het ledigingsvoertuig starten. ❷


Deels legen

- ▶ Wachten tot een derde van het rustniveau is weggepompt. *De duur is afhankelijk van de nominale grootte.* ❸
- ▶ Het wegpompen door het ledigingsvoertuig pauzeren. ❹

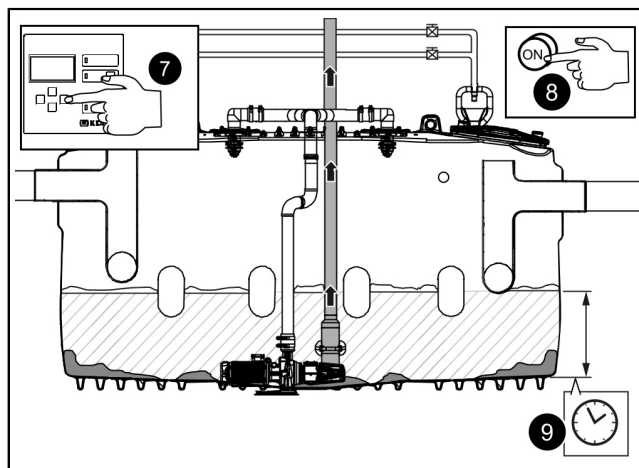


- ▶ Start de schredder-mix-pomp ❺.
- ▶ Wacht tot de inhoud van de afscheider voldoende is gehomogeniseerd. *De duur is afhankelijk van de nominale grootte* ❻.
- ✓ De Schredder-mix-pomp schakelt zichzelf na het einde van het programma "Mengen-reinigen" uit.
- ✓ De programmastap "Ventiel deels vullen" wordt zelfstandig gestart als de inschakelvertraging is afgelopen. Dit kan tegelijkertijd met het begin/einde van het programma "Mengen-reinigen" plaatsvinden, maar ook terwijl het programma wordt uitgevoerd. Zelfs een start na het einde van het programma "Mengen-reinigen" kan worden ingesteld, namelijk door een langere inschakelvertraging dan de duur van het programma in te stellen.



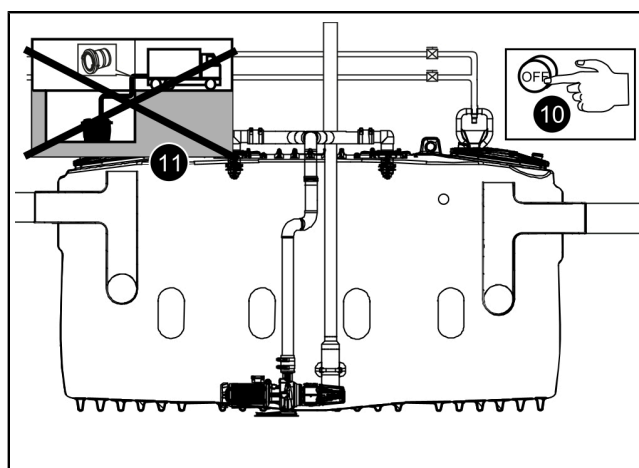
Wegpompen starten

- ▶ Het afsluiten van het ledigingsproces met OK bevestigen. **7**
- ▶ Het wegpompen door het ledigingsvoertuig hervatten. **8**
- ▶ Wachten tot het reservoir is leeggepompt (u hoort een slurpgeluid). **9**



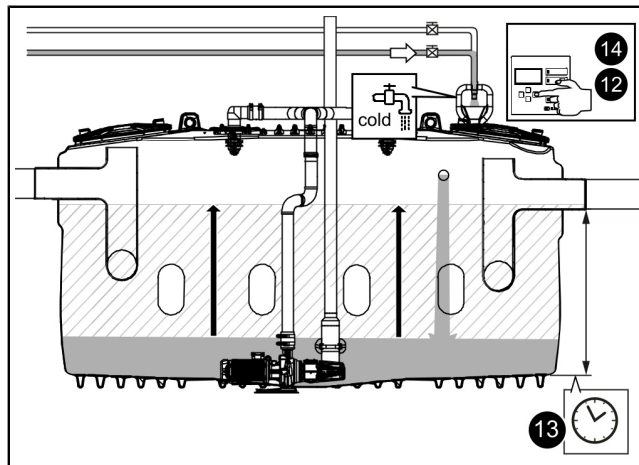
Wegpompen stoppen

- ▶ De functie wegpompen op het ledigingsvoertuig beëindigen. **10**
- ▶ Zuigslang van het ledigingsvoertuig van de Storz-B-koppeling loskoppelen. **11**



Reservoir vullen

- ▶ Het afsluiten van het programma met OK bevestigen. **12**
- ▶ Het programma "Ventiel vullen" voert zelfstandig koud water aan tot het rustniveau is bereikt. **13**
- ▶ Het einde van het ledigingsproces met OK bevestigen. **14**
- ▶ Lediging in het bedrijfslogboek noteren.
- ✓ De lediging is voltooid.

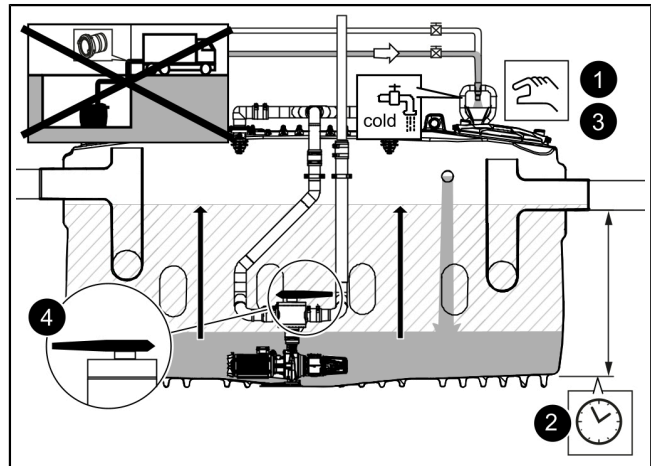


6.6 Variant EasyClean free Mix & Pump

Lediging uitvoeren

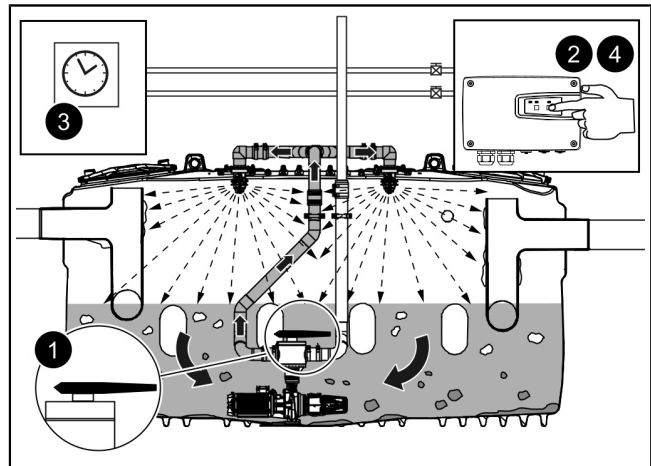
Deels legen

- ▶ Zuigslang van het ledigingsvoertuig aan de Storz-B-koppeling aansluiten. ❶
- ▶ Ventiel in de positie LEGEN draaien (pijl naar rechts). ❷
- ▶ Handbediening op de besturingskast starten. ❸
- ▶ Wachten tot een derde van het rustniveau is weggepompt. *De duur is afhankelijk van de nominale grootte.* ❹
- ▶ Handbediening op de besturingskast pauzeren. ❺



Mengen

- ▶ Ventiel in de positie SPOELEN draaien (pijl naar links). ❶
- ▶ Handbediening op de besturingskast starten. ❷
- ▶ Wacht tot de inhoud van de afscheider voldoende is gehomogeniseerd. *De duur is afhankelijk van de nominale grootte. De tijden in de hieronder weergegeven tabel kunnen als richtwaarden worden gebruikt.* ❸
- ▶ Handbediening op de besturingskast pauzeren. ❹

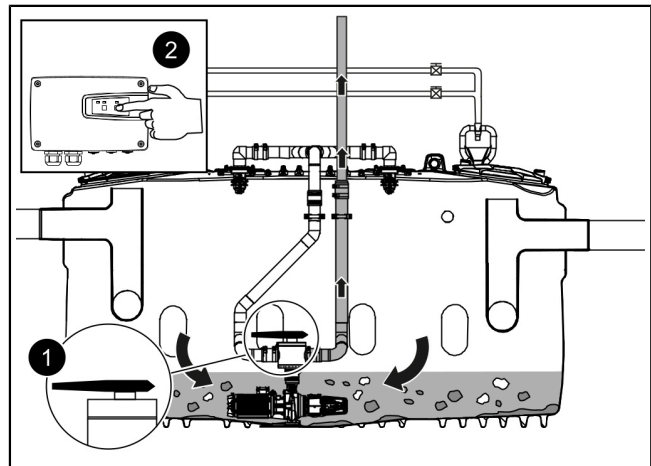


Wegpompen

- ▶ Ventiel in de positie LEGEN draaien (pijl naar rechts). ❶
- ▶ Handbediening op de besturingskast starten. ❷
- ▶ Wachten tot de pomp uitgaat. ❸
- ▶ De functie wegpompen op het ledigingsvoertuig beëindigen. ❹

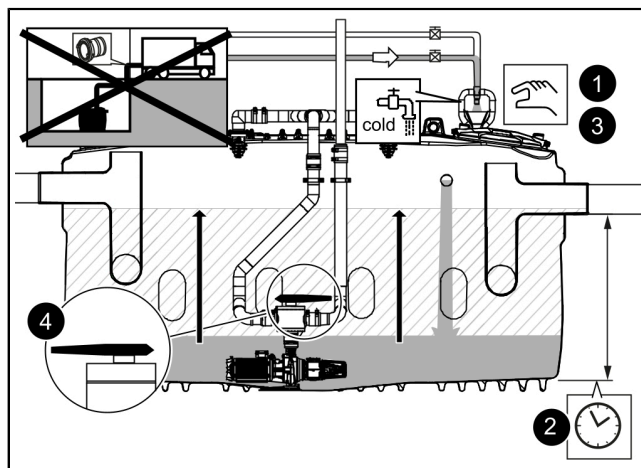
Duur van het wegpompen:

- ❶ De waarden kunnen met de Kessel-NFC-app aan de toepasselijke eisen worden aangepast.
De app kan uit de appwinkels worden gedownload.



Reservoir vullen

- ▶ Ventiel koud water openen. ❶
 - ▶ Wachten tot het waterniveau het rustniveau heeft bereikt ❷, toevoer van koud water stoppen. ❸
 - ▶ Ventiel in de positie SPOELEN zetten (pijl naar links). ❹
Dit is de positie van de hendel voor normaal gebruik.
 - ▶ Zuigslang van het ledigingsvoertuig van de Storz-B-koppeling loskoppelen. ❺
 - ▶ Lediging in het bedrijfslogboek noteren.
- ✓ De lediging is voltooid.

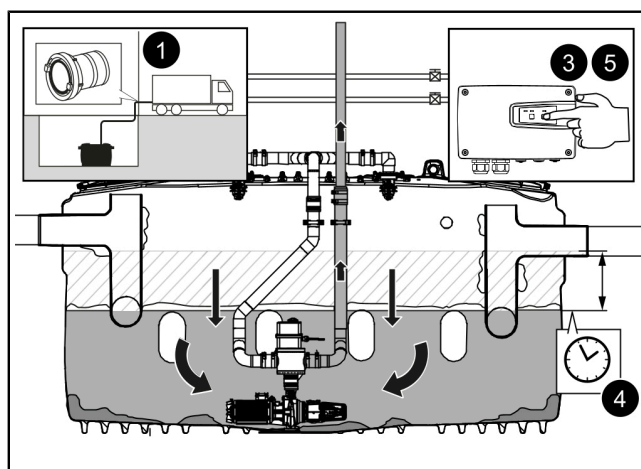


6.7 Variant EasyClean free Auto Mix & Pump

Lediging uitvoeren

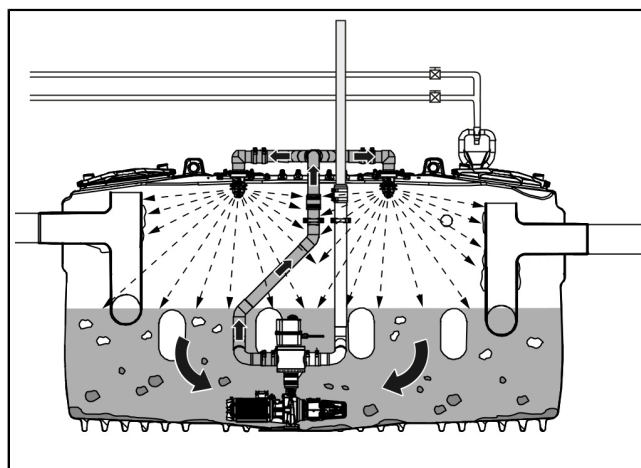
Deels legen

- ▶ Sluit de zuigslang van het ledigingsvoertuig aan op de Storz-B-koppeling ❶.
 - ▶ Door indrukken van de START-/STOP-knop in het menu | Automatische modus starten | oproepen en met OK bevestigen: ❷
- ✓ De programmastap | Deels legen | start automatisch. Als deze stap is beëindigd, wordt de volgende programmastap, zie hieronder, automatisch uitgevoerd ❸.



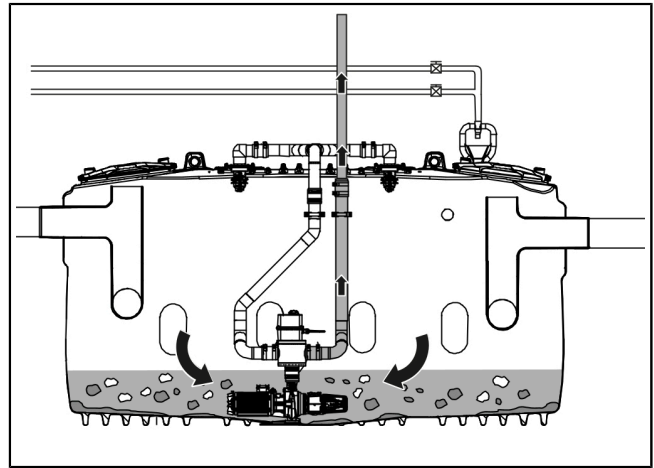
Mengen

- ✓ De programmastap | Mengen | wordt automatisch uitgevoerd.
- ▶ Wacht tot de inhoud van de afscheider voldoende is gehomogeniseerd. *De duur is afhankelijk van de nominale grootte.*



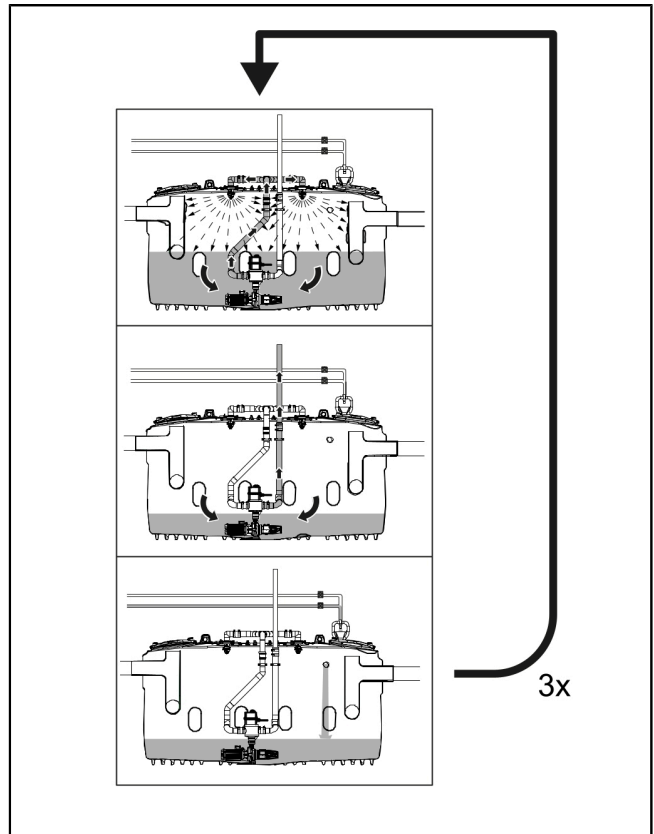
Wegpompen

- De programmastap | Legen | wordt uitgevoerd.



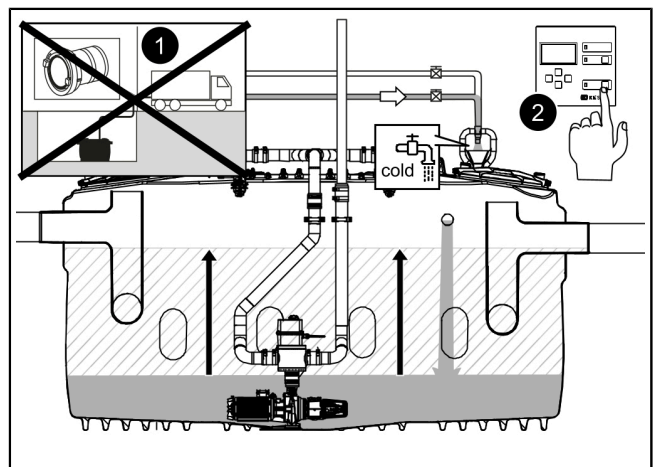
Weer vullen en herhalen van het mengprogramma

- ✓ De programmastap | Vullen | wordt automatisch uitgevoerd, waarna de eerder uitgevoerde stappen (2 t/m 4) drie keer worden herhaald.



- ⓘ Aanwijzing! Zodra de programmastap 13 | Vullen | wordt gestart, moet de zuigslang van het ledigingsvoertuig van de Storz-B-koppeling worden verwijderd. Als de zuigslang van het ledigingsvoertuig te laat wordt verwijderd, wordt er schoon water in het ledigingsvoertuig gepompt.

- ✓ De lediging is voltooid.
- Druk op de knop OK om te bevestigen.



7 Onderhoud

7.1 Interval voor de algemene inspectie

Ⓛ Deze installatie moet conform DIN EN 1825 elke vijf jaar een algemene inspectie (waaronder een lektest) ondergaan.

7.2 Onderhoudsinterval en -werkzaamheden

De installatie moet elk jaar door een deskundige worden onderhouden.

Voor het onderhoud moeten de volgende handelingen worden uitgevoerd:

- Lediging uitvoeren.
- Binnenkant van het reservoir inspecteren.
- Binnenkant van het reservoir met een hogedrukreiniger schoonmaken, vooral de toevoeren en uitlopen.
- Het reservoir opnieuw leegpompen.
- Voorwerpen en afzettingen met grijper en krabber verwijderen.
- Vul de afscheider met schoon water tot het niveau van stilstaand water. De dichtheid van de buisaansluitingen controleren.
- Onderhoud in het bedrijfslogboek noteren.

7.2.1 Schredder-mix-pomp onderhouden/vervangen



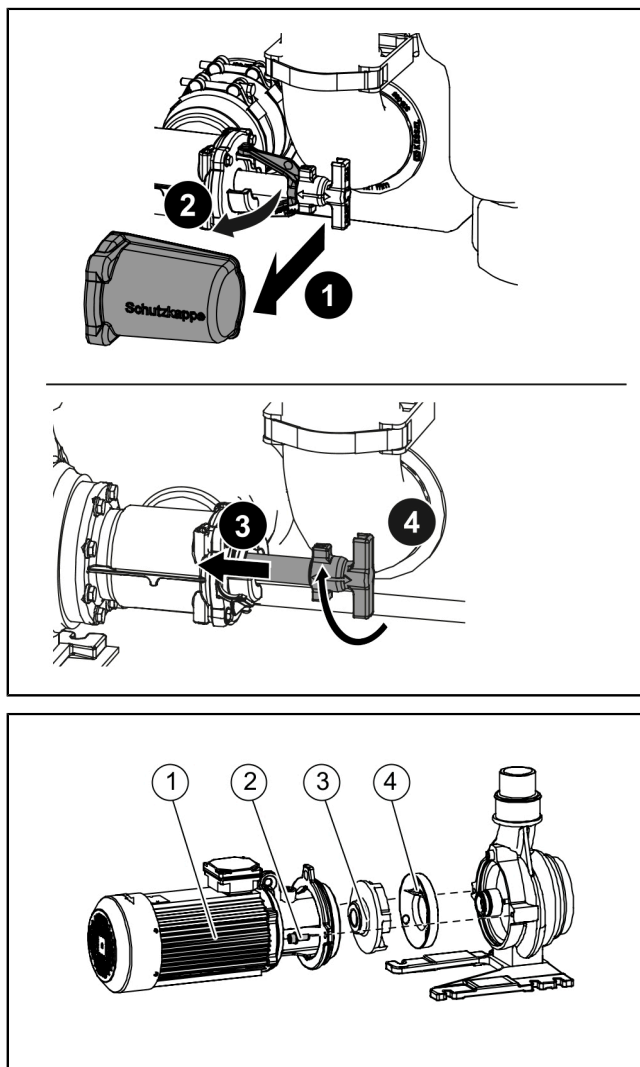
LET OP

Installatie vrijschakelen!

- ▶ Zorgen dat de elektrische onderdelen tijdens de werkzaamheden van de voedingsspanning zijn losgekoppeld.

Bij storingsgeluiden en/of het onregelmatig lopen van de pomp als volgt te werk gaan:

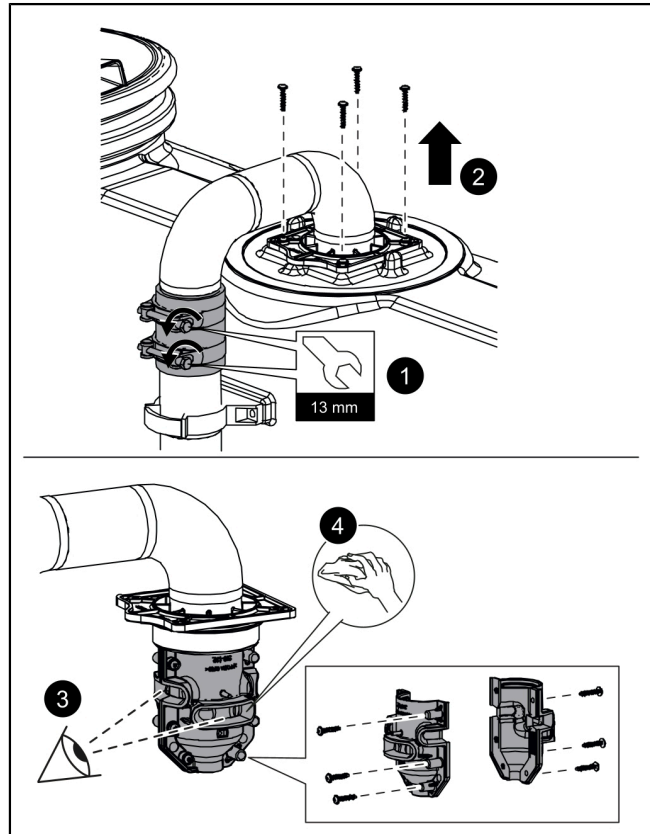
- ▶ Afsluiter sluiten.
 - Beschermkap verwijderen. ❶
 - Steunbeugel van de afsluiter richting de bediener omklappen. ❷
 - Beschermingsbeugel tot de aanslag inschuiven. ❸
 - Beschermingsbeugel 90° naar rechts draaien. ❹
- ▶ Alle drie schroeven (2) losmaken.
- ▶ Pomphuis (1) verwijderen.
- ▶ Snijplaat (4) losmaken.
- ▶ Radiaalloopwiel (3) losmaken.
- ▶ Bewegende onderdelen van vastgelopen voorwerpen ontdoen.
- ▶ Controleren of de onderdelen licht lopen en onbeschadigd zijn, eventueel vervangen.
- ▶ De pomp in omgekeerde volgorde weer monteren.
- ▶ Afsluiter door het uittrekken van de beschermingsbeugel weer openen.



7.2.2 Spoelkop controleren/reinigen

Als het reservoir onvoldoende of onregelmatig wordt gereinigd, moet de spoelkop worden gedemonteerd en gereinigd.

- ▶ Klemring met een steeksleutel (13 mm) losdraaien ❶
- ▶ Draai de kruiskopschroeven van de buis aan de drukkant los. Til de buis op, zodat de spoelkop zichtbaar wordt. ❷
- ▶ Controleer of de openingen van de kop verstopt zijn. ❸
- ▶ Draai zo nodig de zes schroeven los, demonteer de spoelkop en maak hem van binnen schoon. ❹
- ▶ Monteer de onderdelen weer in omgekeerde volgorde en draai daarbij de zes schroeven van de spoelkop met een aandraaimoment van 4 Nm aan.



Afb.: SINA: afbeelding aanpassen;
NG15/NG20 heeft twee spoelkoppen

7.3 Hulp bij storingen

Hulp bij storingen (pomp)

Storing	Oorzaak	Maatregel(en)
De pomp gaat niet aan, te weinig vermogen	Motorbeveiligingsschakelaar is geactiveerd	Uitschakelen en wachten tot de pomp is afgekoeld, daarna opnieuw proberen.
	Motor is geblokkeerd	Blokkade verwijderen / pomp onderhouden (veiligheidsinstructies in acht nemen).
	Motor draait te zwaar	Stroomaansluiting controleren op fase-uitval.
	Fout in de voeding: er ontbreken een of twee fasen of er zijn sterke stroomstommelingen.	
	Pompvermogen verminderd	Blokkade verwijderen / pomp onderhouden (veiligheidsinstructies in acht nemen).
	Draairichting pomp foutief	Fasen correct aansluiten. Controleren of de functie "Linksom draaien" niet is geactiveerd (alleen voor installaties met een daarvoor geschikte besturingskast).

Storing	Oorzaak	Maatregel(en)
Sterke en ongewone geluiden	Motor / pomponderdelen zijn geblokkeerd	Blokkade verwijderen / pomp onderhouden (veiligheidsinstructies in acht nemen).

Storing	Oorzaak	Herstelmaatregelen
Geurhinder	Afvalwaterleidingen lekken	Vastzitten en afdichtingen controleren, eventueel repareren.
	Be- en ontluuchtingsleiding ontbreekt, diameter te klein	Op locatie aanpassen.
	Installatieonderdelen lekken	De lekkage verhelpen.
	Gesloten ruimte zonder enige luchtverversing	Ontluuchtingsmogelijkheden creëren, geforceerde ontluuchting.

8 Overzicht configuratiemenu

8.1 EasyClean free Standard en Easyclean free Direct

Niet noodzakelijk

8.2 Variant EasyClean free Mix

Niet noodzakelijk

8.3 Variant EasyClean free Auto Mix

Menuteksten van AutoMix

0	Systeeminfo				
1	Informatie	1.1	Bedrijfsuren	1.1.1	Totale looptijd
				1.1.2	Looptijd pomp
				1.1.3	Starts pomp
				1.1.4	Stroomuitval
		1.2	Bedrijfslogboek		
		1.3	Besturingstype		
		1.4	Onderhoudsdatum	1.4.1	Laatste onderh. Afscheider
				1.4.2	Volgende onderh. Afscheider
		1.5	Act. meetwaarden	1.5.1	Fase
		1.6	Parameters	1.6.1	Reinigen+shredderen
				1.6.2	Ventiel deels vullen
				1.6.3	Ventiel vullen
				1.6.4	Inschakelvertraging
				1.6.5	Interval legionellaspoeling
				1.6.6	Legionellaspoeling koud
				1.6.7	Legionellaspoeling warm
				1.6.30	Toegang RemoteControl
2	Onderhoud	2.1	Handbediening	2.1.1	Reinigen+shredderen
				2.1.2	Ventiel deels vullen
				2.1.3	Ventiel vullen
	Toegangscode: 1000	2.2	Automatische modus		
		2.3	ZDS	2.3.1	Test pomp 1
				2.3.2	Test ventiel gedeeltelijk vullen
				2.3.3	Test ventiel vullen
				2.3.4	Test pomp 2
		2.4	Onderhoudsdatum	2.4.1	Laatste onderh. Afscheider
				2.4.2	Volgende onderh. Afscheider
		2.5	Activering RemoteControl	2.5.1	Activeringsduur
				2.5.2	Deactiveren
3	Instellingen	3.1	Parameters	3.1.1	Reinigen + shredderen
				3.1.2	Ventiel deels vullen
				3.1.3	Ventiel vullen
				3.1.4	Inschakelvertraging
				3.1.5	Legionellaspoeling koud
				3.1.6	Legionellaspoeling koud
				3.1.7	Legionellaspoeling warm
				3.1.30	Toegang RemoteControl



		3.2	Profielgeheugen	3.2.1	Parameter opslaan
				3.2.2	Parameter laden
		3.3	Datum/tijd		
		3.4	Aantal pompen	3.4.1	1 pomp 4-6, 4A
				3.4.2	2 pompen 4-6, 4A
				3.4.4	1 pomp 6,5-8A
				3.4.5	2 pompen 6,5-8A
		3.6	Nominale grootte	3.6.1	NG2
				3.6.2	NG3
				3.6.3	NG4
				3.6.5	NG7
				3.6.7	NG10
		3.8	Taal	3.8.1	Deutsch
				3.8.2	English
				3.8.3	Francais
				3.8.4	Italiano
				3.8.5	Nederlands
				3.8.6	Polski
		3.9	Expertmodus	3.9.1	Aan vertraging
				3.9.2	Grenslooptijd
		3.10	Resetten		

8.4 Variant EasyClean free Mix & Pump

Niet noodzakelijk

8.5 Variant EasyClean free Auto Mix & Pump

Menuteksten van AutoMix and Pump

0	Systeeminfo				
1	Informatie	1.1	Bedrijfsuren	1.1.1	Totale looptijd
				1.1.2	Looptijd pomp
				1.1.3	Starts pomp
				1.1.4	Netuitval
				1.1.5	Looptijd SonicControl*
				1.1.6	Bedrijf (u) boven alarmniveau*
				1.1.7	Bedrijf (u) boven alarmtemperatuur*
		1.2	Bedrijfslogboek		
		1.3	Besturingstype		
		1.4	Onderhoudsdatum	1.4.1	Laatste onderh. Afscheider
				1.4.2	Volgende onderh. Afscheider
				1.4.3	Laatste onderh. SonicControl*
				1.4.4	Volgende onderh. SonicControl*
		1.5	Act. meetwaarden	1.5.1	Fase
				1.5.3	Laagdikte*
				1.5.4	Temperatuur*
		1.6	Parameters	1.6.1	Gedeeltelijk legen
				1.6.2	Mengen
				1.6.3	Legen

* alleen als de functie is ingeschakeld

				1.6.4	Vullen
				1.6.5	Mengen
				1.6.6	Legen
				1.6.7	Vullen
				1.6.8	Spoelen
				1.6.9	Legen
				1.6.10	Vullen
				1.6.11	Spoelen
				1.6.12	Legen
				1.6.13	Vullen
				1.6.14	Reinigingsprogramma
				1.6.15	Interval legionellaspoeling
				1.6.16	Legionellaspoeling koud
				1.6.17	Legionellaspoeling warm
				1.6.18	Alarm laagdikte*
				1.6.19	Vooralarm laagdikte*
				1.6.20	Alarmtemperatuur*
				1.6.21	Begin meetbereik*
				1.6.22	Einde meetbereik*
				1.6.23	Meetinterval*
				1.6.24	Niveaucompensatie*
		1.7	Meetgegevens*	1.7.1	Laatst vastgestelde laagdikte en temp.*
		1.8	Lediging*	1.8.1	Laatste lediging*
2	Onderhoud	2.1	Handbediening	2.1.1	Gedeeltelijk legen
				2.1.2	Mengen
				2.1.3	Legen
				2.1.4	Vullen
				2.1.5	Mengen
				2.1.6	Legen
				2.1.7	Vullen
				2.1.8	Spoelen
				2.1.9	Legen
				2.1.10	Vullen
				2.1.11	Spoelen
				2.1.12	Legen
				2.1.13	Vullen
				2.1.14	Linksom draaiend
	Toegangscodes: 1000	2.2	Automatische modus		
		2.3	ZDS	2.3.1	Test pomp 1
				2.3.2	Test servomotor 1
		2.4	Onderhoudsdatum	2.4.1	Laatste onderh. Afscheider
				2.4.2	Volgende onderh. Afscheider
				2.4.3	Laatste onderh. SonicControl*
				2.4.4	Volgende onderh. SonicControl*
3	Instellingen	3.1	Parameters	3.1.1	Gedeeltelijk legen
				3.1.2	Mengen
				3.1.3	Legen
				3.1.4	Vullen
				3.1.5	Mengen

* alleen als de functie is ingeschakeld

				3.1.6	Legen
				3.1.7	Vullen
				3.1.8	Spoelen
				3.1.9	Legen
				3.1.10	Vullen
				3.1.11	Spoelen
				3.1.12	Legen
				3.1.13	Vullen
				3.1.14	Reinigingsprogramma
				3.1.15	Interval legionellaspoeling
				3.1.16	Legionellaspoeling koud
				3.1.17	Legionellaspoeling warm
				3.1.18	Alarm laagdikte*
				3.1.19	Vooralarm laagdikte*
				3.1.20	Alarmtemperatuur*
				3.1.21	Begin meetbereik*
				3.1.22	Begin meetbereik*
				3.1.23	Meetinterval*
				3.1.24	Niveaucompensatie*
		3.2	Profielgeheugen	3.2.1	Parameter opslaan
				3.2.2	Parameter laden
		3.3	Datum/tijd		
		3.4	Aantal pompen	3.4.1	1 pomp 4-6, 4A
				3.4.2	2 pompen 4-6, 4A
				3.4.3	1 pomp 6,5-8A
				3.4.4	2 pompen 6,5-8A
		3.5	Producttype	3.5.1	EasyClean free
				3.5.2	EasyClean ground
		3.6	Nominale grootte	3.6.2	NG2
				3.6.3	NG3
				3.6.4	NG4
				3.6.6	NG7
				3.6.8	NG10
		3.7	Communicatie		
		3.7	Gsm-modem	3.7.1	Directe verbinding
				3.7.1	Gsm-modem
				3.7.1	Stationsnaam
				3.7.2	Eigen nr.
				3.7.4	PIN
				3.7.5	SMS-centrale
				3.7.6	SMS-doel 1
				3.7.7	SMS-doel 2
				3.7.8	SMS-doel 3
				3.7.9	Status
		3.7	RS485	3.7.4	Modbus
				3.7.3.1	Instellingen Modbus
				3.7.3.2	Modbus activeren
				3.7.3.3	Baudrate
				3.7.3.4	Stopbit

* alleen als de functie is ingeschakeld

				3.7.3.5	Pariteit
				3.7.3.6	Toesteladres
				3.7.4	Remote Control
				3.7.4.1	Afstandsbediening activeren (gedeactiveerd, onbegrensd, begrensd)
				3.7.4	deactiveren
		3.8	Taal	3.8.1	Deutsch
				[...]	
		3.9	Expertmodus	3.9.1	Aan vertraging
				3.9.2	Grenslooptijd
				3.9.3	Geleidingsvermogen*
				3.9.4	Dichtheid*
				3.9.5	Trigger*
				3.9.6	SNR*
				3.9.7	Ruis*
				3.9.8	AVR*
				3.9.9	Alarm sensor droog*
		3.10	Resetten		
		3.11	SonicControl		
		3.12	Kalibratie SonicControl*	3.12.1	Kalibratie met gevuld reservoir*
				3.12.2	Geen kalibratie*
				3.12.3	Kalibratie in expertmodus*

* alleen als de functie is ingeschakeld



<p style="text-align: center;">┌</p> <p style="text-align: center;">└</p> <p style="text-align: center;">Type-omschrijving</p> <p style="text-align: center;">Mat.nr./Ord.nr./prod.</p> <p style="text-align: center;">Revisie/materiaal/gewicht</p> <p style="text-align: center;">Norm/toelating</p> <p style="text-align: center;">Afmetingen</p> <p style="text-align: center;">Volume</p> <p style="text-align: center;">Vetopslag/dikte</p> <p style="text-align: center;">Draagvermogen/Belastingsklasse</p> <p style="text-align: center;">Brandgedrag</p> <p style="text-align: center;">└</p>	<p style="text-align: center;">┐</p> <p style="text-align: center;">┌</p> <p style="text-align: center;">De installatie is vóór het verlaten van de fabriek gecontroleerd op volledigheid en dichtheid</p> <p style="text-align: center;">Datum</p> <p style="text-align: center;">Naam van de controleur</p>
---	---

Algemene inspectie

De exploitant van een afscheider is volgens de geldende wettelijke regelingen, en conform DIN EN 1825/DIN 4040-100 verplicht om de installatie vóór inbedrijfstelling en elke vijf jaar te onderwerpen aan een algemene inspectie met lekttest. Deze keuring mag uitsluitend door een deskundig persoon worden uitgevoerd. Wij bieden u aan om de algemene inspectie door een onafhankelijke expert uit te laten voeren.

Onderhoudsaanvraag

Het is belangrijk om te zorgen dat uw installatie altijd in goede staat blijft en goed blijft functioneren, vooral als dit een voorwaarde voor de fabrieksgarantie vormt. Als u het onderhoud door KESSEL wilt laten uitvoeren, garanderen wij u dat uw installatie permanent wordt geactualiseerd en onderhouden.

Wilt u een offerte voor onderhoud of algemene inspectie ontvangen? Kopieer dan deze pagina en stuur hem volledig ingevuld naar dienstleistung@kessel.de, of vul het aanvraagformulier op www.kessel.de/service/dienstleistungen in.

Bij vragen kunt u natuurlijk ook contact opnemen met onze serviceafdeling op telefoonnummer +31 172 645 704.

Offerte voor een algemeen inspectie- of onderhoudscontract voor afscheiders.

Stuur mij a.u.b. een niet-bindende offerte voor

onderhoud algemene inspectie. (Aankruisen a.u.b.)

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

jako producent najwyższej klasy innowacyjnych produktów z zakresu techniki odwadniania firma KESSEL oferuje kompleksowe rozwiązania systemowe i serwis odpowiadający potrzebom klientów. Stawiamy sobie najwyższe standardy jakościowe i konsekwentnie stawiamy na trwałość – nie tylko podczas produkcji naszych urządzeń, lecz również w zakresie ich długotrwałego użytkowania dbamy o to, by stale gwarantowane było bezpieczeństwo użytkownika i jego mienia.

Kessel Sp. z o.o.

Innowacyjna 2, Biskupice Podgórne

55-040 Kobierzyce

W razie pytań natury technicznej proszę zwrócić się do naszych fachowych partnerów serwisowych w Państwa okolicy.

Osobę kontaktową znajdą Państwo tutaj:

<http://www.kessel.pl/kontakt0/biuro/doradztwo-techniczne.html>



W razie potrzeby nasz autoryzowany serwis oferuje Państwu usługi w zakresie uruchomienia, konserwacji i przeglądu generalnego na całym terenie Polski, w innych krajach na żądanie.

Informacje na temat realizacji i zamówienia patrz tutaj:

www.kessel.de/service/dienstleistungen

**Spis treści**










1	Wskazówki dotyczące niniejszej instrukcji.....	87
2	Bezpieczeństwo.....	88
3	Dane techniczne.....	93
4	Montaż.....	98
5	Uruchomienie.....	104
6	Usuwanie.....	108
7	Konserwacja.....	120
8	Przegląd menu konfiguracyjnego.....	123
9	Odbiór fabryczny, kontrole.....	128

1 Wskazówki dotyczące niniejszej instrukcji

Niniejszy dokument jest oryginalną instrukcją obsługi. Oryginalna instrukcja obsługi jest napisana w języku niemieckim. Wszystkie inne wersje językowe tej instrukcji są tłumaczeniem oryginalnej instrukcji obsługi. Poniższe formy oznaczeń ułatwiają orientację:

Oznaczenie	Objaśnienie
[1]	Patrz rysunek 1
(5)	Numer pozycji 5 na rysunku obok
❶ ❷ ❸ ❹ ❺ ...	Krok postępowania na rysunku
👁️ Sprawdzić, czy aktywowane zostało sterowanie ręczne.	Warunek postępowania
▶️ Nacisnąć przycisk OK.	Krok postępowania
✓ Urządzenie jest gotowe do pracy.	Wynik postępowania
patrz "Bezpieczeństwo", strona 88	Odniesienie do rozdz. 2
Zdefiniuj częstotliwość konserwacji	Tekst na ekranie
Czcionka pogrubiona	Informacja szczególnie ważna lub istotna dla bezpieczeństwa
<i>Kursywa</i>	Wariant lub informacja dodatkowa (np. obowiązuje tylko dla wariantu ATEX)
❗	Wskazówki techniczne, których należy szczególnie przestrzegać

Używane są następujące symbole:

Symbol	Znaczenie
	Odłączyć urządzenie od prądu!
	Przestrzegać instrukcji obsługi
	Znak CE
	Ostrzeżenie przed prądem elektrycznym
	Element czuły na wyładowania elektrostatyczne ESD
	Symbol WEEE, produkt podlega dyrektywie RoHS
	Przed rozpoczęciem użytkowania uziemić
 OSTRZEŻENIE	Ostrzeżenie przed zagrożeniem dla osób. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do najcięższych obrażeń ciała lub śmierci.
 OSTROŻNIE	Ostrzeżenie przed zagrożeniem dla osób lub rzeczy. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

Elementy będące pod napięciem

Podczas prac przy przewodach i przyłączach elektrycznych należy przestrzegać następujących wskazówek.

- ▶ Do wszystkich prac związanych z podłączaniem i instalacją na urządzeniu mają zastosowanie przepisy krajowe dot. bezpieczeństwa elektrycznego.
- ▶ Urządzenie musi posiadać wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie zadziałania nie większym niż 30 mA.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wskutek przepięcia!

- ▶ Urządzenie należy stosować wyłącznie w budynkach, w których zainstalowany jest ochronnik przepięciowy (np. urządzenie przeciwprzepięciowe typu 2 zgodnie z VDE). Napięcie zakłócające może spowodować znaczne uszkodzenie komponentów elektrycznych i prowadzić do awarii urządzenia.



OSTRZEŻENIE

Gorące powierzchnie!

Silnik napędowy może podczas pracy nagrzać się do wysokiej temperatury.

- ▶ Nosić rękawice ochronne.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poślizgnięcia się na cieczy zawierającej tłuszcz. Podczas czyszczenia lub opróżniania na podłodze może się znaleźć ciecz zawierająca tłuszcz.

- ▶ Usunąć rozlaną ciecz, nosić odpowiednie obuwie.



OSTRZEŻENIE

Nie jest konieczne wejście do zbiornika separatora w celu montażu lub konserwacji.

Do wykonania prac montażowych, kontrolnych i konserwacyjnych należy, w razie potrzeby, użyć certyfikowanego i autoryzowanego środka wspomagającego zejście (np. drabiny lub stopnia).

Jeśli z nieprzewidzianych przyczyn konieczne będzie wejście do wnętrza zbiornika, należy przestrzegać wszystkich środków bezpieczeństwa dotyczących wchodzenia do zbiornika (w tym pomiar detektorem gazu oraz w razie potrzeby przeprowadzenie wentylacji zbiornika).

Przepisowe wyposażenie ochrony indywidualnej!

Podczas instalacji, konserwacji i usuwania zawartości urządzenia należy zawsze stosować sprzęt ochronny.



- odzież ochronną
- Rękawice ochronne



- Obuwie ochronne
- Ochrona twarzy



Instrukcje obsługi i konserwacji muszą się znajdować w pobliżu produktu i być dostępne.



UWAGA

Niewłaściwe czyszczenie

Plastikowe elementy mogą ulec uszkodzeniu lub pękać

- ▶ Elementy plastikowe należy czyścić wyłącznie wodą i środkiem czyszczącym o neutralnym pH.

2.2 Kwalifikacje personelu

Podczas eksploatacji urządzenia obowiązują odpowiednie rozporządzenie w sprawie bezpieczeństwa pracy (niem. Betriebs-sicherheitsverordnung) i rozporządzenie o materiałach niebezpiecznych (niem. Gefahrstoffverordnung) lub ich krajowe odpowiedniki.

Użytkownik urządzenia jest zobowiązany do:

- ▶ sporządzenia oceny zagrożenia,
- ▶ wyznaczenia i oznakowania odpowiednich stref zagrożenia,
- ▶ przeprowadzenia instruktaży postępowania w razie niebezpieczeństwa,
- ▶ zabezpieczenia przed użyciem przez osoby nieupoważnione.

Osoba ¹⁾	Dozwolone czynności przy urządzeniach KESSEL			
Użytkownik	Kontrola wzrokowa			
Osoba o odpowiednich kwalifikacjach (zna i rozumie instrukcję obsługi)		Opróżnienie, czyszczenie (wnętrza), kontrola działania		
Fachowiec (rzemieślnik, zgodnie z instrukcją montażu i normami wykonania)			Instalacja, wymiana, konserwacja komponentów, uruchomienie	
Inspektor generalny (zgodnie z normą EN 1825)				Badanie szczelności, sprawdzenie prawidłowego rozmieszczenia i fachowego montażu przed pierwszym uruchomieniem
Specjalista elektryk (zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa elektrycznego)				Prace przy instalacji elektrycznej

1) Obsługi i montażu mogą dokonywać wyłącznie osoby, które ukończyły 18. rok życia.

2.3 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Produkt jest urządzeniem przeznaczonym do odseparowywania tłuszczu ze ścieków domowych lub przemysłowych zgodnie z normą PN-EN 1825. Za tłuszcze uważa się substancje pochodzenia roślinnego i/lub zwierzęcego o gęstości mniejszej niż 0,95 g/cm³, które są częściowo rozpuszczalne w wodzie lub są nierozpuszczalne w wodzie, lub też ulegają zmydleniu. Do optymalnej pracy należy przestrzegać cykli usuwania zawartości zbiornika i konserwacji oraz wymagań względem miejsca ustawienia.

Wszystkie nieautoryzowane przez producenta wyraźnie i pisemnie:

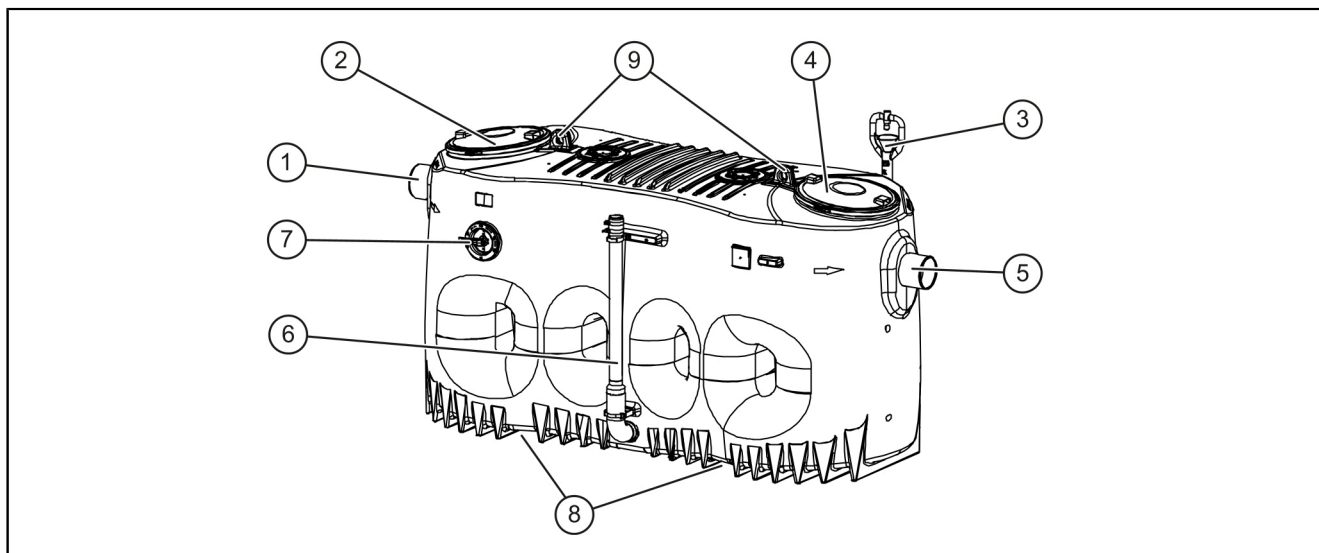
- przebudowy lub dobudowy
- użycie nieoryginalnych części zamiennych
- Naprawy wykonywane przez firmy lub osoby, które nie są autoryzowane przez producenta, mogą spowodować utratę gwarancji.

2.4 Opis produktu

Warianty: EasyClean free Standard oraz EasyClean free Direct

EasyClean free Standard nadaje się do zabudowy wolnostojącej w pomieszczeniach nieprzemarzających, a jego zbiornik nie zawiera metalowych elementów. Zbiornik wykonany z trwałego tworzywa sztucznego (PE) jest wyposażony w zintegrowany osadnik i ma dno z ukośnymi elementami, które umożliwiają szybkie i całkowite usuwanie zawartości. Dwie szczelne zapachowo pokrywy z zamknięciami szybkocującymi umożliwiają łatwy dostęp w celu wyczyszczenia lub konserwacji. Ręczne usuwanie zawartości następuje przy otwartym zbiorniku urządzenia.

EasyClean free Direct jest wyposażony w przewód do bezpośredniego opróżniania, do którego można podłączyć zainstalowany na stałe przewód do opróżniania. Rurociąg ten umożliwia łatwe opróżnianie zbiornika przy pomocy pompy wozu asenizacyjnego, bez konieczności otwierania zbiornika. Czyszczenie i płukanie następuje przeważnie z użyciem ciepłej wody poprzez otwory serwisowe.



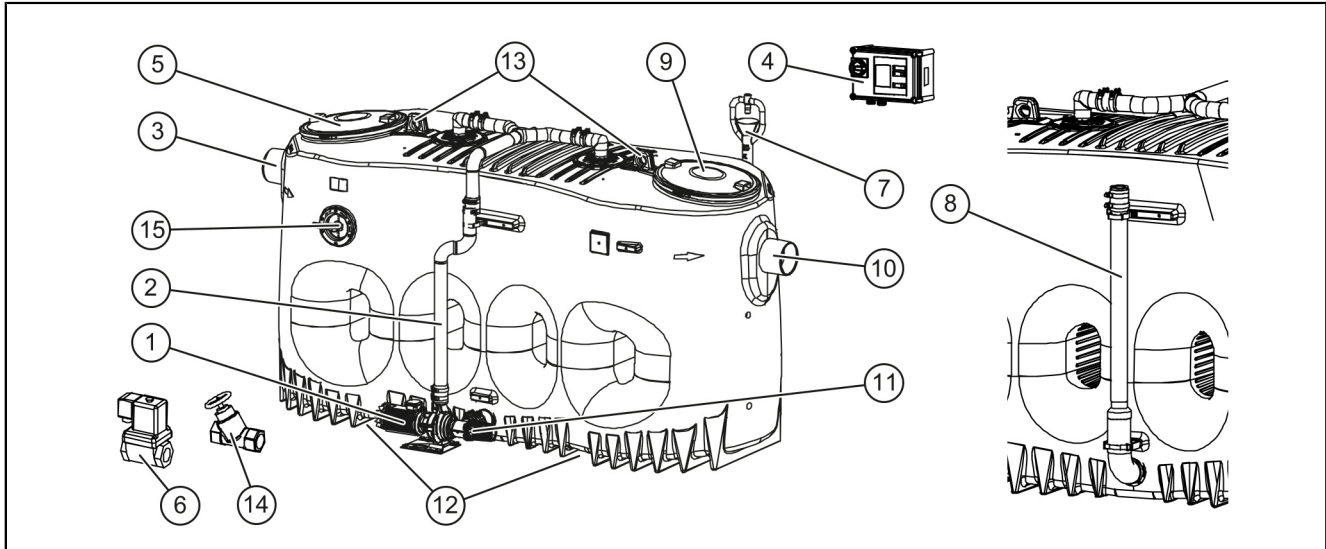
Rys.: EasyClean free Direct

Nr poz.	Komponent
(1)	Dopływ
(2)	Otwór rewizyjny (od strony dopływu)
(3)	Urządzenie do napełniania (opcja) Opaska mocująca
(4)	Otwór rewizyjny (od strony odpływu)
(5)	Odływ
(6)	Przewód do opróżnienia bezpośredniego (tylko EasyClean free Direct) Opaska zaciskowa D=84
(7)	Okienko kontrolne Śruba PT 100x30 A2
(8)	Punkty podnoszenia (po obu stronach), patrz "Wskaźówka dotycząca transportu", strona 98
(9)	Uszy, patrz "Wskaźówka dotycząca transportu", strona 98

Warianty: EasyClean free Mix oraz EasyClean free Auto Mix

EasyClean free Mix wyposażony jest w przewód do bezpośredniego odprowadzania ścieków oraz system „Schredder-Mix” do mieszania i rozdrabniania zawartości zbiornika. Usuwanie zawartości odbywa się przy zamkniętym zbiorniku urządzenia poprzez zainstalowane na stałe rury, do których podłączona zostaje od zewnętrznej strony budynku pompa pojazdu asenizacyjnego.

EasyClean free Auto Mix to separator tłuszczu z bezpośrednim odprowadzaniem ścieków, systemem „Schredder-Mix” do mieszania i rozdrabniania zawartości zbiornika, urządzeniem sterującym do centralnego sterowania systemem „Schredder-Mix” i urządzeniem do napełniania. Usuwanie zawartości odbywa się przy zamkniętym zbiorniku urządzenia poprzez zainstalowane na stałe rury, do których podłączona zostaje od zewnętrznej strony budynku pompa pojazdu asenizacyjnego.



Rys.: EasyClean free Auto Mix

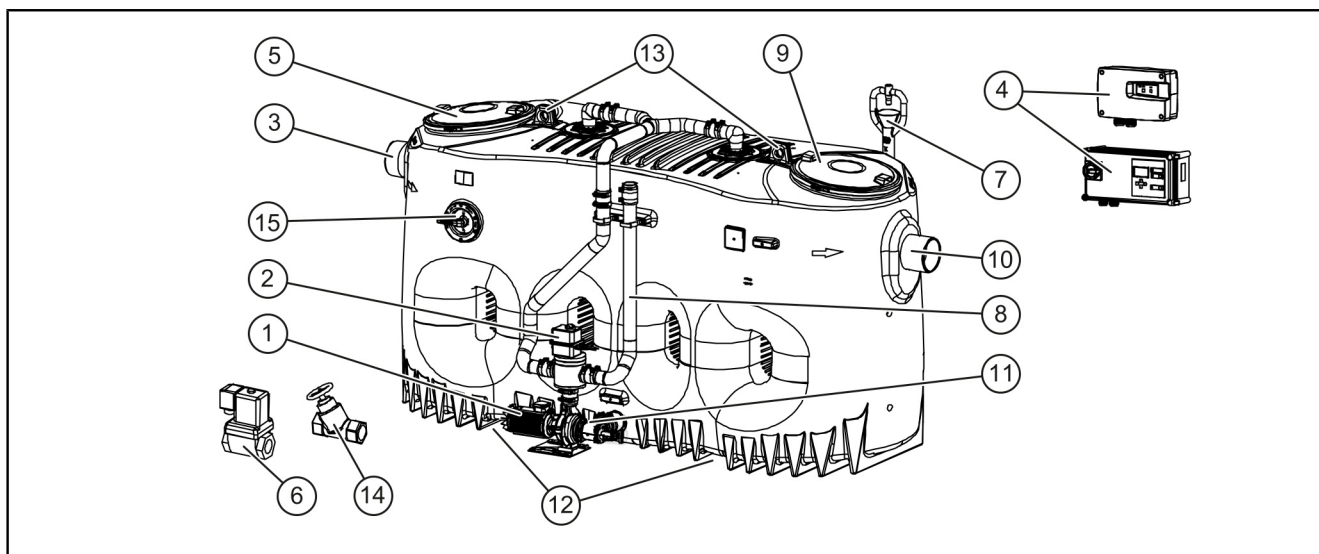
Nr poz.	Komponent
(1)	Pompa „Schredder Mix”
(2)	Przewód do płukania
(3)	Dopływ
(4)	Sterownik z wyświetlaczem (tylko EasyClean free Auto Mix)
(5)	Otwór rewizyjny (od strony dopływu)
(6)	Zawory elektromagnetyczne ciepłej i zimnej wody (tylko EasyClean free Auto Mix)
(14)	Zawór ręczny (tylko EasyClean free Mix)
(7)	Urządzenie do napełniania
(8)	Przewód do bezpośredniego opróżniania
(15)	Okienko kontrolne Śruba PT 100x30 A2
(9)	Otwór rewizyjny (od strony odpływu)
(10)	Odpływ
(11)	Zasuwa odcinająca do demontażu pompy
(12)	Punkty podnoszenia (po obu stronach), patrz <i>”Wskazówka dotycząca transportu”, strona 98</i>
(13)	Uszy, patrz <i>”Wskazówka dotycząca transportu”, strona 98</i>

Warianty: EasyClean free Mix & Pump oraz EasyClean free Auto Mix & Pump

EasyClean free Mix & Pump wyposażony jest w pompę do opróżniania i płukania, system „Schredder-Mix” do mieszania i rozdrabniania zawartości zbiornika, sterownik kontrolujący przebieg programu oraz przewód do bezpośredniego opróżniania. Opróżnianie do wozu asenizacyjnego następuje przy zamkniętym zbiorniku, za pomocą pompy, przez rurociąg zainstalowany na stałe w obiekcie.

EasyClean free Auto Mix & Pump ma wszystko: sterowany programowo, w pełni automatyczny układ opróżniająco-płuczający, system „Schredder-Mix”, pompę do opróżniania, przewód do bezpośredniego opróżniania i sterownik. Opróżnianie do wozu asenizacyjnego następuje przy zamkniętym zbiorniku, przez rurociąg zainstalowany na stałe w obiekcie. Jeśli odcinek rurowy przeznaczony do opróżniania jest tak długi, że pompa ssąca wozu asenizacyjnego jest niewystarczająca, opróżnianie wspomagane jest pompą urządzenia. System „Schredder-Mix” służy do wymieszania i rozdrabniania zawartości zbiornika, umożliwiając jego łatwe opróżnianie.

Przy pomocy specjalnych zestawów możliwe jest przebrojenie urządzenia dla większej automatyzacji procedury opróżniania.



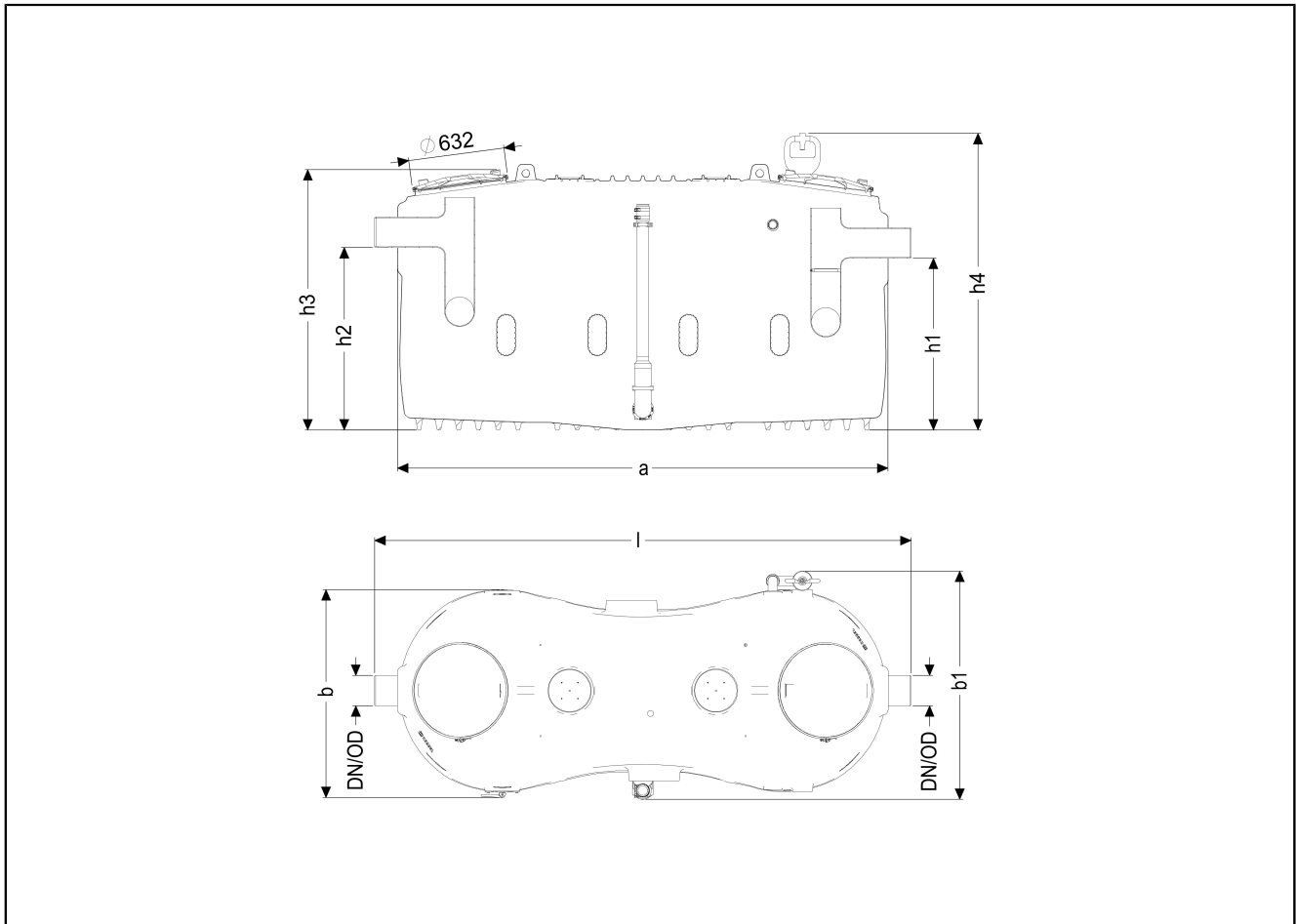
Rys.: EasyClean free Auto Mix & Pump

Nr poz.	Komponent
(1)	Pompa „Schredder Mix”
(2)	Zawór 2-drożny z siłownikiem do przewodu do płukania / rury do opróżniania
(3)	Dopływ
(4)	Sterownik Connect 400V do separatora tłuszczu
(5)	Otwór rewizyjny (od strony dopływu)
(6)	Zawory elektromagnetyczne ciepłej i zimnej wody (tylko EasyClean free Auto Mix & Pump)
(14)	Zawór ręczny (tylko EasyClean free Mix & Pump)
(7)	Urządzenie do napełniania
(8)	Przewód do bezpośredniego opróżniania
(15)	Okienko kontrolne Śruba PT 100x30 A2
(9)	Otwór rewizyjny (od strony odpływu)
(10)	Odpływ
(11)	Zasuwa odcinająca do demontażu pompy
(12)	Punkty podnoszenia (po obu stronach), patrz "Wskazówka dotycząca transportu", strona 98
(13)	Uszy, patrz "Wskazówka dotycząca transportu", strona 98

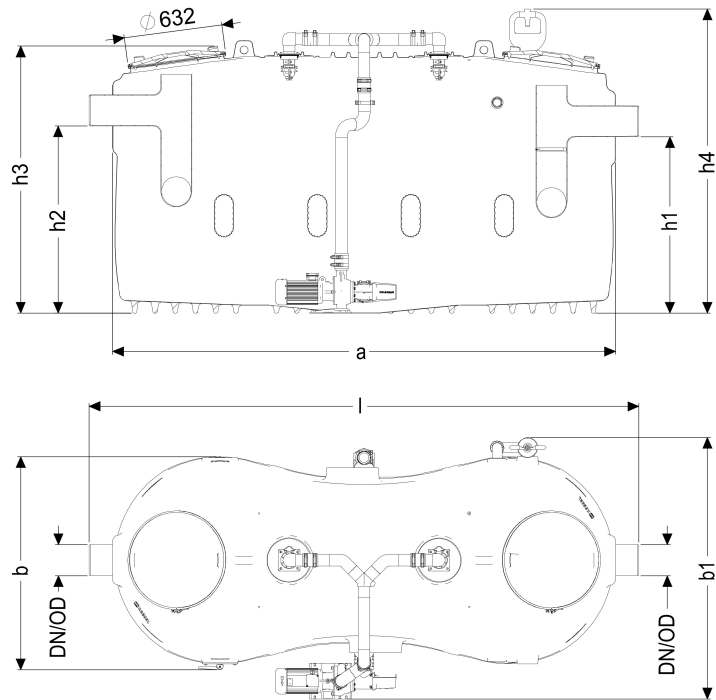
3 Dane techniczne

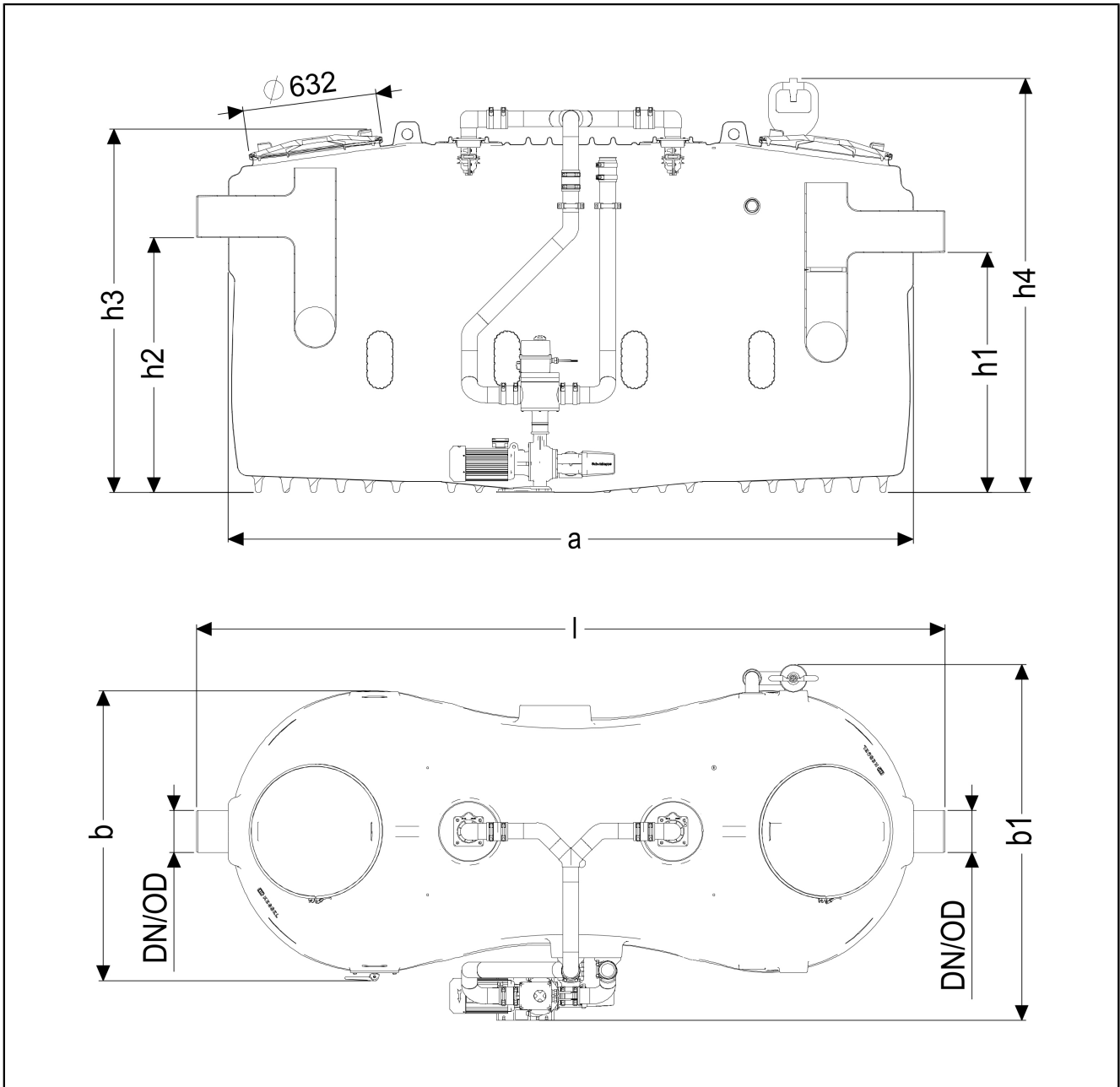
3.1 Masa i ciężary

Wariant: EasyClean free Direct



PL



Wariant: EasyClean Auto Mix & Pump
PL

Wymiary zewnętrzne

NS	DN	OD	a (mm)	l (mm)	b (mm)	b1 (mm)	h1 (mm)	h2 (mm)	h3 (mm)
15	200	200	3230	3530	1370	1680	1130	1200	1710
20	200	200	3230	3530	1370	1680	1130	1200	1710

Objętość/masa

Obszar / wersja	Standard		Direct		Mix		AutoMix		Mix & Pump		AutoMix & Pump	
	NS15	NS20	NS15	NS20	NS15	NS20	NS15	NS20	NS15	NS20	NS15	NS20
Osadnik (l)	1500	2000	1500	2000	1500	2000	1500	2000	1500	2000	1500	2000
Zawartość ścieków (l)	2230	1730	2230	1730	2230	1730	2230	1730	2230	1730	2230	1730
Zasobnik tłuszczu (l)	600	800	600	800	600	800	600	800	600	800	600	800
Objętość całkowita (l)	3730											

Obszar / wersja	Standard		Direct		Mix		AutoMix		Mix & Pump		AutoMix & Pump	
Zapotrzebowanie na zimną wodę (do poziomu spożytkowego w l)	2600											
Grubość warstwy tłuszczu 100% (mm)	180	235	180	235	180	235	180	235	180	235	180	235
Ciężar własny (kg)	355		360		410		410		415		420	

Wartości przyłączeniowe instalacji elektrycznej

Dane	Wartość
Napięcie robocze	400 V
Częstotliwość sieciowa	50 Hz
Moc pompy P1/P2	3,6 / 3,0 kW
Zakres prądu znamionowego	2,5 - 6 A
Stopień ochrony pompy	IP 55
Wymagany bezpiecznik	C 16
Klasa ochrony	I
Maks. wysokość podnoszenia	17 m
Maks. wydajność tłoczenia	60 m ³ /h
Temperatura tłoczonego medium (przy pracy stałej)	maks. 40°C

Moment dokręcenia

Opis	Zastosowanie	Moment obrotowy Nm	Napęd	Standard	Direct	Mix	Auto Mix	Mix & Pump	Auto Mix & Pump
Śruba PT 100x30 A2	Okienko kontrolne	7	T50	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Opaska mocująca	Pokrywa mocująca	3	ISK 10 mm	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Opaska zaciskowa D=84	Przewód do bezpośredniego opróżniania	8-10	Nasadka 13 mm		✓	✓	✓	✓	✓
Opaska zaciskowa D=120	Rura ssąca	8-10	Nasadka 13 mm			✓	✓	✓	✓
Śruba PT KB60x30 WN 1411	Dysze płuczące	4,5 ±0,5	T30			✓	✓	✓	✓
Śruba PT 6-kątna K80x40 WN 1447	Dźwignia ręczna	5,5 ±0,5	Nasadka 13 mm					✓	
Śruba zawiasu drzwiowego A2 goła 6x40	Siłownik na zaworze	4,5 ±0,5	T30						✓

Złącza techniczne

Dane	Typ kabla	Ośłona	Rodzaj połączenia	Długość kabla	Maks. długość	Przedłużenie/alternatywa
zdalne sterowanie	LIYCY 3x0,34 mm ²	tak	Przewód sterujący	15 m	100 m	brak / Wymiana na odpowiednią długość

* w zależności od wariantu

Dane	Typ kabla	Ochrona	Rodzaj połączenia	Długość kabla	Maks. długość	Przedłużenie/alternatywa
zdalne sterowanie	H05VV-F 3x1,0mm ²	nie	Wtyczka Schuko	1,25 m	100 m	brak / Wymiana na NYM 3x1,5mm ² lub Ölflex Classic 110
Sterownik*	bez zamontowanego kabla					40 m
Urządzenie do napełniania			1"			
Zawór elektromagnetyczny*/zawór ręczny*			1"			
Możliwe rura tłoczna połączenia			Mufa elektrooporowa DN 65, kielich Plasson PN 10, wąż tkaninowy z 2 zaciskami śrubowymi			
Sprzęgło Storz B			2 1/2" gwint wewn.			

* w zależności od wariantu

Warunki, podstawy obliczeniowe

Parametry usuwania zawartości urządzenia opierają się na następujących wartościach:

- Wydajność tłoczenia (wydajność ssania) pojazdu asenizacyjnego 10 l/s = 36 m³/h
- Dopływ zimnej / ciepłej wody 1 l/s, średnica nominalna DN 25
- Temperatura pomieszczenia co najmniej +15°C

4 Montaż

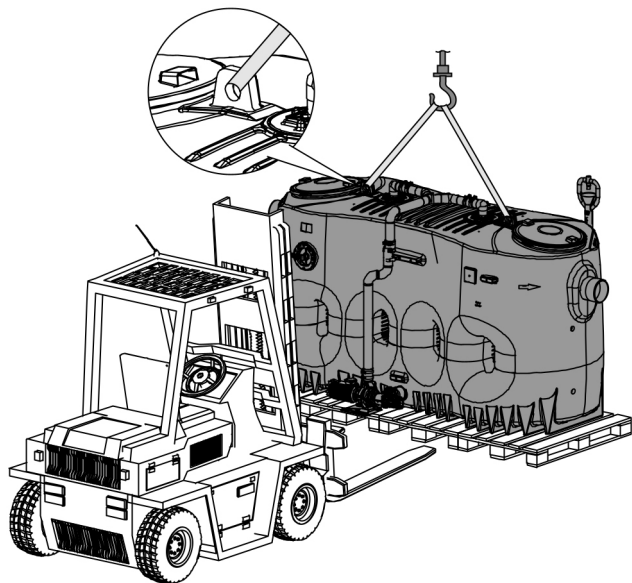
4.1 Wskazówka dotycząca transportu

- ① Aby ułatwić wniesienie, należy zdemontować pompę i przewody rurowe. Po ponownym podłączeniu pompy i orurowania należy dokonać badania szczelności.
- Transport zbiornika urządzenia na miejscu dozwolony jest tylko wózkiem widłowym (zbiornik urządzenia przymocowany linami do palety transportowej) lub dźwigiem (zaczepy przedstawione na rysunku).
- Do unoszenia należy użyć obydwóch zaczepów transportowych umiejscowionych przy dopływie i odpływie. Pojemnik można podnosić tylko wtedy, gdy jest pusty i wyłącznie za zawiesie okrągłe lub zawiesie pasowe.
- Niedozwolone jest stosowanie lin stalowych i łańcuchów.



OSTRZEŻENIE

Uwaga na wagę separatora tłuszczu (patrz "Masa i ciężary", strona 93).



4.2 Wybór odpowiedniego miejsca ustawienia

Warunki eksploatacji separatorów:

- ▶ zapewnione napowietrzanie i/lub wentylacja pomieszczenia
- ▶ równa powierzchnia ustawienia o wystarczającej nośności (patrz "Dane techniczne", strona 93)
- ▶ temperatura pomieszczenia minimum 15°C
- ▶ uszczelniona wykładzina podłogowa z wbudowanym odpływem
- ▶ obecne przyłącze ciepłej i zimnej wody
- ▶ Wysokość pomieszczenia minimum 60 cm wyższa niż separator tłuszczu, aby podczas czyszczenia można było otworzyć pokrywy otworów rewizyjnych.
- ▶ przynajmniej 1 m wolnej przestrzeni roboczej przed separatorem tłuszczu
- ▶ dopływ z odcinkiem stabilizacyjnym o długości minimum 1 m (spadek 1:50) odcinek przejściowy pionu w budynku do odcinka stabilizacyjnego z dwoma kolankami 45°

① Jeżeli przewód doprowadzający jest w poziomie dłuższy niż 10 m, wymaga on osobnego odpowietrzania.

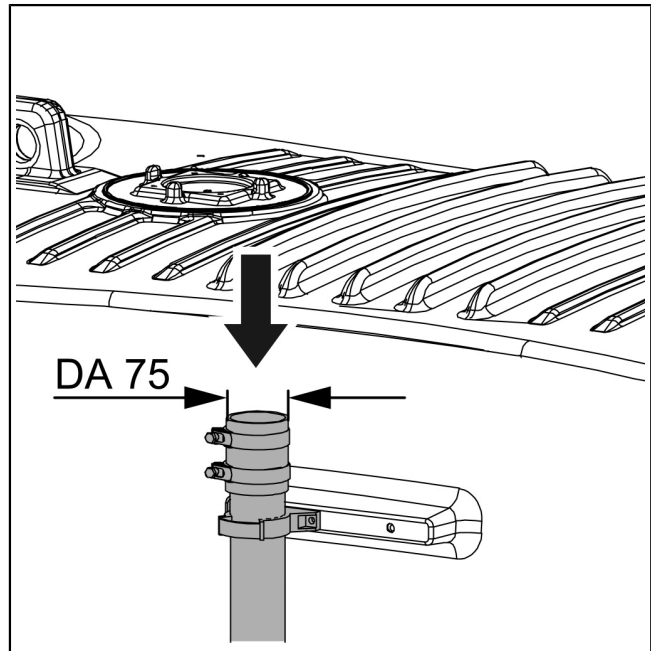
4.3 Montaż przewodów rurowych

Instalacja urządzenia do napełniania

- ▶ Nasunąć do góry koniec rury urządzenia do napełniania do nakrętki złączkowej.
 - ▶ W razie potrzeby zdjąć zacisk z obejmę mocującej rurę urządzenia do napełniania.
 - ▶ Ręcznie dokręcić nakrętkę złączkową na rurze urządzenia do napełniania.
 - ▶ Sprawdzić, czy rura urządzenia do napełniania jest prawidłowo przymocowana do obejmę mocującej za pomocą zacisku.
- ✓ Urządzenie do napełniania jest gotowe do pracy.

Podłączenie pionu instalacyjnego / rury do opróżniania

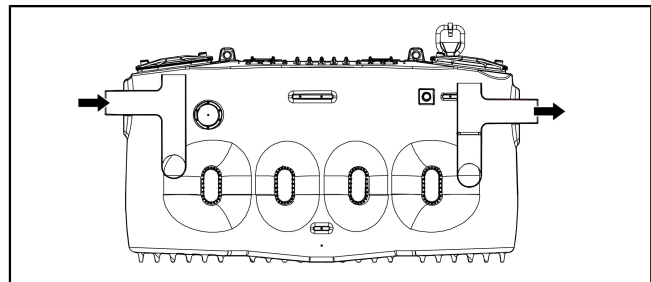
- ▶ Poluzować zaciski rurowe na końcu przewodu do bezpośredniego opróżniania.
- ▶ Połączyć pion instalacyjny (HDPE) na miejscu z przewodem do bezpośredniego opróżniania.



PL

Dopływ i odpływ - kierunek przepływu

- ① Przestrzegać kierunku przepływu na dopływie i odpływie do lokalnego systemu odwadniającego.



4.4 Montaż sterownika

EasyClean free Standard oraz Easyclean free Direct

Nie ma konieczności używania sterownika.

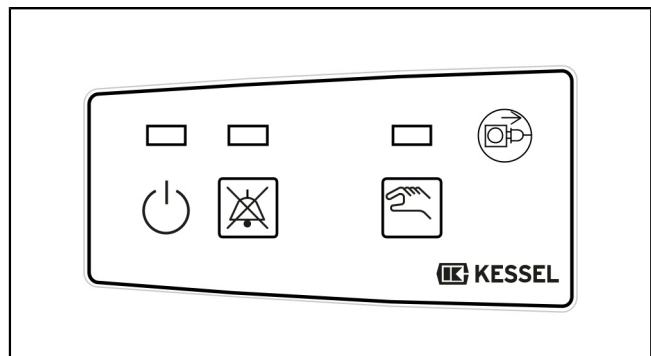
WARNUNG



Odłączyć urządzenie od zasilania! Upewnić się, że przewody i komponenty elektryczne są na czas prac odłączone od prądu.

EasyClean free Mix oraz Easyclean Mix & Pump

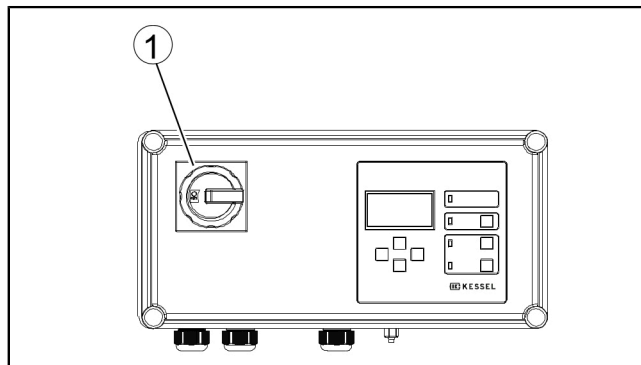
- 👁️ Patrz załączona dokumentacja techniczno-rozruchowa 016-271 Sterownik separatora tłuszczu Connect 400V Mono.



EasyClean free Auto Mix oraz Easyclean Auto Mix & Pump

☞ Sterownik można otworzyć tylko wtedy, gdy wyłącznik główny jest ustawiony w pozycji OFF (1).

- ▶ Poluzować śruby w pokrywie urządzenia i rozłożyć pokrywę urządzenia.
- ▶ Zamontować obudowę w przewidzianym miejscu, wykorzystując wszystkie 4 możliwości mocowania.
- ▶ Przestrzegać warunków otoczenia.

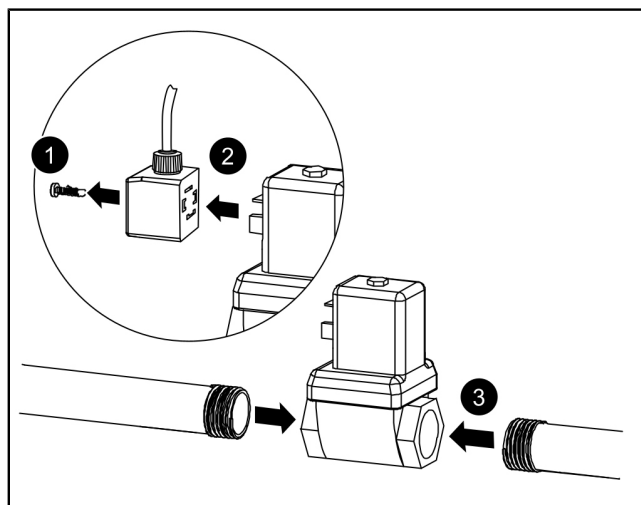


4.5 Montaż zaworów elektromagnetycznych

Dotyczy wariantów: EasyClean free Auto Mix oraz Auto Mix & Pump

- ▶ Zidentyfikować przewody zasilające do urządzenia do napełniania (d = 1").
- ▶ Zamknąć dopływ wody.
- ▶ Przeciąć przewód rurowy, naciąć z obu stron gwint.
- ▶ Poluzować śrubę wtyczki. ❶
- ▶ Zdjąć wtyczkę. ❷
- ▶ Zamontować w przewodzie rurowym zawór elektromagnetyczny (kierunek: poziomo), sprawdzić, czy jest mocno osadzony. ❸
- ▶ Ponownie zamontować wtyczkę postępując analogicznie do demontażu.

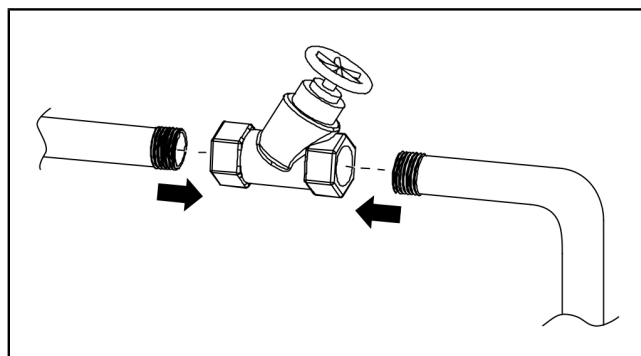
❶ Zawory elektromagnetyczne są z reguły zamknięte bez prądu.



4.6 Montaż zaworu ręcznego

Dotyczy wariantów: EasyClean free Mix oraz Mix & Pump

- ▶ Zidentyfikować przewody zasilające do urządzenia do napełniania (d = 1").
- ▶ Zamknąć dopływ wody.
- ▶ Przeciąć przewód rurowy, naciąć z obu stron gwint.
- ▶ Zamontować w przewodzie rurowym zawór elektromagnetyczny (kierunek: poziomy), sprawdzić, czy jest mocno osadzony. ❶.

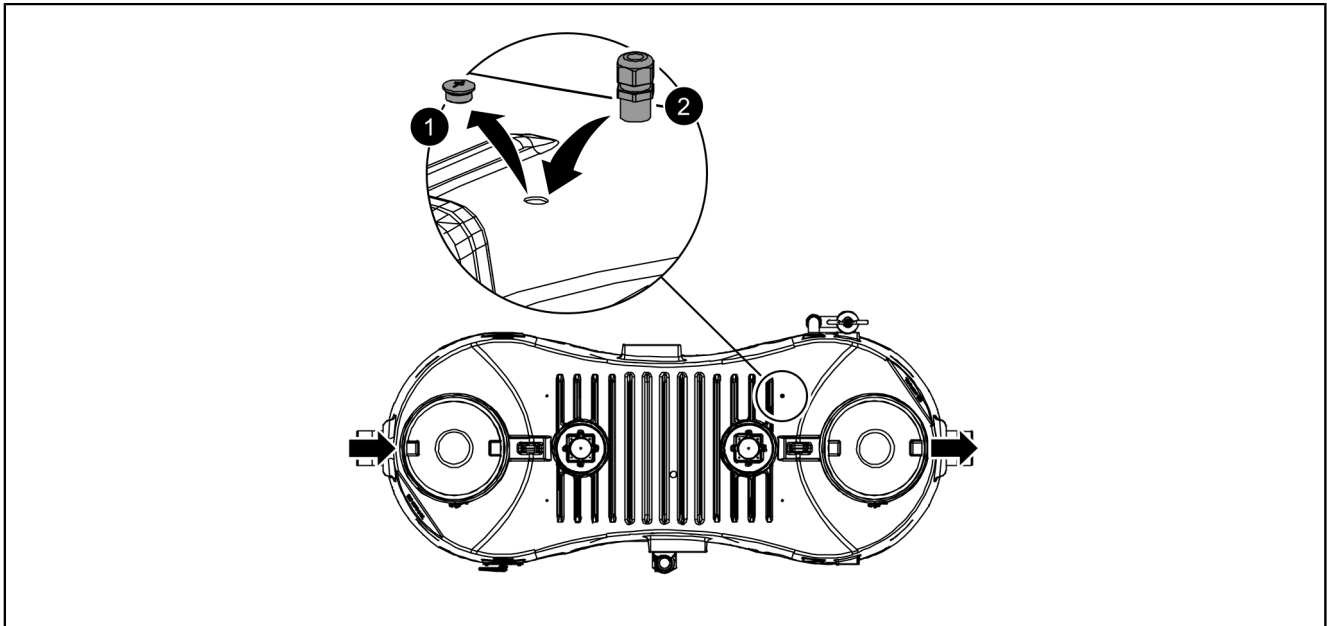


4.7 Podłączenie sprzęgła Storz B

- ▶ Podłączyć sprzęgło Storz B do pionu instalacyjnego / rury do opróżniania zainstalowanej przez użytkownika.

❶ Jeśli sprzęgło Storz B ma być umieszczone w pewnej odległości poza budynkiem, należy użyć do tego celu studzienki do opróżniania KESSEL (osprzęt).

4.8 Montaż przepustu kablowego czujnika SonicControl (osprzęt opcjonalny)



- ▶ Wyjąć śrubę zamykającą ❶.
- ▶ Przełożyć kabel czujnika SonicControl ❷.

4.9 Wykonać połączenia elektryczne

4.9.1 EasyClean free Standard oraz Easyclean free Direct

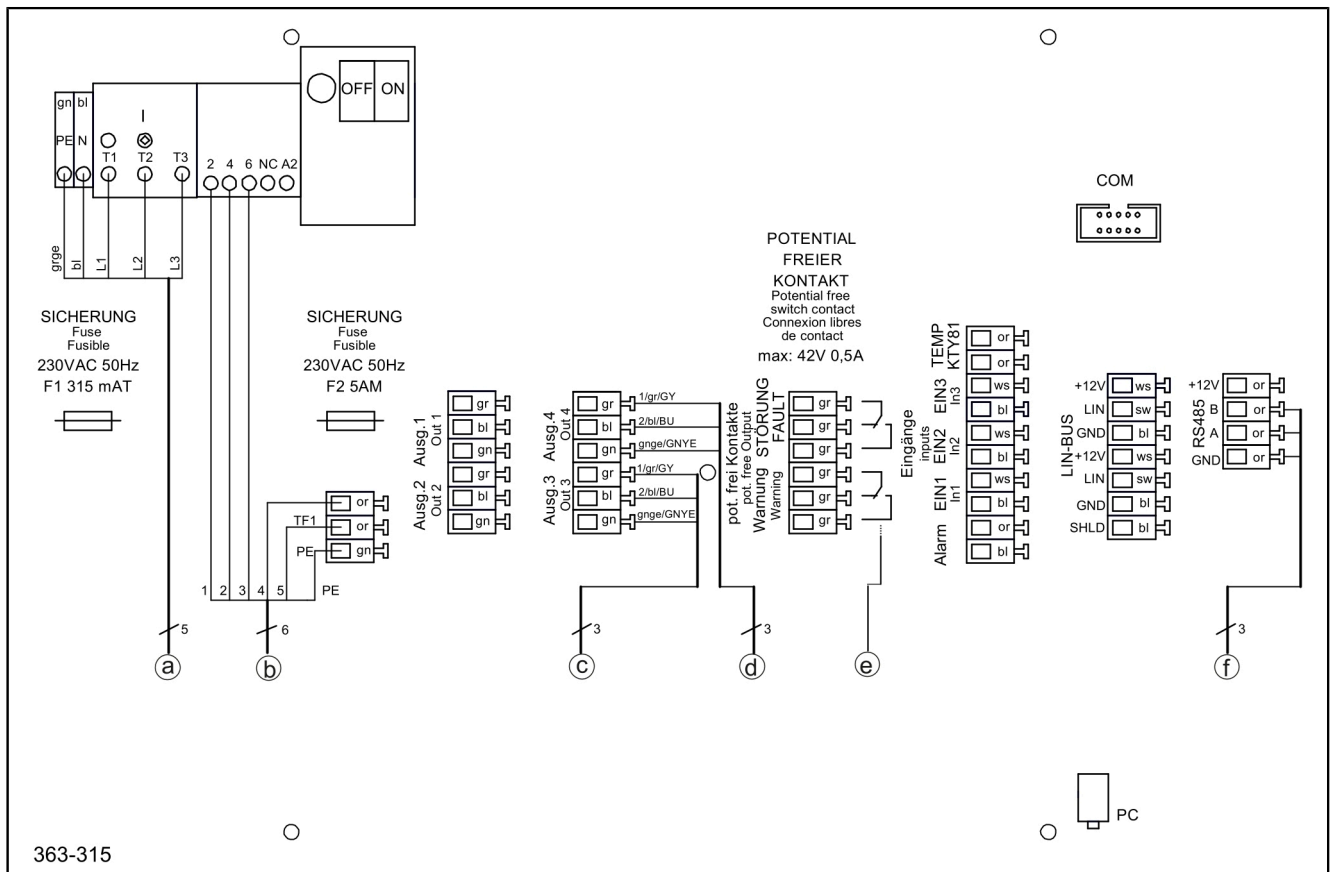
Nie jest wymagane

4.9.2 Schemat połączeń dla EasyClean Mix

Patrz załączona dokumentacja techniczno-rozruchowa 016-271 Sterownik separatora tłuszczu Connect 400V Mono.

4.9.3 Schemat połączeń dla EasyClean Auto Mix

PL

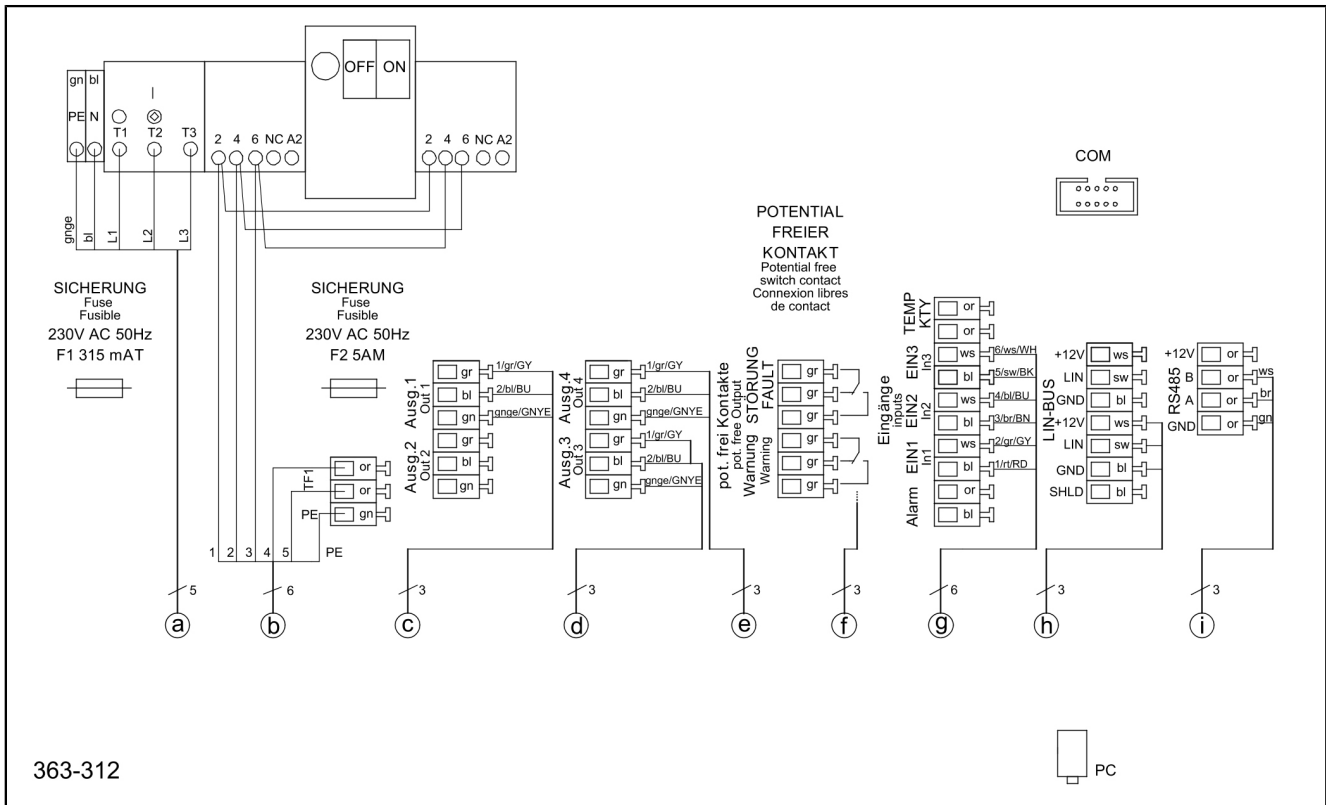


(a)	Sieć (400 V AC 50 Hz)	(d)	Zawór napełniania (230 V AC 50 Hz maks. 100 VA, zamknięty przy braku prądu)
(b)	Pompa ((400 V AC 50 Hz)	(e)	Kontakt bezpotencjałowy (maks. 42 V 0,5 A)
(c)	Zawór częściowego napełniania (230 V AC 50 Hz maks. 100 VA, zamknięty przy braku prądu)	(f)	Przyłączenie pilota zdalnego sterowania (opcjonalnie 916601)

4.9.4 Schemat połączeń dla EasyClean free Mix & Pump

Patrz załączona dokumentacja techniczno-rozruchowa 016-271 Sterownik separatora tłuszczu Connect 400V Mono.

4.9.5 Schemat połączeń dla EasyClean free Auto Mix & Pump



PL

(a)	Sieć (400 V AC, 50 Hz)	(f)	Kontakt bezpotencjałowy
(b)	Pompa (400 V AC, 50 Hz)	(g)	Siłownik położen krańcowych
(c)	Siłownik (230 V AC, 50 Hz, maks. 200 VA, maks. 1,2 A)	(h)	Czujnik SonicControl (opcjonalny)
(d)	Zawór elektromagnetyczny ciepłej wody (230 V AC, 50 Hz, zamknięty przy braku prądu)	(i)	Przyłącze pilota zdalnego sterowania (osprzęt)
(e)	Zawór elektromagnetyczny zimnej wody (230 V AC, 50 Hz, zamknięty przy braku prądu)		

4.10 Dalsze możliwości podłączenia

Dotyczy następujących wariantów:

- EasyClean free Mix
- EasyClean free Mix & Pump
- EasyClean free Auto Mix
- EasyClean free Auto Mix & Pump

Kontakt bezpotencjałowy

W razie potrzeby możliwe jest podłączenie podajników sygnału lub innego osprzętu jako kontaktów bezpotencjałowych (42 V 0,5 A). Do tego celu dostępne są następujące zaciski przyłączeniowe:

- Ostrzeżenie (wyświetlone zostaje zdarzenie techniczne, np. przekroczona ilość załączeń przekaźnika)
- Zakłócenie (poważny błąd, np. w przyłączy elektrycznym lub w systemach bezpieczeństwa)

Zazwyczaj w przypadku ostrzeżenia bezpieczeństwo pracy urządzenia nie jest bezpośrednio zagrożone, ale mimo to urządzenie należy w najbliższym czasie poddać konserwacji lub fachowej kontroli. W przypadku zakłócenia może dojść do natychmiastowego pogorszenia działania urządzenia, konieczne jest podjęcie bezpośredniej akcji. Skontaktować się z technikiem serwisowym lub pogotowiem technicznym.

Wybrać element osprzętu (np. lampę ostrzegawczą nr art. 97715) i umieścić w żądanym miejscu. Podłączyć do urządzenia sterującego w następujący sposób:

- ▶ Wykonać przyłączenie według schematu połączeń.
- ▶ Wyprowadzić kabel z prawej strony od spodu urządzenia sterującego. Wymienić obecne zaślepki na gumowe przepusty kablowe.

5 Uruchomienie

5.1 Rozruch mechaniczny

- ▶ W razie potrzeby zapewnić zaopatrzenie w wodę.
- ▶ Napelnić separator zimną wodą aż do poziomu spoczynkowego (wysokość odpływu).
- ▶ Wykonać przegląd generalny (podczas pierwszego uruchomienia, a potem co 5 lat).
- ▶ Przeprowadzić instruktaż z zakresu bezpieczeństwa.
- ▶ Dołączyć wszystkie protokoły do dziennika eksploatacji i zapisać wymagany cykl opróżniania.
- ▶ Wszystkie dokumenty należy przechowywać w sposób dostępny przy urządzeniu. Lokalny organ nadzorczy może zażądać wglądu do dokumentów urządzenia.

Szczelność przyłączy rurowych

Przed uruchomieniem dokonać badania szczelności wszystkich przyłączy w miejscu instalacji. Zainstalowane wstępnie przyłącza są sprawdzone fabrycznie pod kątem szczelności i wymagają ponownego sprawdzenia, jeśli zostaną wymontowane np. w celu łatwiejszego wstawienia urządzenia.

5.2 Rozruch elektryczny

5.2.1 Warianty: EasyClean free Standard oraz EasyClean free Direct

Nie są wymagane dalsze testy elektryczne.

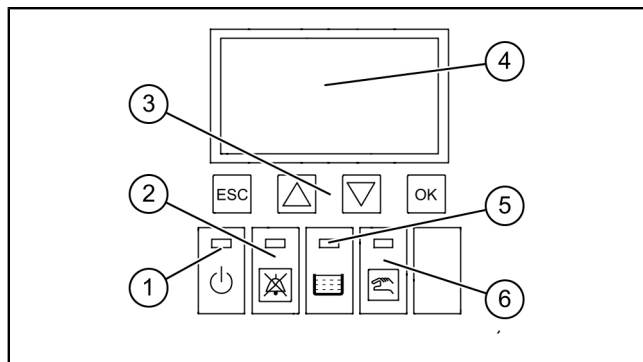
5.2.2 Warianty: EasyClean free Mix oraz EasyClean free Auto Mix

EasyClean free Mix

Patrz załączona dokumentacja techniczno-rozruchowa 016-271 Sterownik separatora tłuszczu Connect 400V Mono.

EasyClean free Auto Mix

Nr poz.	Komponent / element funkcyjny
(1)	Dioda LED zasilania
(1)	Przycisk alarmu i dioda LED alarmu
(3)	ESC, przyciski ze strzałkami, OK
(4)	Wyświetlacz
(5)	Dioda LED przekroczenia poziomu
(6)	Przycisk trybu ręcznego (bez funkcji) i dioda LED trybu ręcznego



Podczas inicjalizacji należy wprowadzić następujące dane:

- |**Język**|
- |**Data/godzina**|
- |**Wielkość znamionowa**|
- |**Liczba pomp**|

Język

- ▶ Wybrać język przyciskami ze strzałkami i potwierdzić przyciskiem OK.
 - ▶ Potwierdzić przyciskiem OK.
- ✓ Wyświetla się menu |**Data/godzina**|.

Data/godzina

- ▶ Ustawić daną migającą cyfrę w polu daty i potwierdzić przyciskiem OK.
 - ▶ Potwierdzić przyciskiem OK.
 - ▶ Ustawić daną migającą cyfrę w polu godziny i potwierdzić przyciskiem OK.
 - ▶ Potwierdzić przyciskiem OK.
- ✓ Wyświetla się menu |**Wielkość znamionowa**|.

Wielkość znamionowa

- ▶ Wybrać odpowiednią wielkość znamionową i potwierdzić przyciskiem OK.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem OK.
- ① Zależnie od wyboru dostępne są różne czasy przebiegu programu opróżniania.
- ✓ Wyświetla się menu |**Liczba pomp**|.

Liczba pomp

- ▶ Wybrać w menu odpowiednio |**1 pompa**| lub |**2 pompy**| z odpowiednim prądem znamionowym i potwierdzić przyciskiem OK.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem OK.
- ✓ Inicjalizacja jest zakończona.

Włączenie urządzenia sterującego

- ▶ Wykonać instalację zasilania energią elektryczną.
- ▶ Ustawić wyłącznik główny w pozycji „ON”.
- ✓ Urządzenie sterujące uruchamia się samoczynnie.
- ✓ Podczas pierwszego uruchomienia następuje inicjalizacja urządzenia sterującego.

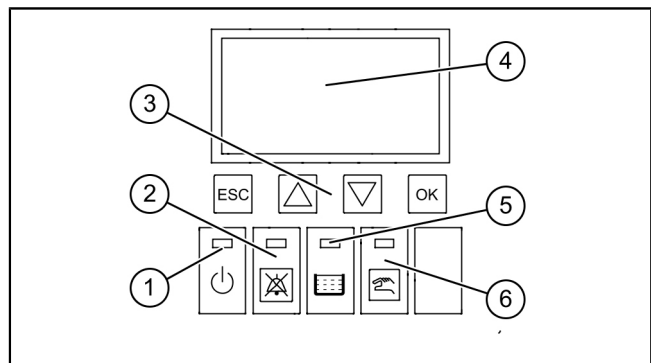
5.2.3 Warianty: EasyClean free Mix & Pump oraz EasyClean free Auto Mix & Pump

EasyClean free Mix & Pump

Patrz załączona dokumentacja techniczno-rozruchowa 016-271 Sterownik separatora tłuszczu Connect 400V Mono.

EasyClean free Auto Mix & Pump

Nr poz.	Komponent / element funkcyjny
(1)	Dioda LED zasilania
(1)	Przycisk alarmu i dioda LED alarmu
(3)	ESC, przyciski ze strzałkami, OK
(4)	Wyświetlacz
(5)	Dioda LED przekroczenia poziomu
(6)	Przycisk trybu ręcznego (bez funkcji) i dioda LED trybu ręcznego



Podczas inicjalizacji należy wprowadzić następujące dane:

- |**Język**|
- |**Data/godzina**|
- |**Kalibracja**|
- |**Typ produktu**|
- |**Wielkość znamionowa**|
- |**Liczba pomp**|

Język

- ▶ Wybrać język przyciskami ze strzałkami i potwierdzić przyciskiem OK.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem OK.
- ✓ Wyświetla się menu |**Data/godzina**|.

Data/godzina

- ▶ Ustawić daną migającą cyfrę w polu daty i potwierdzić przyciskiem OK.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem OK.
- ▶ Ustawić daną migającą cyfrę w polu godziny i potwierdzić przyciskiem OK.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem OK.
- ✓ Wyświetla się menu |**Kalibracja**|.

Kalibracja (tylko przy odblokowanej funkcji)

- ▶ Potwierdzić uwagę przyciskiem OK.

- ▶ Jeśli podłączony jest czujnik SonicControl i ma on zostać skalibrowany, wybrać **gdy zbiornik jest pełny**, w przeciwnym razie wybrać **brak kalibracji** i potwierdzić przyciskiem OK.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem OK.
- ✓ Wyświetla się menu |**Typ produktu**|.

Typ produktu

- ▶ Wybrać typ produktu za pomocą przycisków strzałek i potwierdzić przyciskiem OK.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem OK.
- ✓ Wyświetla się menu |**Wielkość znamionowa**|.

Wielkość znamionowa

- ▶ Wybrać odpowiednią wielkość znamionową i potwierdzić przyciskiem OK.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem OK.
- ① Zależnie od wyboru dostępne są różne czasy przebiegu programu opróżniania.
- ✓ Wyświetla się menu |**Liczba pomp**|.

Liczba pomp

- ▶ Wybrać w menu odpowiednio |**1 pompa**| lub |**2 pompy**| z odpowiednim prądem znamionowym i potwierdzić przyciskiem OK.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem OK.
- ✓ Inicjalizacja jest zakończona.

Włączenie urządzenia sterującego

- ▶ Wykonać instalację zasilania energią elektryczną.
- ▶ Ustawić wyłącznik główny w pozycji „ON”.
- ✓ Urządzenie sterujące uruchamia się samoczynnie.
- ✓ Podczas pierwszego uruchomienia następuje inicjalizacja urządzenia sterującego.

5.3 Czasy usuwania

EasyClean free Standard oraz Easyclean free Direct

Nie jest wymagane.

EasyClean free Mix

Patrz załączona dokumentacja techniczno-rozruchowa 016-271 Sterownik separatora tłuszczu Connect 400V Mono.

EasyClean free Auto Mix

A	Funkcja	B Czas pracy w sekundach	Pompa	Zawór ciepłej wody	Zawór zimnej wody
		NS15 / NS 20			
1	Wyczyścić	975	wł.	zamkn.	zamkn.
2	Częściowe napełnianie	675	wł.	otw.	zamkn.
3	Napełnianie	3987	wył.	zamkn.	otw.

EasyClean free Mix and Pump

Patrz załączona dokumentacja techniczno-rozruchowa 016-271 Sterownik separatora tłuszczu Connect 400V Mono.

EasyClean free Auto Mix and Pump

A	Funkcja	Pozycja zaworu przełączającego	B Czas pracy w sekundach	Pompa	Zawór ciepłej wody	Zawór zimnej wody	Wskazówka
			NS15/NS20				
1	Częściowe opróżnianie	Opróżnianie	130	wł.	zamkn.	zamkn.	Obniżyć poziom wody o 1/3
2	Mieszanie	Płukanie	624	wł.	zamkn.	zamkn.	
3	Opróżnianie	Opróżnianie	260	wł.	zamkn.	zamkn.	Aż pompa będzie pracować na sucho
4	Napełnianie	Płukanie	650	wył.	otw.	zamkn.	Wysokość napełnienia ok. 25 cm
5	Mieszanie	Płukanie	125	wł.	zamkn.	zamkn.	
6	Opróżnianie	Opróżnianie	78	wł.	zamkn.	zamkn.	Aż pompa będzie pracować na pusto
7	Napełnianie	Płukanie	650	wył.	otw.	zamkn.	Wysokość napełnienia ok. 25 cm
8	Płukanie	Płukanie	125	wł.	zamkn.	zamkn.	
9	Opróżnianie	Opróżnianie	78	wł.	zamkn.	zamkn.	Aż pompa będzie pracować na pusto
10	Napełnianie	Płukanie	650	wył.	otw.	zamkn.	Wysokość napełnienia ok. 25 cm
11	Płukanie	Płukanie	125	wł.	zamkn.	zamkn.	
12	Opróżnianie	Opróżnianie	78	wł.	zamkn.	zamkn.	Aż pompa będzie pracować na pusto
13	Napełnianie	Napełnianie	3987	wył.	zamkn.	otw.	Aż do otworu konstrukcji wylotu

PL

5.4 Aktywacja funkcjonalności interfejsów

Urządzenie sterujące posiada dwie opcje podłączenia do systemu zarządzania budynkiem lub podobnych systemów.

- kontakt bezpotencjałowy (patrz "Pomoc w razie usterek", strona 121)
- protokół Modbus RTU; na ten temat dostępna jest osobna dokumentacja, patrz kod QR obok.

Zasady działania protokołu Modbus RTU:

Urządzenie sterujące obsługuje standardowo system magistrali Modbus-RTU. Przyłączenie następuje poprzez interfejs RS 485 (patrz schemat połączeń). Transmisja danych w sieci Modbus odbywa się poprzez interfejs szeregowy urządzenia (RS485, 2-żyłowy) metodą master-slave.

Urządzenie sterujące przedstawia przy tym w sieci Modbus-slave.



www.kessel.de/modbus

6 Usuwanie

6.1 Przestrzegać zasad bezpieczeństwa



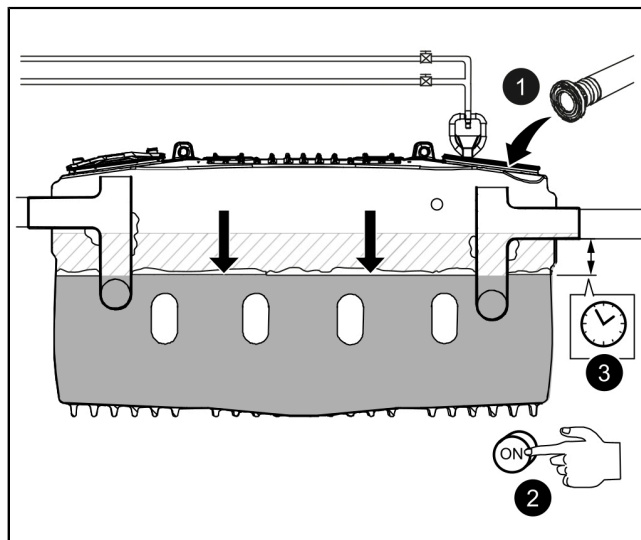
OSTRZEŻENIE

Przestrzegać zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcjach urządzenia oraz urządzenia sterującego!

6.2 Wariant EasyClean free Standard

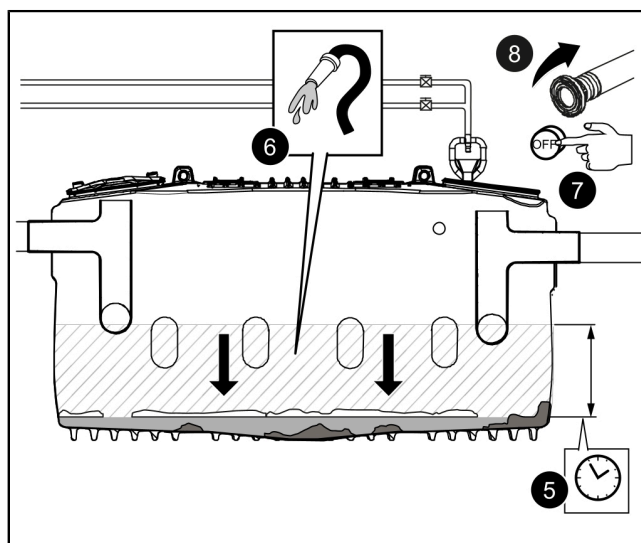
Usuwanie zawartości zbiornika

- ▶ Poluzować szybkozłączkę na otworze rewizyjnym i odłożyć pokrywę na bok. **1**
- ▶ Włożyć wężyk ssącego pojazdu asenizacyjnego do zbiornika urządzenia. **2**
- ▶ Rozpocząć odpompowywanie przez pojazd asenizacyjny. **3**
- ▶ Zaczekać, aż odpompowana zostanie 1/3 poziomu swobodnego zwierciadła wody. *Czas trwania zależy od wielkości nominalnej.* **4**



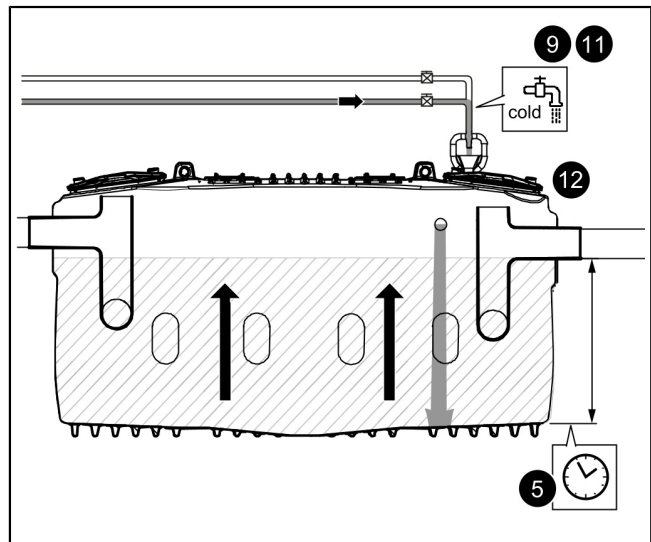
Oczyszczyć ścianki wewnętrzne zbiornika

- ▶ Podczas odpompowywania ścieków równocześnie wyczyścić wewnętrzne ścianki zbiornika wężykiem z wodą. **5 6**
- ▶ Gdy tylko zbiornik urządzenia będzie pusty (odgłosy „siorbania”), zakończyć odpompowywanie przez pojazd asenizacyjny. **7**
- ▶ Po krótkiej chwili wyjąć wężyk ssącego. **8**



Napełnienie zimną wodą

- ▶ Otworzyć dopływ zimnej wody. ⑨
 - ▶ Zaczekać, aż woda osiągnie spokojny poziom ⑩, zakręcić zimną wodę. ⑪
(W przypadku braku urządzenia napełniającego napełnić zbiornik urządzenia węžem z wodą).
 - ▶ Zamknąć z powrotem otwór rewizyjny. ⑫
 - ▶ Zaprotokołować fakt usunięcia zawartości zbiornika urządzenia w dzienniku eksploatacji.
- ✓ Opróżnianie jest zakończone.



PL

6.3 Wariant EasyClean free Direct

Usuwanie zawartości zbiornika

- ▶ Podłączyć węža ssącego pojazdu asenizacyjnego do sprężła Storz B. ①
- ▶ Rozpocząć odpompowywanie przez pojazd asenizacyjny. ②

Czyszczenie wewnętrznych ścianek zbiornika podczas odpompowywania (na życzenie)

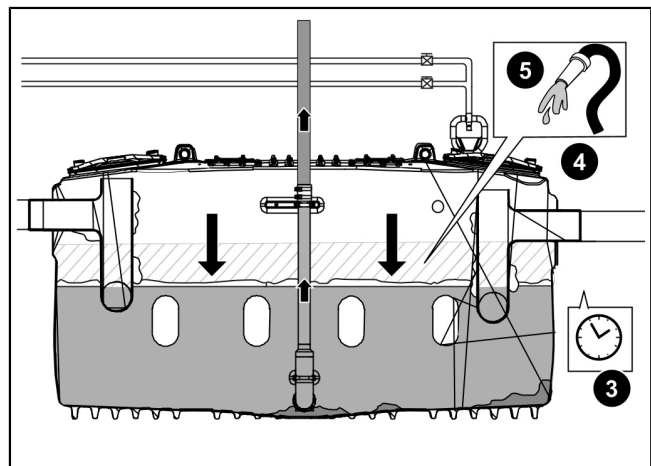
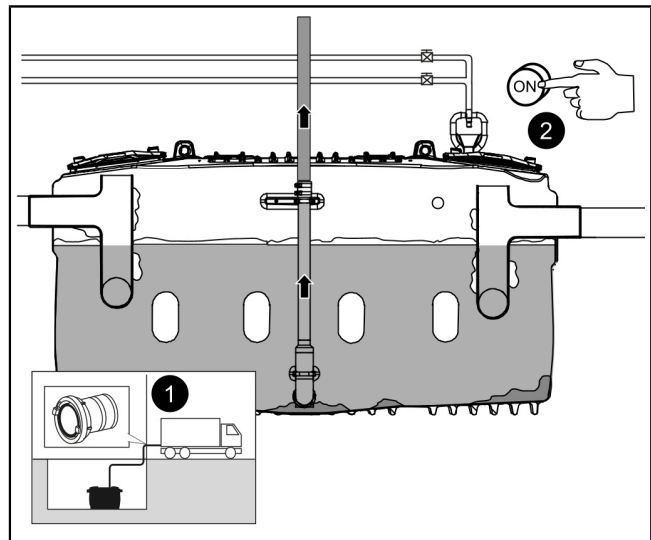
- ▶ Zaczekać, aż odpompowana zostanie 1/3 ścieków (spokojny poziom). Czas trwania zależy od wielkości nominalnej. ③
- ▶ Podczas odpompowywania otworzyć pokrywę otworu rewizyjnego. ④
- ▶ Wyczyścić wewnętrzne ścianki zbiornika węžem z wodą. ⑤

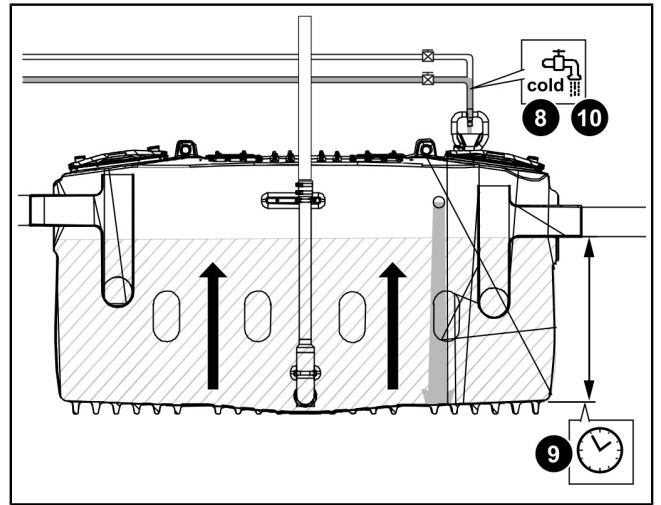
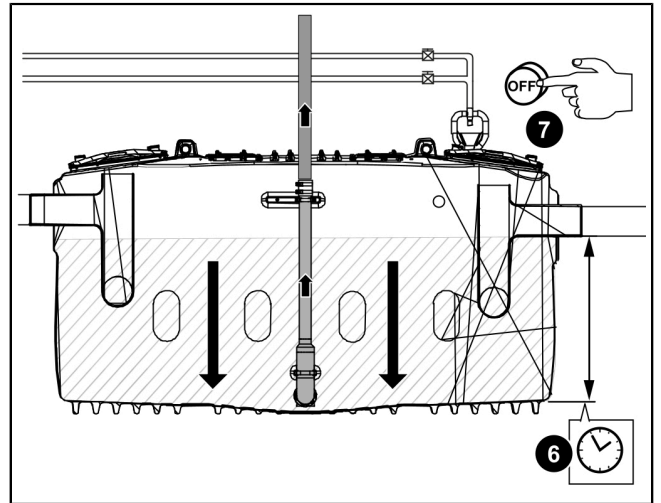
Zbiornik urządzenia jest pusty

- ▶ Gdy tylko zbiornik urządzenia będzie pusty (odgłosy „siorbania”) ⑥, zakończyć odpompowywanie przez pojazd asenizacyjny. ⑦

Napełnienie zimną wodą

- ▶ Otworzyć dopływ zimnej wody. ⑧
 - ▶ Zaczekać, aż woda osiągnie spokojny poziom ⑨, zakręcić zimną wodę. ⑩
(W przypadku braku urządzenia do napełniania napełnić zbiornik urządzenia węžem z wodą).
 - ▶ Ewentualnie ponownie zamknąć pokrywę otworu rewizyjnego.
 - ▶ Zaprotokołować fakt opróżnienia w dzienniku eksploatacji.
- ✓ Opróżnianie jest zakończone.



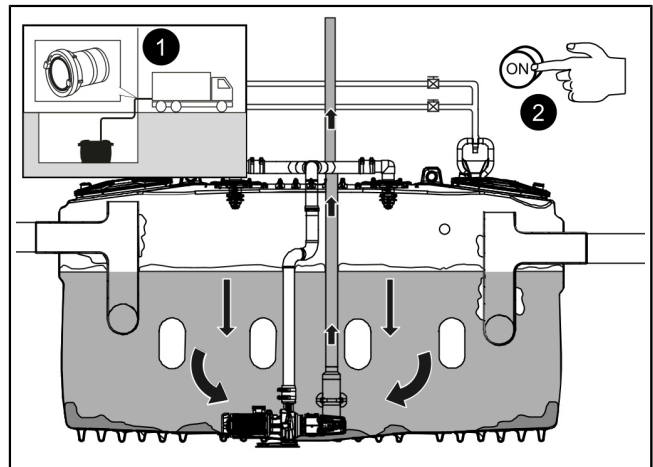
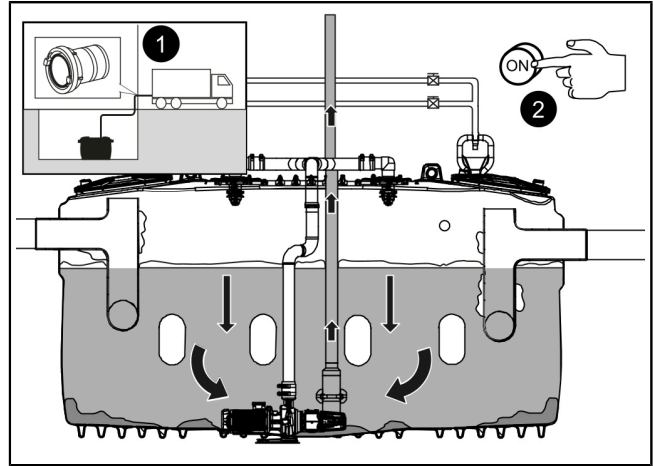


6.4 Wariant EasyClean free Mix

Usuwanie zawartości zbiornika

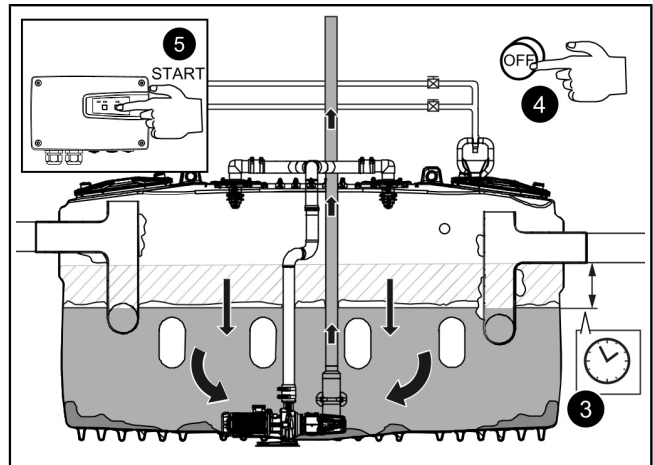
Częściowe opróżnienie

- ▶ Podłączyć węży ssącego pojazdu asenizacyjnego do sprzęgła Storz B. ❶
- ▶ Rozpocząć odpompowywanie przez pojazd asenizacyjny. ❷



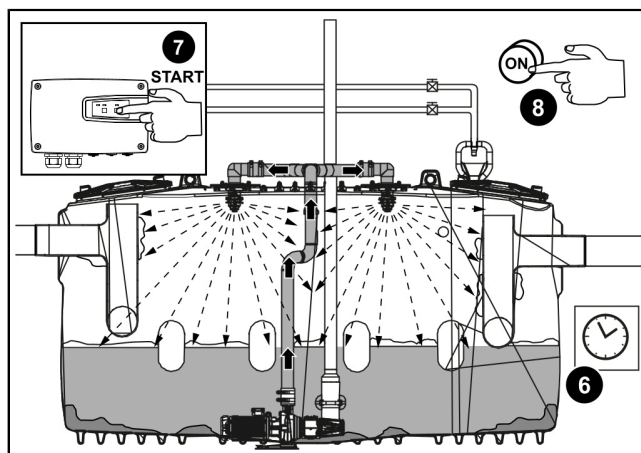
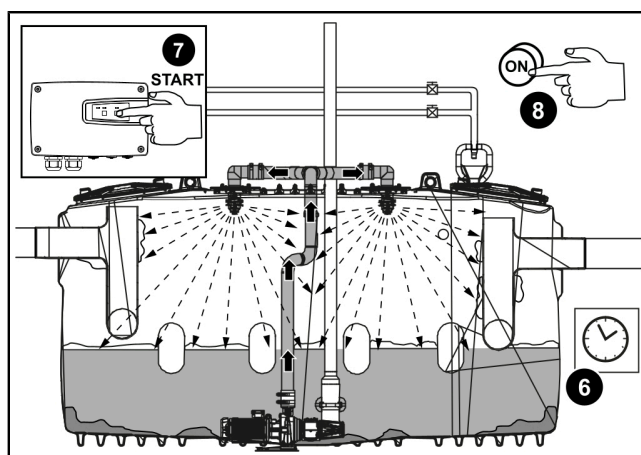
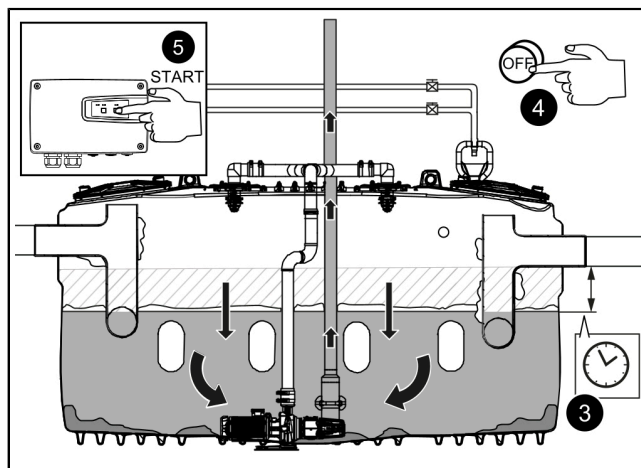
Włączenie pompy „Schredder Mix”

- ▶ Zaczekać, aż odpompowana zostanie 1/3 poziomu statycznego zwierciadła wody. Czas trwania zależy od wielkości nominalnej. ❸
- ▶ Przerwać odpompowywanie przez pojazd asenizacyjny. ❹
- ▶ Włączyć pompę „Schredder Mix”. ❺



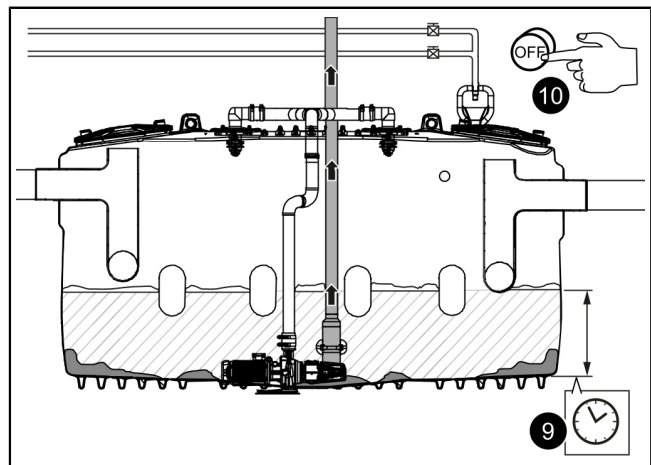
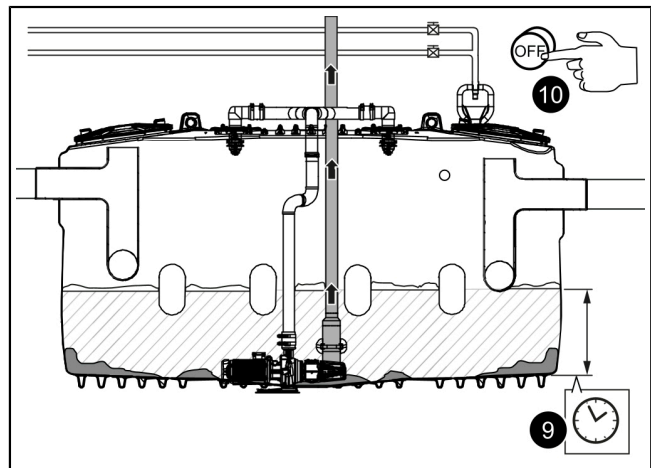
Płukanie

- ▶ Zaczekać, aż zawartość separatora będzie wystarczająco jednorodna. Ustawienia fabryczne sterownika są dostosowane do wielkości nominalnej. Parametry opisane są w dokumentacji techniczno-rozruchowej 016-271 Sterownik separatora tłuszczu Connect 400V Mono. **6**
- ▶ Pompa rozdrabniająco-mieszająca zatrzymuje się automatycznie po upływie określonego czasu. W razie potrzeby pompę tę można również wyłączyć ręcznie przed upływem ustawionego czasu. **7**
- ▶ Uruchomić ponownie odpompowywanie przez pojazd asenizacyjny. **8**



Odpompowywanie

- ▶ Gdy tylko zbiornik urządzenia będzie pusty (odgłosy „siorbania”) ⑨ , zakończyć odpompowywanie przez pojazd asenizacyjny. ⑩



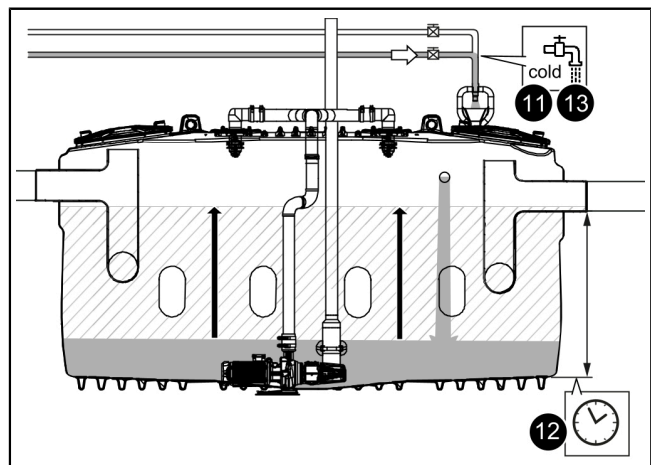
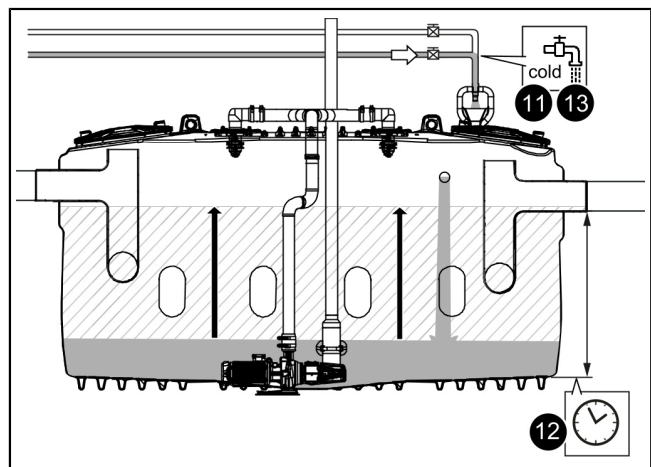
Napełnienie zbiornika

- ▶ Otworzyć dopływ zimnej wody. ⑪
 - ▶ Zaczekać, aż woda osiągnie spokojny poziom ⑫ , zakręcić zimną wodę. ⑬
 - ▶ Odłączyć wężyk ssącego pojazdu asenizacyjnego od sprzęgła Storz B.
 - ▶ Zaprotokołować fakt opróżnienia w dzienniku eksploatacji.
- ✓ Opróżnianie jest zakończone.

Zaprogramowany czas pracy pompy zależy od nominalnej wielkości separatora i odpowiada czasowi trwania procesu płukania.

- ① Wartości można dostosować do odpowiednich wymagań za pomocą aplikacji Kessel NFC.

Do pobrania w App-Stores.



Apple Store



<https://apps.apple.com/de/app/kessel-nfc/id6449256249>

Google Play Store

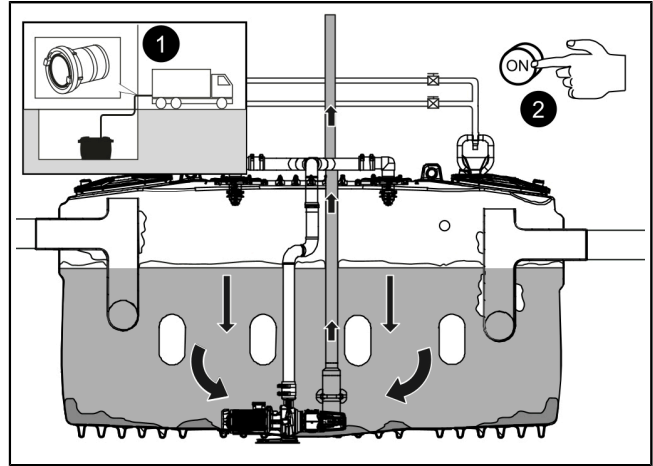


<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.kessel.nfcapp&gl=DE>

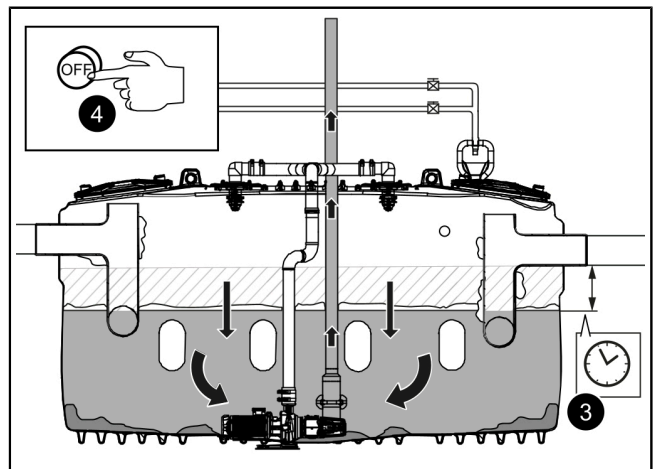
PL

Usuwanie zawartości zbiornika
Rozpoczęcie odpompowywania

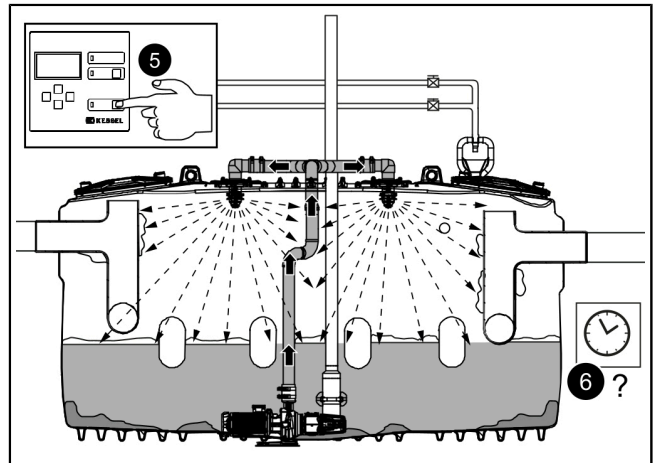
- ▶ Podłączyć wężyk ssącego pojazdu asenizacyjnego do sprzęgła Storz B. **1**
- ▶ Rozpocząć odpompowywanie przez pojazd asenizacyjny. **2**


Częściowe opróżnienie

- ▶ Zaczekać, aż odpompowana zostanie 1/3 poziomu statycznego zwierciadła wody. Czas trwania zależy od wielkości nominalnej. **3**
- ▶ Przerwać odpompowywanie przez pojazd asenizacyjny. **4**

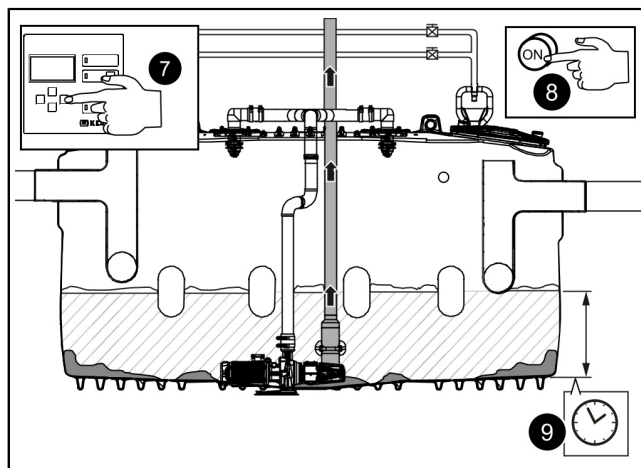


- ▶ Włączyć pompę „Schredder Mix” **5**.
- ▶ Zaczekać, aż zawartość separatora będzie wystarczająco jednorodna. Czas trwania zależy od wielkości nominalnej **6**.
- ✓ Pompa „Schredder-Mix” wyłącza się samoczynnie po zakończeniu programu „Mieszanie-czyszczenie”.
- ✓ Etap programu „Częściowe napełnianie zaworów” rozpoczyna się samoczynnie, gdy upłynie czas opóźnienia włączenia. Może to nastąpić jednocześnie z początkiem/końcem programu „Mieszanie-czyszczenie” lub podczas tego programu. Możliwe jest nawet ustawienie startu po zakończeniu programu „Mieszanie-czyszczenie”, a mianowicie wtedy, gdy czas trwania opóźnienia włączenia jest dłuższy niż czas trwania programu „Mieszanie-czyszczenie”.



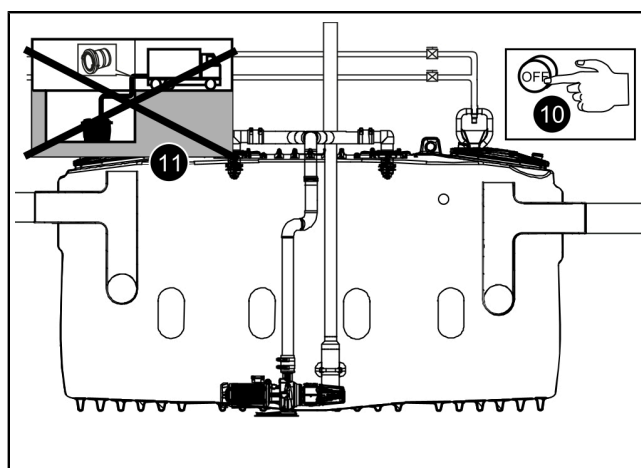
Rozpoczęcie odpompowywania

- ▶ Potwierdzić zakończenie procedury opróżniania przyciskiem OK. **7**
- ▶ Uruchomić ponownie odpompowywanie przez pojazd asenizacyjny. **8**
- ▶ Zaczekać, aż zbiornik urządzenia będzie pusty (odgłosy siorbania). **9**



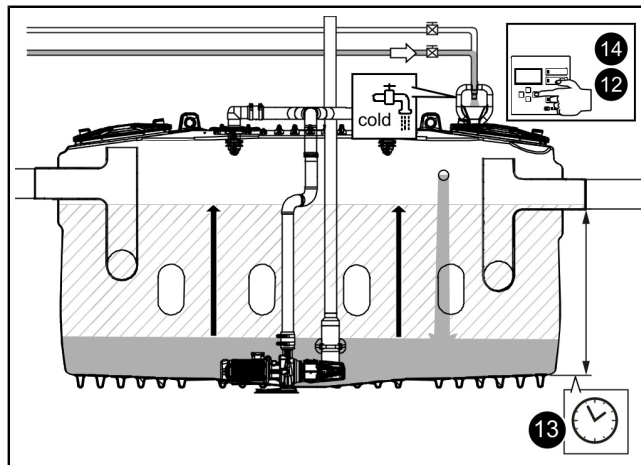
Zakończenie odpompowywania

- ▶ Zakończyć odpompowywanie przez pojazd asenizacyjny. **10**
- ▶ Odłączyć wężyk ssącego pojazdu asenizacyjnego od sprężła Storz B. **11**



Napełnienie zbiornika

- ▶ Potwierdzić koniec programu przyciskiem OK. **12**
 - ▶ Program „Zawór napełniania” samoczynnie doprowadza zimną wodę, aż do osiągnięcia poziomu statycznego zwierciadła wody. **13**
 - ▶ Potwierdzić zakończenie procedury opróżniania przyciskiem OK. **14**
 - ▶ Zaprotokołować fakt opróżnienia w dzienniku eksploatacji.
- ✓ Opróżnianie jest zakończone.

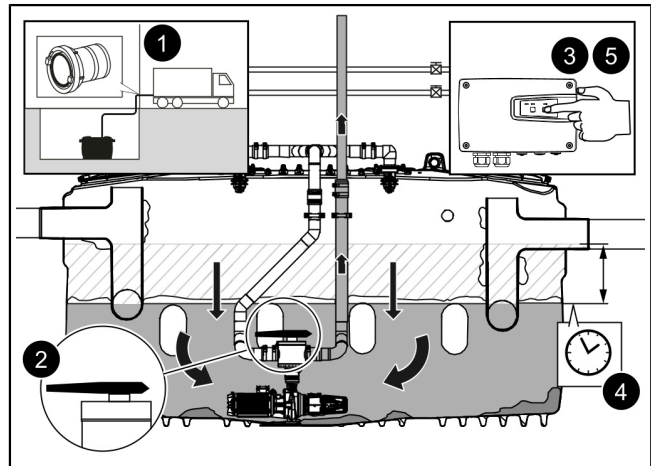


6.6 Wariant EasyClean free Mix & Pump

Usuwanie zawartości zbiornika

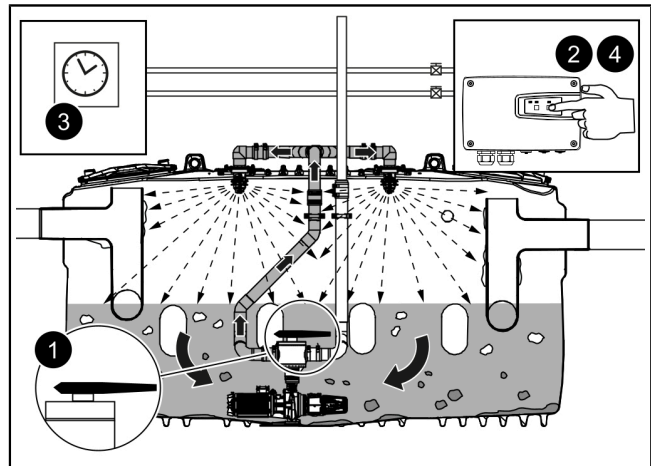
Częściowe opróżnienie

- ▶ Podłączyć wężyk ssącego pojazdu asenizacyjnego do sprzęgła Storz B. **1**
- ▶ Ustawić zawór regulacyjny w pozycji OPRÓŻNIANIE (strzałka w prawo). **2**
- ▶ Uruchomić tryb ręczny na urządzeniu sterującym. **3**
- ▶ Zaczekać, aż odpompowana zostanie 1/3 poziomu statycznego zwierciadła wody. *Czas trwania zależy od wielkości nominalnej.* **4**
- ▶ Przerwać tryb ręczny na urządzeniu sterującym. **5**



Mieszanie

- ▶ Ustawić zawór regulacyjny w pozycji PŁUKANIE (strzałka w lewo). **1**
- ▶ Uruchomić tryb ręczny na urządzeniu sterującym. **2**
- ▶ Zaczekać, aż zawartość separatora będzie wystarczająco jednorodna. *Czas trwania zależy od wielkości nominalnej. Jako wartości orientacyjne służą czasy podane w tabeli poniżej.* **3**
- ▶ Przerwać tryb ręczny na urządzeniu sterującym. **4**

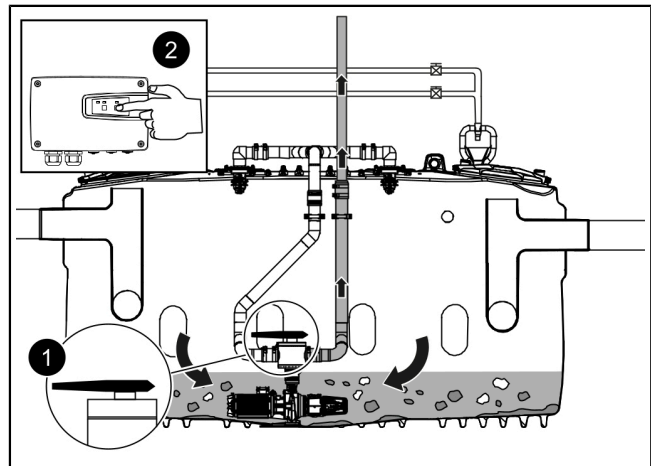


Odpompowywanie

- ▶ Ustawić zawór regulacyjny w pozycji OPRÓŻNIANIE (strzałka w prawo). **1**
- ▶ Uruchomić tryb ręczny na urządzeniu sterującym. **2**
- ▶ Zaczekać, aż praca pompy dobiegnie końca. **3**
- ▶ Zakończyć odpompowywanie przez pojazd asenizacyjny. **4**

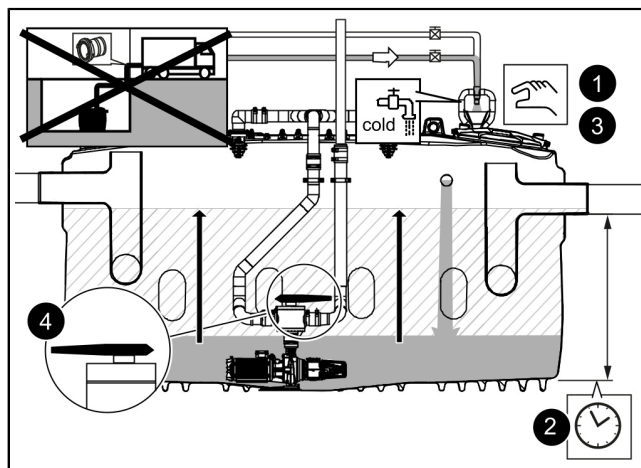
Czas trwania procesu przepompowywania:

- ① Wartości można dostosować do odpowiednich wymagań za pomocą aplikacji Kessel NFC. Do pobrania w App-Stores.



Napełnienie zbiornika

- ▶ Otworzyć zawór zimnej wody. ❶
 - ▶ Zaczekać, aż osiągnięty zostanie poziom statycznego zwierciadła wody ❷, po czym zakręcić zimną wodę. ❸
 - ▶ Ustawić zawór regulacyjny w pozycji PŁUKANIE (strzałka w lewo). ❹ Jest to pozycja do normalnego trybu.
 - ▶ Odłączyć wężyk ssącego pojazdu asenizacyjnego od sprzęgła Storz B. ❺
 - ▶ Zaprotokołować fakt opróżnienia w dzienniku eksploatacji.
- ✓ Opróżnianie jest zakończone.

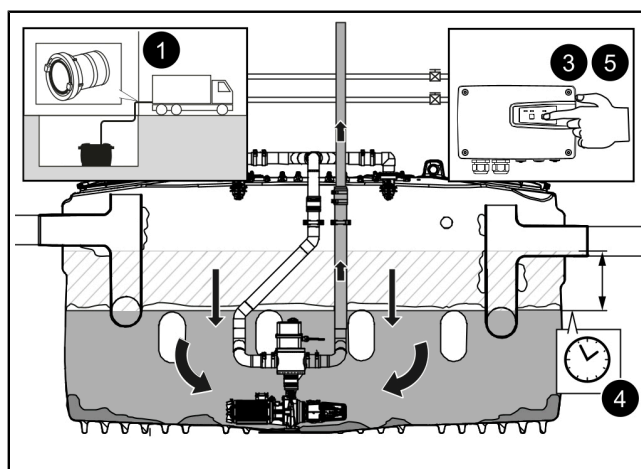


6.7 Wariant EasyClean free Auto Mix & Pump

Usuwanie zawartości zbiornika

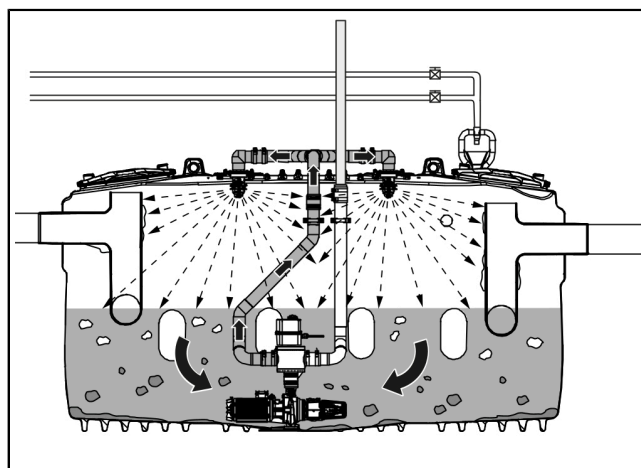
Częściowe opróżnienie

- ▶ Podłączyć wężyk ssący pojazdu asenizacyjnego do sprzęgła Storz B ❶.
 - ▶ Przez naciśnięcie przycisku START/STOP otworzyć menu | Tryb automatyczny WŁ. | i potwierdzić przyciskiem OK: ❷
- ✓ Krok programu | Opróżnianie częściowe | rozpoczyna się samoczynnie. Po zakończeniu wykonywany jest automatycznie następny krok programu – patrz niżej ❸.



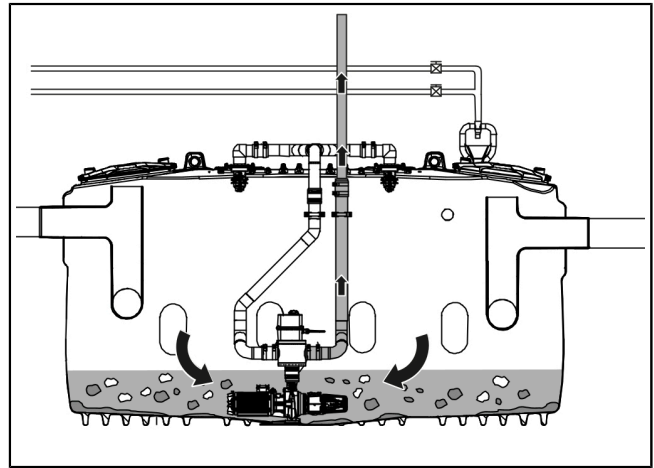
Mieszanie

- ✓ Krok programu | Mieszanie | zostaje samoczynnie wykonany.
- ▶ Zaczekać, aż zawartość separatora będzie wystarczająco jednorodna. Czas trwania zależy od wielkości nominalnej.



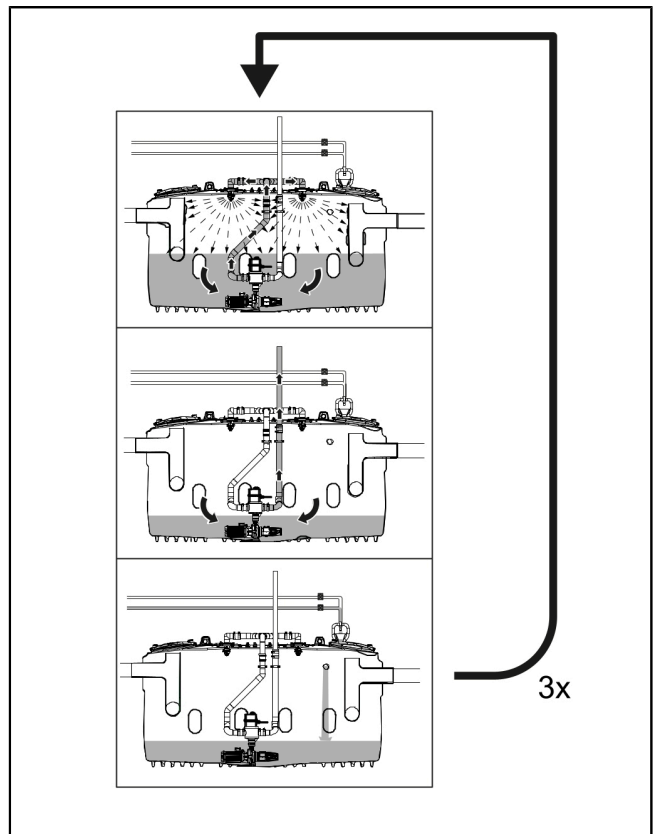
Odpompowywanie

- ▶ Krok programu | Opróżnianie | zostaje wykonany.



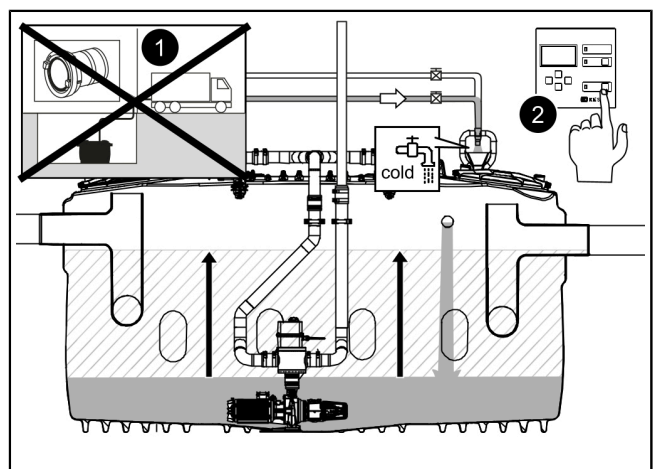
Ponownie napełnianie i powtarzanie programu mieszania

- ✓ Krok programu | Napełnianie | zostaje samoczynnie wykonany, po czym wymienione dotąd kroki (2 do 4) zostają trzykrotnie powtórzone.



- ⓘ Wskazówka! Gdy tylko uruchomiony zostanie krok programu 13 | Napełnianie |, odłączyć wężyk ssącego pojazdu asenizacyjnego od sprzętła Storz B. Jeśli wężyk ssący pojazdu asenizacyjnego zostanie odłączony za późno, do pojazdu asenizacyjnego pompowana jest świeża woda.

- ✓ Opróżnianie jest zakończone.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem OK.



7 Konserwacja

7.1 Odstępy między przeglądami generalnymi

ⓘ Zgodnie z normą PN-EN 1825 urządzenie to wymaga co 5 lat przeglądu generalnego (m. in. badania szczelności).

7.2 Odstępy między konserwacjami i prace związane z konserwacją

Urządzenie wymaga corocznej konserwacji przez kompetentną osobę.

W ramach konserwacji należy wykonać następujące czynności:

- Usunąć zawartość zbiornika.
- Skontrolować wnętrze zbiornika urządzenia.
- Wyczyścić wnętrze zbiornika urządzenia przy pomocy myjki wysokociśnieniowej, zwłaszcza miejsca dopływu i odpływu.
- Ponownie odpompować zawartość zbiornika urządzenia.
- Usunąć przedmioty i osady przy pomocy chwytaka i skrobaka.
- Napełnij separator czystą wodą do poziomu spokojnego. Sprawdzić szczelność przyłączy rurowych.
- Zaprotokołować konserwację w dzienniku eksploatacji.

7.2.1 Konserwacja/wymiana pompy „Schredder Mix”



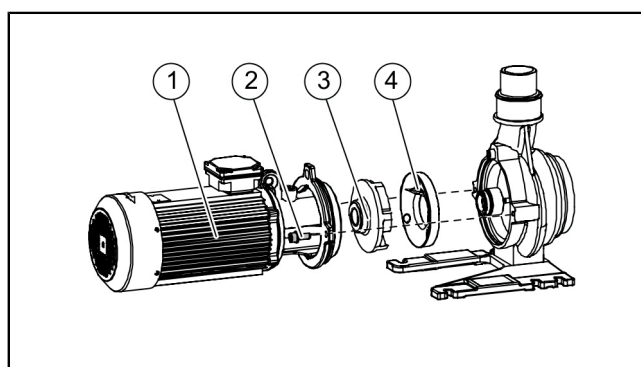
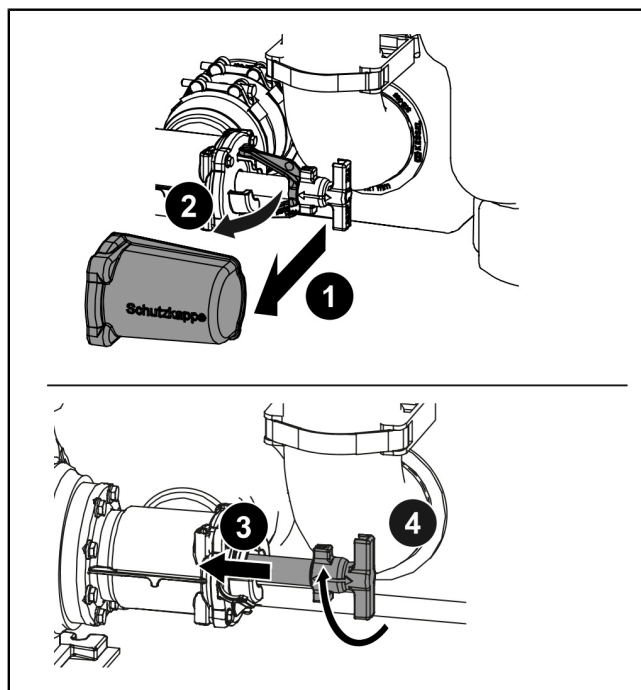
UWAGA

Odłączyć urządzenie od zasilania!

- ▶ Zapewnić, aby urządzenia elektryczne były na czas prac odłączone od zasilania napięciem.

W przypadku odgłosów zakłóceń i/lub nierównomiernej pracy pompy należy postępować w następujący sposób:

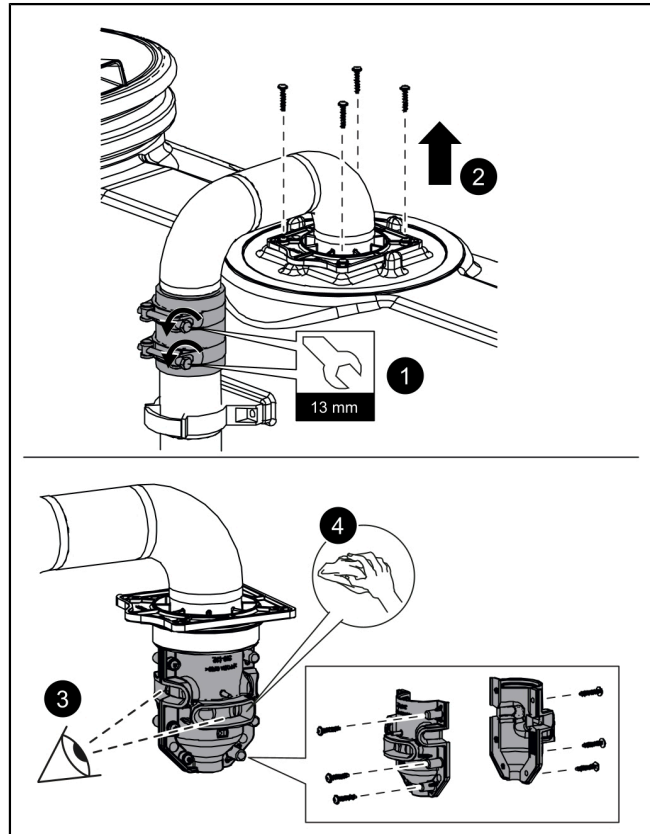
- ▶ Zamknąć zasuwę odcinającą.
 - Zdjąć nakładkę ochronną. ❶
 - Przełożyć pałąk podpierający zasuwę odcinającej w stronę operatora. ❷
 - Wsunąć pałąk zabezpieczający aż do oporu. ❸
 - Przekręcić pałąk zabezpieczający o 90° w prawo. ❹
- ▶ Poluzować 3 śruby (2).
- ▶ Zdjąć obudowę pompy (1).
- ▶ Poluzować płytę tnącą (4).
- ▶ Poluzować wirnik promieniowy (3).
- ▶ Uwolnić ruchome komponenty z zakleszczonych przedmiotów.
- ▶ Sprawdzić komponenty pod kątem lekkobieżności i uszkodzeń, ewentualnie wymienić.
- ▶ Zamontować pompę z powrotem w odwrotnej kolejności.
- ▶ Ponownie otworzyć zasuwę odcinającą przez wyciągnięcie pałąka zabezpieczającego.



7.2.2 Sprawdzenie/czyszczenie dysz płuczących

Jeśli zbiornik jest wyczyszczony niedokładnie lub nierównomiernie, należy zdemontować i wyczyścić dysze płuczące.

- ▶ Odkręcić opaskę zaciskową kluczem maszynowym płaskim (13 mm). ❶
- ▶ Odkręcić śruby orurowania po stronie tłocznej. Podnieść orurowanie tak, aby dysze płuczące były widoczne. ❷
- ▶ Sprawdzić, czy otwory dysz nie są zatkane. ❸
- ▶ W razie potrzeby wykręcić 6 śrub, aby rozłożyć dyszę płuczącą na części i wyczyścić wewnątrz. ❹
- ▶ Zmontować elementy w odwrotnej kolejności, przestrzegając momentu dokręcenia dla 6 śrub dyszy płuczającej (M = 4 Nm).



Rys.: SINA: Dopasować zdjęcie: NS15/20 ma 2 dysze płuczące

7.3 Pomoc w razie usterek

Pomoc w przypadku zakłóceń (pompa)

Zakłócenie	Przyczyna	Środek/środki
Pompa nie uruchamia się, za niska wydajność.	Zadziałał wyłącznik ochronny silnikowy.	Wyłączyć i zaczekać, aż pompa ochłodzi się, po czym spróbować ponownie.
	Silnik jest zablokowany.	Usunąć blokadę / dokonać konserwacji pompy (przestrzegać zasad bezpieczeństwa).
	Silnik obraca się za ciężko.	Sprawdzić przyłączy sieciowe pod kątem zaniku faz.
	Błąd zasilania w energię elektryczną: brak jednej lub dwóch faz lub zbyt duże wahania prądu.	
	Obniżona wydajność pompy	Usunąć blokadę / dokonać konserwacji pompy (przestrzegać zasad bezpieczeństwa).
	Nieprawidłowy kierunek obrotów pompy	Podłączyć prawidłowo pole wirujące. Upewnić się, że nie jest aktywna funkcja obrotów w lewo (możliwe tylko w urządzeniach z odpowiednim urządzeniem sterującym).

Zakłócenie	Przyczyna	Środek/środki
Silne i dziwne odgłosy	Silnik lub elementy pompy są zablokowane.	Usunąć blokadę / dokonać konserwacji pompy (przestrzegać zasad bezpieczeństwa).

Błąd	Przyczyna	Rozwiązanie
Nieprzyjemne zapachy	Nieszczelne przewody ściekowe	Sprawdzić pewne osadzenie i uszczelnienia, w razie potrzeby naprawić.
	Brak przewodu odpowietrzającego, za mały przekrój	Skorygować w miejscu instalacji.
	Nieszczelne elementy urządzenia	Usunąć nieszczelność.
	Zamknięte pomieszczenie bez wymiany powietrza	Umożliwić odpowietrzanie, odpowietrzanie wymuszone.

8 Przegląd menu konfiguracyjnego

8.1 EasyClean free Standard oraz Easyclean free Direct

Nie jest wymagane

8.2 Wariant EasyClean free Mix

Nie jest wymagane

8.3 Wariant EasyClean free Auto Mix

Teksty menu Auto Mix

0	Informacja o systemie				
1	Informacja	1.1	Godziny robocze	1.1.1	Łączny czas pracy
				1.1.2	Czas pracy pompy
				1.1.3	Rozruchy pompy
				1.1.4	Brak zasilania
		1.2	Dziennik eksploatacji		
		1.3	Typ sterowania		
		1.4	Termin konserwacji	1.4.1	Ostatnia konserwacja separatora
				1.4.2	Kolejna konserwacja separatora
		1.5	Aktualne wartości zmierzzone	1.5.1	Pole obrotowe
		1.6	Parametry	1.6.1	Czyszczenie+rozdrabnianie
				1.6.2	Zawór częściowego napełniania
				1.6.3	Zawór napełniania
				1.6.4	Opóźnienie włączenia
				1.6.5	Odstępy między płukaniem zapobiegającymi Legionelli
				1.6.6	Płukanie zapobiegające Legionelli na zimno
				1.6.7	Płukanie zapobiegające Legionelli na ciepło
				1.6.30	Dostęp RemoteControl
2	Konserwacja	2.1	Tryb ręczny	2.1.1	Czyszczenie+rozdrabnianie
				2.1.2	Zawór częściowego napełniania
				2.1.3	Zawór napełniania
	Kod dostępu: 1000	2.2	Tryb automatyczny		
		2.3	SDS	2.3.1	Test pompy 1
				2.3.2	Test zaworu częściowego napełniania
				2.3.3	Test zaworu napełniania
				2.3.4	Test pompy 2
		2.4	Termin konserwacji	2.4.1	Ostatnia konserwacja separatora
				2.4.2	Kolejna konserwacja separatora
		2.5	Aktywacja RemoteControl	2.5.1	Czas aktywacji
				2.5.2	Dezaktywacja
3	Ustawienia	3.1	Parametry	3.1.1	Czyszczenie + rozdrabnianie
				3.1.2	Zawór częściowego napełniania
				3.1.3	Zawór napełniania
				3.1.4	Opóźnienie włączenia

				3.1.5	Płukanie zapobiegające Legionelli na zimno
				3.1.6	Płukanie zapobiegające Legionelli na zimno
				3.1.7	Płukanie zapobiegające Legionelli na ciepło
				3.1.30	Dostęp RemoteControl
		3.2	Pamięć profili	3.2.1	Zapis parametrów
				3.2.2	Ładowanie parametrów
		3.3	Data/godzina		
		3.4	Liczba pomp	3.4.1	1 pompa 4-6,4A
				3.4.2	2 pompy 4-6,4A
				3.4.4	1 pompa 6,5-8A
				3.4.5	2 pompy 6,5-8A
		3.6	Wielkość znamionowa	3.6.1	NS2
				3.6.2	NS3
				3.6.3	NS4
				3.6.5	NS7
				3.6.7	NS10
		3.8	Język	3.8.1	Deutsch
				3.8.2	English
				3.8.3	Français
				3.8.4	Italiano
				3.8.5	Nederlands
				3.8.6	Polski
		3.9	Tryb eksperta	3.9.1	Opóźnienie włączenia
				3.9.2	Graniczny czas pracy pompy
		3.10	Resetowanie		

8.4 Wariant EasyClean free Mix & Pump

Nie jest wymagane

8.5 Wariant EasyClean free Auto Mix & Pump

Teksty menu AutoMix and Pump

0	Informacja o systemie				
1	Informacje	1.1	Godziny robocze	1.1.1	Łączny czas pracy
				1.1.2	Czas pracy pompy
				1.1.3	Rozruchy pompy
				1.1.4	Brak zasilania
				1.1.5	Czas pracy SonicControl *
				1.1.6	Praca (h) przez poziom alarmowy *
				1.1.7	Praca (h) przez temperaturę alarmową*
		1.2	Dziennik eksploatacji		
		1.3	Typ sterowania		
		1.4	Termin konserwacji	1.4.1	Ostatnia konserwacja separatora
				1.4.2	Kolejna konserwacja separator
				1.4.3	Ostatnia kons. SonicControl *
				1.4.4	Kolejna kons. SonicControl *

* tylko przy odblokowanej funkcji

		1.5	Aktualne wartości zmierzone	1.5.1	Pole obrotowe
				1.5.3	Grubość warstwy *
				1.5.4	Temperatura *
		1.6	Parametry	1.6.1	Częściowe opróżnianie
				1.6.2	Mieszanie
				1.6.3	Opróżnić
				1.6.4	Napełnianie
				1.6.5	Mieszanie
				1.6.6	Opróżnić
				1.6.7	Napełnianie
				1.6.8	Płukanie
				1.6.9	Opróżnić
				1.6.10	Napełnianie
				1.6.11	Płukanie
				1.6.12	Opróżnić
				1.6.13	Napełnianie
				1.6.14	Program czyszczenia
				1.6.15	Odstępy między płukaniem przeciwko legionelli
				1.6.16	Płukanie zapobiegające Legionelli na zimno
				1.6.17	Płukanie zapobiegające Legionelli na ciepło
				1.6.18	Alarm – grubość warstwy *
				1.6.19	Alarm wstępny – grubość warstwy *
				1.6.20	Temperatura alarmowa *
				1.6.21	Początek zakresu pomiarowego *
				1.6.22	Koniec zakresu pomiarowego *
				1.6.23	Interwał pomiarowy *
				1.6.24	Porównanie poziomu *
		1.7	Dane pomiarowe *	1.7.1	Ostatnio ustalona grubość warstwy i temperatura *
		1.8	Usuwanie ścieków *	1.8.1	Ostatnie opróżnianie *
2	Konserwacja	2.1	Tryb ręczny	2.1.1	Częściowe opróżnianie
				2.1.2	Mieszanie
				2.1.3	Opróżnić
				2.1.4	Napełnianie
				2.1.5	Mieszanie
				2.1.6	Opróżnić
				2.1.7	Napełnianie
				2.1.8	Płukanie
				2.1.9	Opróżnić
				2.1.10	Napełnianie
				2.1.11	Płukanie
				2.1.12	Opróżnić
				2.1.13	Napełnianie
				2.1.14	Ruch w lewo
	Kod dostępu: 1000	2.2	Tryb automatyczny		
		2.3	SDS	2.3.1	Test pompy 1
				2.3.2	Test siłownika 1

* tylko przy odblokowanej funkcji

		2.4	Termin konserwacji	2.4.1	Ostatnia konserwacja separatora
				2.4.2	Kolejna konserwacja separatora
				2.4.3	Ostatnia konserw. SonicControl *
				2.4.4	Kolejna konserwacja SonicControl *
3	Ustawienia	3.1	Parametry	3.1.1	Częściowe opróżnianie
				3.1.2	Mieszanie
				3.1.3	Opróżnić
				3.1.4	Napełnianie
				3.1.5	Mieszanie
				3.1.6	Opróżnić
				3.1.7	Napełnianie
				3.1.8	Płukanie
				3.1.9	Opróżnić
				3.1.10	Napełnianie
				3.1.11	Płukanie
				3.1.12	Opróżnić
				3.1.13	Napełnianie
				3.1.14	Program czyszczenia
				3.1.15	Odstępy między płukaniem przeciwko legionelli
				3.1.16	Płukanie zapobiegające Legionelli na zimno
				3.1.17	Płukanie zapobiegające Legionelli na ciepło
				3.1.18	Alarm – grubość warstwy *
				3.1.19	Alarm wstępny – grubość warstwy *
				3.1.20	Temperatura alarmowa *
				3.1.21	Początek zakresu pomiarowego *
				3.1.22	Początek zakresu pomiarowego *
				3.1.23	Interwał pomiarowy *
				3.1.24	Porównanie poziomu *
		3.2	Pamięć profili	3.2.1	Zapis parametrów
				3.2.2	Ładowanie parametrów
		3.3	Data/godzina		
		3.4	Liczba pomp	3.4.1	1 pompa 4-6,4A
				3.4.2	2 pompy 4-6,4A
				3.4.3	1 pompa 6,5-8A
				3.4.4	2 pompy 6,5-8A
		3.5	Typ produktu	3.5.1	EasyClean free
				3.5.2	EasyClean ground
		3.6	Wielkość znamionowa	3.6.2	NS2
				3.6.3	NS3
				3.6.4	NS4
				3.6.6	NS7
				3.6.8	NS10
		3.7	Komunikacja		
		3.7	Modem GSM	3.7.1	Połączenie bezpośrednie
				3.7.1	Modem GSM
				3.7.1	Nazwa stacji
				3.7.2	Nr własny

* tylko przy odblokowanej funkcji

				3.7.4	PIN
				3.7.5	Centrala SMS
				3.7.6	Cel SMS 1
				3.7.7	Cel SMS 2
				3.7.8	Cel SMS 3
				3.7.9	Stan
		3.7	RS485	3.7.4	Modbus
				3.7.3.1	Ustawienia Modbus
				3.7.3.2	Aktywacja Modbus
				3.7.3.3	Szybkość transmisji
				3.7.3.4	Bit zatrzymania
				3.7.3.5	Parzystość
				3.7.3.6	Adres urządzenia
				3.7.4	RemoteControl
				3.7.4.1	Aktywacja Remote Control (wyłączony, nieograniczony, ograniczony)
				3.7.4	Dezaktywacja
		3.8	Język	3.8.1	Deutsch
					[...]
		3.9	Tryb eksperta	3.9.1	Opóźnienie włączenia
				3.9.2	Graniczny czas pracy pompy
				3.9.3	Przewodnictwo *
				3.9.4	Gęstość *
				3.9.5	Wyzwalacz *
				3.9.6	SNR *
				3.9.7	Szum *
				3.9.8	AVR *
				3.9.9	Czujnik alarmowy suchości *
		3.10	Resetowanie		
		3.11	SonicControl		
		3.12	Kalibracja SonicControl *	3.12.1	Kalibracja przy napelnionym zbiorniku *
				3.12.2	Brak kalibracji *
				3.12.3	Kalibracja w trybie eksperckim *

* tylko przy odblokowanej funkcji

<p>Nazwa typu</p> <p>Nr materiału / Nr zlecenia / Data</p> <p>Godziny rewizji / Tworzywo / Ciężar</p> <p>Norma / Zezwolenie</p> <p>Wymiary</p> <p>Pojemność</p> <p>Zasobnik/grubość tłuszczu</p> <p>Nośność /Klasa obciążenia</p> <p>Zachowanie w przypadku pożaru</p>	<p>Urządzenie zostało przed opuszczeniem zakładu sprawdzone pod kątem kompletności i szczelności.</p> <p>Data</p> <p>imię i nazwisko osoby kontrolującej</p>
--	--

Przegląd generalny

Użytkownik separatora jest zobowiązany, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i normą PN-EN 1825 / DIN 4040-100, do poddania systemu generalnemu przeglądowi z próbą szczelności przed uruchomieniem, a następnie systematycznie co 5 lat. Przeglądu tego może dokonywać wyłącznie kompetentna osoba. Z przyjemnością zaproponujemy Państwu wykonanie przeglądu generalnego przez niezależnego rzeczoznawcę.

Żądanie konserwacji

Z Państwa perspektywy ważne jest, aby zawsze utrzymywać jakość i funkcjonalność użytkowanego urządzenia na najwyższym możliwym poziomie, zwłaszcza że jest to warunek gwarancji. W przypadku, gdy konserwacja wykonywana jest przez firmę KESSEL, gwarantujemy Państwu stałą aktualizację i pielęgnację użytkowanego urządzenia.

Chcieliby Państwo otrzymać ofertę na umowę serwisową lub przegląd generalny? Prosimy skopiować tę stronę, wypełnić w całości i wysłać na adres dienstleistung@kessel.de lub wypełnić formularz zapytania na stronie www.kessel.de/service/dienstleistungen.

W przypadku pytań proszę skontaktować się z naszym serwisem pod numerem telefonu: 71 306 50 51.

Oferta przeglądu generalnego lub umowa konserwacji separatorów

Proszę o przesłanie niewiążącej oferty dotyczącej konserwacji przeglądu generalnego . (Proszę zaznaczyć)

LE-Nummer / DoP-Nummer	DoP 009-017-06		
1. Name und Handelsname des Produktes / Name and trade name of the construction product	KESSEL-Fettabscheider Easyclean free NS 2 bis NS 20 mit rotationsgesintertem Behälter / KESSEL- Grease separator Easyclean free NS 2 to NS 20 with rotomoulded tank		
2. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Name of the construction product	Entsprechend der Kennzeichnung auf dem Produkt / According to the marking on the product		
3. Vorgesehener Verwendungszweck / Intended use	Trennung von Fetten und Ölen pflanzlichen und tierischen Ursprungs vom Abwasser aufgrund der Schwerkraft ohne Einwirkung von äußerer Energie / separation of greases and oils of vegetable and animal origin from wastewater by means of gravity and without any external energy		
4. Name und Anschrift des Herstellers / Name and address of the manufacturer	KESSEL SE + Co. KG, Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting		
5. System zur Bewertung der Leistungsfähigkeit / National system used for assessment	System 4 mit Ausnahme Brandverhalten System 3 / System 4 except reaction to fire system 3		
6. Notifizierte Stelle bezüglich Brandverhalten/notified body regarding reaction to fire	Prüfinstitut Hoch Fladungen / KB-Hoch-180974 Test institute Hoch Fladungen / KB-Hoch-180974		
7. Erklärte Leistung / Declared performance			
Wesentliche Anforderungen / Essential characteristics	Gemäß Abschnitt / According to chapter	Leistung / Performance	Spezifikation/ specification:
Brandverhalten / Reaction to fire	5.2.9	"E"	EN 1825-1: 2004
Flüssigkeitsdichtheit / Liquid tightness	5.3.2	Bestanden / Passed	
Wirksamkeit / Effectiveness	4, 5.3.1, 5.3.3 bis 5.3.10, 5.5	Bestanden / Passed	
Tragfähigkeit / Structural stability	5.4	Bestanden / Passed	
Dauerhaftigkeit / Durability	5.2	Bestanden / Passed	

LE-Nummer / DoP-Nummer	UK DOP 009-017-06		
8. Name und Handelsname des Produktes / Name and trade name of the construction product	KESSEL-Fettabscheider Easyclean free NS 2 bis NS 20 mit rotationsgesintertem Behälter / KESSEL- Grease separator Easyclean free NS 2 to NS 20 with rotomoulded tank		
9. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Name of the construction product	Entsprechend der Kennzeichnung auf dem Produkt / According to the marking on the product		
10. Vorgesehener Verwendungszweck / Intended use	Trennung von Fetten und Ölen pflanzlichen und tierischen Ursprungs vom Abwasser aufgrund der Schwerkraft ohne Einwirkung von äußerer Energie / separation of greases and oils of vegetable and animal origin from wastewater by means of gravity and without any external energy		
11. Name und Anschrift des Herstellers / Name and address of the manufacturer	KESSEL SE + Co. KG, Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting		
12. System zur Bewertung der Leistungsfähigkeit / National system used for assessment	System 4 mit Ausnahme Brandverhalten System 3 / System 4 except reaction to fire system 3		
13. Notifizierte Stelle bezüglich Brandverhalten/notified body regarding reaction to fire	Prüfinstitut Hoch Fladungen / KB-Hoch-180974 Test institute Hoch Fladungen / KB-Hoch-180974		
14. Erklärte Leistung / Declared performance			
Wesentliche Anforderungen / Essential characteristics	Gemäß Abschnitt / According to chapter	Leistung / Performance	Spezifikation/ specification:
Brandverhalten / Reaction to fire	5.2.9	"E"	EN 1825-1: 2004
Flüssigkeitsdichtheit / Liquid tightness	5.3.2	Bestanden / Passed	
Wirksamkeit / Effectiveness	4, 5.3.1, 5.3.3 bis 5.3.10, 5.5	Bestanden / Passed	
Tragfähigkeit / Structural stability	5.4	Bestanden / Passed	
Dauerhaftigkeit / Durability	5.2	Bestanden / Passed	



016-674



Registrieren Sie Ihr Produkt online, um von einer schnelleren Hilfe zu profitieren.
<http://www.kessel.de/service/produktregistrierung>
KESSEL SE + Co. KG, Bahnhofstr. 31, 85101 Lenting, Deutschland

